



# OPERATIONAL REVIEW

## 營運概覽

### 1. Industry Development

#### Construction Safety

The Construction Safety Department has been providing secretarial support to the Committee on Construction Safety (Com-CSY) to develop and take forward initiatives to foster a positive safety culture and to provide guidance and training on safe practices. The Com-CSY and its three sub-committees, viz. Sub-committee on Safety Promotion, Sub-committee on Safety Training and Sub-committee on Safety Technical Issues, continue to carry out work following the consensus strategic direction of prevention of fatal and serious construction accidents.

#### Key achievements in 2019

- (a) Strengthened the measures for the prevention of heat stroke of construction workers by publishing the *Guidelines on Site Safety Measures for Working in Hot Weather (Version 3)*.
- (b) Further enhanced the safety of lift works throughout the occupation stage of a building. The revised *Guidelines on Safety of Lift Shaft Works: Volume 3 – Throughout the Occupation Stage of Building (Version 2)* were released. Two seminars were held for over 300 attendees.

### 1. 行業發展

#### 建造安全

建造安全部為建造安全專責委員會(專責委員會)提供秘書處支援，以發展及推進各項能培育正面的安全文化的措施，並提供安全作業指引和訓練。專責委員會及其屬下三個小組委員會：安全推廣小組委員會、安全培訓小組委員會及安全技術事宜小組委員會，繼續推行已獲得共識的預防死亡和嚴重建造意外的策略方向。

#### 2019年的主要成果

- (a) 發表《在酷熱天氣下工作的工地安全指引(第三版)》，加強措施以預防建造工人中暑。
- (b) 為進一步提高升降機工程在入伙期間的作業安全，發表了《升降機槽工程安全指引：第3卷 – 整段樓宇佔用期間(第二版)》，並舉辦了兩場研討會，獲超過300人參與。



CIC Seminar on Safety of Lift Shaft Works – Throughout the Occupation Stage of Building  
建造業議會研討會 – 升降機槽工程安全 – 整段樓宇佔用期間

- (c) Co-organised by the CIC and the Development Bureau (DEVB), the eighth consecutive Construction Safety Week (CSW) with the theme of “Innovation in Safety” was held, focusing on safety of working at height. Events included Site Safety Gathering in Construction Sites Campaign, Kick-off Ceremony and Conference, Safety Video Competition, 25<sup>th</sup> Considerate Contractors Site Award Scheme, as well as visits to construction sites with exemplary performance.

Support of the CSW by the industry was overwhelming with 43 industry organisations supporting the event. Over 1,000 frontline practitioners and other stakeholders of the construction industry attended the Conference and more than 3,229 people voted for the Most Popular Safety Video Award. In addition, 326 entries were submitted to the 25<sup>th</sup> Considerate Contractors Site Award Scheme.

With a view to promoting safety of working at height, a *Work-At-Height Safety Handbook* has been published with recommendations on safety measures to be taken in different working at height environments. In addition, the CIC utilised virtual reality (VR) technology to develop training materials on working at height safety. Under the Site Safety Gathering Campaign, 94 participating construction sites obtained VR training sets fully sponsored by the CIC and the DEVB to enhance their safety training of working at height. A sharing session for working at height safety was held in November 2019 with more than 300 participants.

- (c) 議會及發展局已連續八年合辦建造業安全周(安全周)，主題為「安全創新」，並聚焦高空安全工作。安全周活動包括「工地齊FUN享計劃」、「開幕典禮暨研討會」、「安全短片比賽頒獎典禮」、「第25屆公德地盤嘉許計劃頒獎典禮」和參觀優秀表現工地。

安全周獲得43家業界機構支持，反應非常踴躍；超過1,000人來自前線從業員及其他業界持份者出席研討會；超過3,229人投票選出最受歡迎安全短片獎；以及326個參賽項目參與「第25屆公德地盤嘉許計劃」。

就推廣高空工作安全，議會發表了《高空工作安全手冊》，以提供在不同高空工作環境下的安全措施。另外，議會更運用虛擬實境技術開發高空作業安全培訓套件。在「工地齊FUN享計劃」活動中，有94個建築工地參加並獲得由議會及發展局全力贊助的虛擬實境培訓套件。而於2019年11月，更舉行高空安全工作分享會，並獲超過300人出席。



Activity of “Construction Safety Week 2019” – Site Safety Gathering in Construction Sites Campaign  
「建造業安全周2019」活動 – 建築工地齊FUN享計劃



(d) Activities for the fifth annual “Experiential Learning on Site Safety Training Scheme 2019–20”, co-organised by the CIC and the Hong Kong Construction Association, aimed to increase awareness of construction safety of those undergraduates planning to join the construction industry and plant safety seed during their learning periods. Running from November 2019 to July 2020, construction-related faculties from ten universities and tertiary institutions joined this year’s Scheme. It is expected that around 450 undergraduates will benefit from the Scheme.

(d) 議會與香港建造商會合辦第五屆「工地安全體驗計劃2019–20」活動，目的是提升有意加入建造業大專學生的建造業安全意識，及在其學習期間播下注重安全的種子。計劃由2019年11月至2020年7月期間推行，並已有十間大學及大專院校的建造業相關學系參加，預料有約450位大專學生受益。



The opening ceremony of the fifth annual “Experiential Learning on Site Safety Training Scheme 2019–20” was held at Noah’s Ark, Ma Wan  
第五屆「工地安全體驗計劃2019–20」開幕禮於馬灣挪亞方舟舉行

With the aim of strengthening the safety culture and increasing safety awareness throughout the industry, the Construction Safety Department has prioritised the following initiatives:

為加強業界的安全文化及安全意識，建造安全部正致力優先推行以下措施：

(a) Specific safety topics focusing on prevention of fatal accidents will be promoted at the Construction Safety Week (CSW) to increase safety awareness. The main theme of the CSW 2020 is “Safety x Smart Sites” with a focus on safety of lifting operations.

(a) 於建造業安全周宣傳關於預防死亡意外的特定安全議題，以加強安全意識。「安全周2020」的主題為「安全x智慧工地」，並以吊運操作安全為焦點。



(b) A Task Force on Reviewing the Safety Roles and Responsibilities of Key Stakeholders (TF-SRR) was formed in 2018. The TF-SRR carried out consultations and reviewed the safety roles and responsibilities of several key stakeholders and compiled a list of key initiatives for exploration. A safety consultant was engaged to conduct a study on safety roles and responsibilities of key stakeholders in the Hong Kong construction industry. The study comprises two phases: the work for Phase I was completed with a report issued in July 2019; the work for Phase II work is in progress. When completed, the consultant will assist in preparing reference materials for the industry.

(b) 檢討主要持份者安全角色及責任專責小組(專責小組)於2018年成立。專責小組已展開研究，以檢視幾類主要持份者的安全角色及責任，並將所得資料整合為措施名單。議會聘請的安全顧問正就香港建造業主要持份者的安全角色及責任進行研究。顧問會協助制定參考資料供業界參考。有關研究分為兩個階段：第一階段報告已完成並於2019年7月發表；第二階段研究現正進行中。

(c) A Task Force on Truss-out Bamboo Scaffolds (TF-TOB) was established in June 2019. The TF-TOB carries out work which aims to enhance the work safety of truss-out bamboo scaffolds. The work comprises preparation of safety guidelines for truss-out bamboo scaffolds, exploration of feasibility of notification requirement to the regulatory authorities prior to carrying out truss-out bamboo scaffold works, and enhancement of related training and promotion. In order to develop safe guidelines for truss-out bamboo scaffolds, the TF-TOB and relevant professionals identified five common designs of bamboo scaffolds, and engaged professionals to carry out engineering calculations. Load testing for verification will be conducted at a later stage.

(c) 懸空式竹棚架專責小組(專責小組)於2019年6月成立，專責小組工作為加強懸空式竹棚架的工作安全。專責小組主要工作包括制定懸空式竹棚架的安全指引，研究進行懸空式竹棚架工作前的申報機制要求及其可行性，以及加強有關訓練及推廣。為了制定懸空式竹棚架安全指引，專責小組與相關專業人士選出五款常見的竹棚款式，並委託專業人士進行工程學上的計算，並會在較後時間進行負載測試以作驗證。



The opening ceremony of Construction Safety Week 2019  
「建造業安全周2019」開幕禮



## Environment and Sustainability

The CIC continues to lead the development of a low-carbon construction roadmap for Hong Kong. The Environment and Sustainability Department (E&S) believes that promoting good practices in relation to sustainable design and construction could benefit all stakeholders. The adoption of new technology and innovative ideas are strongly encouraged in the construction industry as well.

### CIC Sustainable Construction Award

The CIC Sustainable Construction Award (SCA) aims to recognise sustainability best practices among organisations and industry practitioners. Winners showcased their quantifiable achievements, including the adoption of innovative technologies in exhibitions at Central Government Office, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, shopping malls and The Chinese University of Hong Kong. The Launching Ceremony of SCA 2020 was held on 19 November 2019 with over 250 participants and it is open for entries until June 2020.



CIC Sustainable Construction Award 2020 and Green Product Certification Launching Ceremony  
建造業議會可持續建築大獎2020及綠色產品認證啟動禮

## 環境及可持續發展

議會持續引領香港在低碳建築的長遠發展策略，環境及可持續發展部深信推廣可持續設計及建築的良好作業方式能令所有持份者有所裨益，同時亦積極鼓勵建造業採用新科技及創新概念。

### 建造業議會可持續建築大獎

建造業議會可持續建築大獎旨在表揚機構及業界從業員的可持續建築良好作業。得獎者把量化的成就，如相關創新科技的應用展示於政府總部、香港會議展覽中心、購物商場及香港中文大學。可持續建築大獎2020啟動禮已於2019年11月19日舉行，有超過250人出席，並開放報名至2020年6月。



CIC Sustainable Construction Award 2018 Sharing Session  
建造業議會可持續建築大獎2018分享會





## CIC Carbon Assessment Tool

The built environment accounts for 70% of Hong Kong's carbon emissions and the HKSAR Government has begun the city's long-term decarbonisation strategy. The CIC developed the Carbon Assessment Tool to create a common platform for the industry to evaluate the carbon performance of buildings and infrastructure in Hong Kong from raw material extraction to the completion of construction.

The Tool is designed to:

- Develop carbon emission factors for over 300 construction materials
- Measure embodied carbon of construction materials and carbon emission of on-site construction processes
- Analyse carbon performance of a construction project

The Tool was launched on 13 September 2019 with the participation of over 44 supporting organisations, and 100 pilot projects have been engaged to test the beta version of the Tool. Owners, developers, contractors, consultants and industry practitioners are welcome to use this tool to assess the carbon emissions of building and civil projects. The e-platform is available at [www.cat.cic.hk](http://www.cat.cic.hk).

## CIC Green Product Certification

The CIC Green Product Certification scheme aims to transform Hong Kong into a greener built environment by providing a certification platform for building and construction products and materials. The scheme was formed by the unification of the Carbon Labelling Scheme and Green Product Accreditation and Standards. The certification criteria includes, but is not limited to, carbon footprint, environmental management system, efficiency, performance, human toxicity, ecosystem impact and resource consumption. The scheme differentiates products which have significantly less impact on the environment.

## 建造業議會碳評估工具

建築物佔香港整體碳排放量達70%，香港特別行政區政府就此著手制定本港的長遠減碳策略。議會開發碳評估工具的目的是要為業界建立一個平台，評估香港建築物和基礎設施從開採原材料到施工結束的碳排放。

碳評估工具旨在：

- 訂定超過300種建築物料的碳排放系數
- 量度建築物料隱含碳和現場施工過程的碳排放量
- 分析建築項目的碳排放

碳評估工具於2019年9月13日推出，有超過44間支持機構參與。現已有100個試點項目採用碳評估工具的測試版本。業主、發展商、承建商、顧問及業界從業員可使用此工具以評核建築工程及土木工程項目的碳排放。電子平台已於[www.cat.cic.hk](http://www.cat.cic.hk)供使用。

## 建造業議會綠色產品認證

建造業議會綠色產品認證提供一個認證建築產品及材料的平台，為香港締造一個更環保的建築環境。認證計劃由建築產品碳標籤計劃和綠色材料環境評估合併而成。認證準則包括但不限於碳足跡、環境管理系統、效率、性能、人體毒害、生態系統影響和資源消耗，計劃區分了對環境影響明顯較低的產品。



## Low Carbon Construction Roadmap 2030

Under the *Paris Agreement* and *Hong Kong's Climate Action Plan 2030+* which aims to reduce absolute carbon emissions by 26%–36% by 2030, the CIC developed a Low Carbon Construction Roadmap 2030 to support the industry in meeting this target. Recommendations include green finance, Design for Manufacture and Assembly, low carbon construction materials, construction waste management and electrification of construction sites, etc. The CIC will collaborate with key stakeholders on the implementation plan to greatly reduce the carbon footprint of the Hong Kong construction industry.

## 低碳建築2030長遠策略

根據《巴黎協定》及《香港氣候行動藍圖2030+》所訂下在2030年的減少絕對碳排放值26%至36%的目標，議會為支持業界實現減碳目標，制訂了低碳建築2030長遠策略。建議包括綠色融資、裝配式建築、低碳建築物料、建築垃圾管理和建築地盤電氣化。議會將與業界協力推進實施計劃為香港建造業減少碳足跡。



CIC Conference on Low Carbon Construction Roadmap Beyond 2030 and Carbon Assessment Tool Launching Ceremony  
建造業議會低碳建築2030長遠策略研討會暨碳評估工具啟動禮



## Way Forward

The Conference and Award Presentation Ceremony of the SCA 2020 will be held in Q4 2020. Under the “Organisations” category, the CIC encourage organisations to apply the CIC Carbon Assessment Tool and procure sustainable materials with the CIC Green Product Certification.

In recent years, green finance has gained importance globally with the aim of building a sustainable world economy and investing in low-carbon and climate-resilient infrastructures. In her *2017 Policy Address*, the Chief Executive announced a plan to position Hong Kong as Asia’s green finance hub for raising green capital. In view of the substantial GDP contributed by the construction sector annually, the construction industry has a high potential to embrace green finance opportunities. Thus, the CIC will develop the Sustainable Construction Certification Scheme in 2020. The Scheme aims to well define a green standard and system, assess and improve sustainability performance of construction projects as well as facilitate the application of green finance in the construction industry.

## 未來路向

建造業議會可持續建築大獎2020研討會及頒獎典禮將於2020年第四季舉行。在「機構」類別中，議會鼓勵更多機構應用建造業議會碳評估工具，並採購獲得建造業議會綠色產品認證的可持續物料。

近年，在建立可持續環球經濟、投資低碳和可抵禦氣候變化的基礎建設上，綠色金融於全球越見重要。行政長官亦在《2017施政報告》中，把香港定位為在亞洲區域籌集綠色資本的綠色金融樞紐。鑑於建造業界每年對本地生產總值的貢獻極大，建造業具有高潛力抓緊綠色金融機遇。因此，建造業議會將在2020年建立可持續建築認證計劃，計劃旨在明確定義綠色標準和體系，評估和改善建築項目的可持續表現，並促進綠色金融在建造業中的應用。





## Construction Procurement

### Site Supervision Practices

A number of high-profile incidents concerning construction quality supervision in major infrastructure projects raised public concerns as to the effectiveness of site supervision practices in the local construction industry. In light of this, the CIC undertook a study, aided by an external consultant, to review the current site quality supervision practices, with a view to identifying possible improvements and to offering recommendations to elevate the performance of the industry with regard to construction quality. The study was completed in 2019 and findings are expected to be released in Q2 of 2020.

### Reasonable Construction Period

Equitable risk-sharing in construction projects is also vital to the long-term sustainability of a healthy construction market and the fairness of construction contract periods has long been a topic of great concern among industry stakeholders.

The CIC commissioned a consultancy study to review critical factors affecting construction periods and to establish an objective benchmark of construction period for building projects. It is hoped that industry stakeholders could refer to the benchmark when formulating contract durations. The study was in progress throughout 2019 and is expected to be completed in 2020.

## 建造採購

### 施工質量監督

近期大型基建項目中涉及質量監督的事故，引起了公眾對質量監督成效的關注。有見及此，建造業議會在外聘顧問的協助下，進行了一項關於現時工地質量監督運作的研究，從而探討對提升業界在施工質量表現上確切可行的改善建議。研究已於2019年完成，研究結果預計於2020年第二季向外公布。

### 合理建造工期

讓建造合約各方公平分擔風險對建造業市場長遠健康及可持續發展至為重要。而建造工期的合理性一直是業界持分者非常關注的議題。

建造業議會開展了一項研究，旨在檢視影響建造工期的重要因素及制定一套適用於建築工程的客觀工期基準，希望業界持份者於制訂合約工期時能作出參考。該項研究於2019年進行，預計將於2020年內完成。

## Partnering Culture

The CIC advocates the benefits of partnering and collaboration in construction projects. To cultivate a stronger partnering culture in the industry, the CIC organised a number of partnering workshops for industry practitioners. The workshops aimed at those who had yet to participate in New Engineering Contract (NEC) projects, allowing them to appreciate the value of partnering and the benefits collaboration could bring to all project parties.

Seminars were held to provide opportunities for industry practitioners to gain knowledge from NEC experts as well as to exchange ideas among their peers.

## Repair, Maintenance, Alteration and Addition (RMAA) Market

There are over 30,000 buildings over the age of 50 years in Hong Kong, a number that will only continue to grow. The CIC recognises that, not only is it in the interest of the owners and public safety that buildings are properly maintained, but that the RMAA sector also poses many business opportunities left untapped by the construction industry. Different reasons, however, have been cited by industry stakeholders as barriers of entry into the RMAA sector.

To facilitate entry into the RMAA sector, the CIC undertook a consultancy study to holistically review the market situation and to identify possible measures to facilitate wider participation among industry stakeholders in the RMAA sector.

## 夥伴協作文化

建造業議會致力宣揚在建造項目中施行夥伴協作的好處。為培育業界中的夥伴協作文化，建造業議會為業界從業員舉辦了多次夥伴協作工作坊，讓一眾未曾接觸新工程合約項目的工程人員體會夥伴協作精神及其為工程項目所帶來的益處。

建造業議會另舉辦了不同的研討會，提供機會讓業界從業員及新工程合約專家分享在新工程合約應用上的意見及經驗。

## 維修、保養、改建及加建工程市場

香港現時有超過30,000棟50年樓齡以上的樓宇，數目並將與日遞增。建造業議會明白妥善的樓宇保養不但對業主及公眾安全至關重要，同時建造業亦未全面開拓維修，保養，改建及加建工程的市場潛力。業界持分者對打入此市場持不同意見。

為協助業界投入「維修、保養、改建及加建工程」市場，建造業議會開展了一項研究，旨在全面檢視此市場的現況，繼而倡議措施以促進業界持分者投入此市場。



## Flat Inspection

With Hong Kong's high residential property prices, a flat purchase often represents a lifetime investment for many homeowners. It is understandable that there are very high expectations on workmanship and quality. However, it has been observed that there is a growing trend toward impractical, or sometimes even unreasonable expectations during flat handover inspections. It is also common for homeowners to employ "Flat Inspectors" to carry out inspections, yet the credentials and qualifications of these "Flat Inspectors" are often questionable. In light of that, the CIC produced a series of promotional videos to convey relevant messages on "Flat Inspectors" and common inspection methods.

## London Study Tour

A delegation, consisting of Members of the Committee on Construction Procurement, senior management of the CIC and other industry stakeholders, visited London in June 2019 to gain first-hand knowledge of the latest advances in construction project delivery. The delegation visited the construction site of the tallest MiC residential tower in the world as well as the London Underground Northern Line Extension project to learn about the implementation of digital workflow and project team collaboration.

The delegation also visited the BRE Innovation Park to gain experience in digital inspection solutions and the latest sustainable construction technologies. Finally, the delegation attended the annual NEC Conference where Ir Albert CHENG, Executive Director of the CIC, gave a presentation on the latest development of NEC in Hong Kong to a group of construction professionals from around the world.

## 單位驗收

鑑於香港的住宅物業價格高企，置業對大部分業主是一項終生重大投資。不難理解業主對物業質量及手工有較高期望。但留意到交付單位驗收(俗稱「收樓」)時，一些不切實際或不合理的要求有普及化的趨勢。同時，業主亦會聘請「驗樓師」替其單位進行驗收，然而這些「驗樓師」的資歷往往成疑。有見及此，建造業議會製作了一系列宣傳短片以傳遞有關「驗樓師」的信息及一些慣常單位驗收做法。

## 倫敦考察團

由建造採購專責委員會成員、建造業議會高級管理人員及相關業界持分者組成的代表團於2019年6月前往倫敦考察，了解建造項目操作的最新動向。代表團參觀了全球最高，由組裝合成建築法搭建而成的住宅大樓及倫敦地下鐵路北延線項目，以了解工作流程數碼化及項目團隊合作的實踐。

代表團亦參觀了BRE Innovation Park以了解數碼檢測方案及最先進的可持續建築科技。最後，代表團出席了新工程合約年度會議，議會執行總監鄭定寧工程師於會上向來自世界各地的建築專業人士講述了新工程合約在香港近年的應用情況。



## Publications

A number of publications were prepared and made available to the industry in 2019:

- *Construction Quality Supervision Alert*
- *Anti-Competitive Practices Alert*
- *Reference Material on Selection of Contractors*

## 刊物發布

建造業議會於2019年間對外發表了以下文件：

- 《工程質量監控提示》
- 《反競爭行為提示》
- 《甄選承建商參考資料》



Promotional videos – Flat Inspection Files  
「型土驗收檔案」宣傳短片



Site Visit at London Underground  
Northern Line Extension Project  
倫敦地下鐵路北延線項目考察



Partnering Workshop for Industry Practitioners  
為業界從業員而設的夥伴協作工作坊

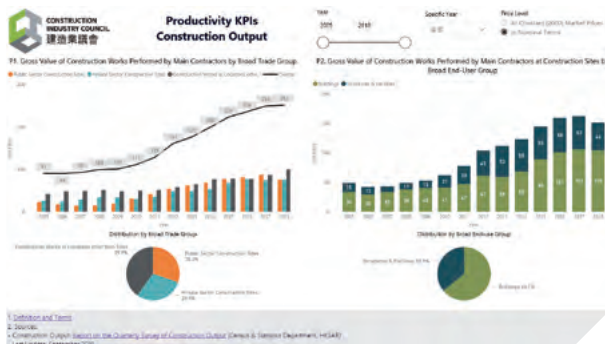


## Construction Productivity

The Hong Kong construction industry is facing the collective challenges of an ageing workforce, difficulty in attracting new blood, and stagnant productivity growth. The Construction Productivity Department (COP) supports the Committee on Productivity (Com-PRO) in promoting and facilitating the adoption of advanced technologies and construction methods to elevate the industry's productivity. The major work of the COP in 2019 covered the following five areas:

### 1. Industry Key Performance Indicators (KPIs)

To strive for continuous development, the performance of the HK construction industry needs to be regularly gauged and benchmarked. Consequently, **dashboards of key performance indicators (KPIs)** in the areas of productivity, safety, environment and manpower were developed. These were published under "Research & Data" on the CIC's website in December 2019, and will be updated on a half-yearly basis. With these KPIs, a solid foundation has been laid for continuous monitoring of the industry's performance in the respective areas.



Key Performance Indicators (KPIs) Dashboards  
關鍵績效指標儀表板

## 建造生產力

香港建造業正面臨勞動力老化、難以吸引新血及生產力增長停滯等種種挑戰。建造生產力部支持生產力專責委員會在推廣和促進採用先進科技和建造方法以提高行業生產力的工作。2019年建造生產力部的五個主要工作領域如下：

### 1. 行業關鍵績效指標

為了香港建造業的持續發展，行業在各方面的表現有需要定期作出評估及基準化比較。有見及此，議會就生產力、安全、環境及勞動力方面製作了一系列**關鍵績效指標儀表板**，並於2019年12月上載至議會網站內的「研究及數據」，每半年更新。這些關鍵績效指標為持續監察建造業在其相關方面的表現奠下堅實基礎。



## 2. Design for Manufacture and Assembly (DfMA) 2. 裝配式建築

To promote and facilitate offsite prefabrication and modular construction through collaboration along the supply chain, a DfMA Alliance (the Alliance) was established in March 2019. At the end of 2019, 139 companies/organisations from a wide spectrum of the industry had joined the Alliance. The Alliance is stepping to create an ecosystem for the adoption of DfMA in Hong Kong and to deliver healthy improvement in construction productivity, with members' enthusiastic contributions.

The Alliance organised eight industry events with over 800 participants in 2019 to promote the adoption of DfMA in the local construction industry, including a conference, technical seminars, and factory visits.

Local and international experts from Mainland China, the UK, and Singapore shared their valuable DfMA experience and knowledge with our industry practitioners at these events. To provide a focused platform for in-depth discussions with a view to formulating strategies and tackling barriers for a wider adoption of DfMA in the residential building sector, a "Residential Hub" was set up under the DfMA Alliance.

In addition to promotion, knowledge sharing and organising residential hub activities, a research study is being carried out to establish measures to enhance DfMA adoption in residential building projects in Hong Kong. The aim of the research is to develop an appraisal framework for the assessment of DfMA content to be included in building developments, in an effort to provide a basis for offering incentives. It is hoped that a suitable appraisal framework, together with attractive incentive schemes, when developed, could facilitate the wider adoption of DfMA components and modules in residential building projects.

「裝配式建築聯盟」(聯盟)於2019年3月成立，旨在推廣及促進場外預製及組裝建造和組織供應鏈間之合作。截至2019年年底，已有139家來自多個範疇的建造業公司／機構加入成為會員。透過成員的踴躍參與，聯盟正致力於建立本地裝配式建築的生態系統，逐步提升建造生產力。

為推廣裝配式建築於本地建造業的應用，聯盟於本年度舉辦了八項活動，逾800多名業界人士參與，活動包括會議、技術論壇及工廠考察。

於各項活動中邀請了多位來自本地及中國內地、英國及新加坡的國際專家，與業內人士分享裝配式建築的寶貴經驗和知識。聯盟亦成立了「住房小組」，以提供一個專門平台讓業界作深入討論，從而制定於住宅項目中更廣泛應用裝配式建築的策略並解決其困難。

除了推廣、分享知識及籌劃住房小組活動，現正進行一項研究以訂立方案加強裝配式建築法的應用。研究目的在於制定一套評估香港建築物裝配式設計內容的框架，作為未來制定措施的基礎。希望藉著一套合適的評估機制並配合獎賞計劃，能協助業界使用更多裝配式組件及組裝法。



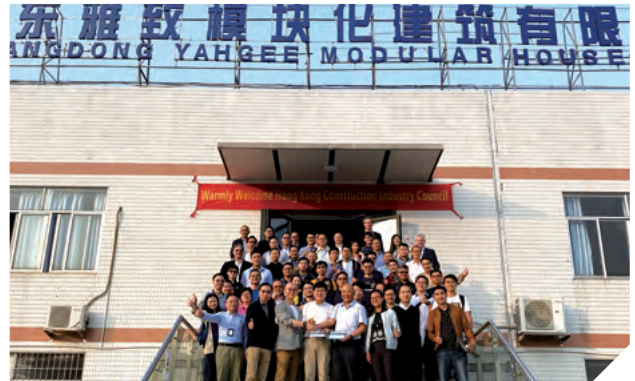
DfMA Alliance Launching Ceremony & CITAC Technical Conference on Industrialisation  
装配式建築聯盟啟動禮及建造業創新及科技應用中心技術會議



DfMA Technical Forum  
装配式建築技術研討會



Residential Hub Meeting  
住房小組會議



MiC Factory Visit for DfMA Alliance Members  
聯盟成員到「組裝合成」建築法工廠考察



### 3. Construction Robotics & Automation

To enhance construction productivity, safety and quality, the CIC has taken steps to drive the development, incubation and promotion of construction robotics and automation systems. Witnessed by Mrs. Carrie LAM, Chief Executive of the HKSAR, Mr. Nicholas YANG, Secretary for Innovation and Technology, and Mr. Michael WONG, Secretary for Development, the CIC signed a Memorandum of Understanding (MoU) with the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation (HKSTP) in May 2019 to jointly facilitate the development of construction robotics.

Leveraging the MoU, the CIC and HKSTP co-organised the 1<sup>st</sup> International Symposium on Construction Robotics, which included a mini exhibition. With over 300 participants, the Symposium provided a platform for knowledge and experience sharing on construction robotics. In addition, a one-to-one business matching event on robotics and advanced technologies was co-organised in October 2019. 26 solution providers from the HKSTP and 14 construction companies participated in the event. The matching event effectively facilitated business matching for adoption of innovation in construction.

To drive the demand for, and supply of, construction robotics, and to uphold the safety and functional standards of these robots, the CIC plans to establish a certification scheme for construction robots. An Expert Group was formed in October 2019 to steer and oversee the development of the scheme.

### 3. 建造機械人及自動化作業

為提升建造業生產力、安全及質量，議會現正採取措施以促進建造機械人及自動化系統的發展、育成及推廣。議會於2019年5月，在香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士、創新及科技局局長楊偉雄先生及發展局局長黃偉綸先生的見證下，與香港科技園公司簽訂諒解備忘錄，以共同促進建造機械人的發展。

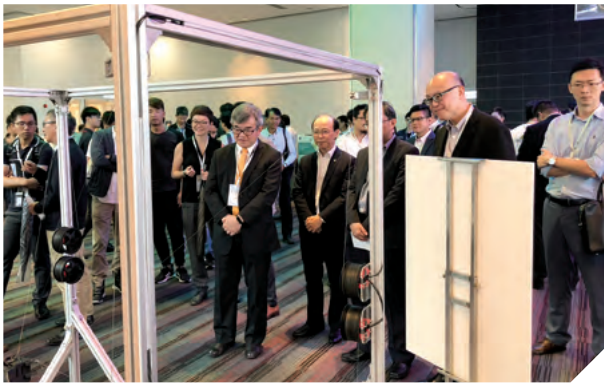
根據協定，議會及香港科技園公司合辦了首屆建造自動化國際研討會(附小型展覽)，為超過300名參加者提供分享知識及經驗的平台。此外，2019年10月亦合辦了一場有關機械人及先進技術的商貿配對活動，共有26家園區技術開發公司及14家建築公司參與。是次活動有效促進創新技術於建造業的應用。

為帶動建造機械人的供應與需求及確保其安全及操作標準，建造業議會將為建造機械人制定產品認證計劃。專家小組已於2019年10月成立，負責指導及監督計劃的進展。





MoU Signing between the CIC and HKSTP on Construction Robotics Development  
議會與香港科技园公司簽訂有關建造機械人發展的諒解備忘錄



1<sup>st</sup> International Symposium on Construction Robotics held in July 2019  
2019年7月舉辦的首屆建造機械人國際研討會



Business Matching Event on Construction Robotics and Advanced Technologies  
以「建造機械人及先進技術」為主題的商貿配對活動

#### 4. Research and Technology Development

The CIC is committed to working closely with industry stakeholders and academics to drive research and innovation and to support practical research projects through the use of the CIC Research and Technology Development Fund. For researchers of CIC-funded projects to disseminate their research outcomes to the industry and to help identify the research needs of the industry, two Research Forums, on BIM and Sustainability, were held in February and July 2019 respectively. More than 200 industry stakeholders attended the forums.

#### 4. 研究與開發

議會致力與行業持份者和學者緊密合作，以推動研究和創新，並透過議會研究及技術發展基金來支持實用研究項目。為了讓議會資助項目的研究人員向行業發布他們的研究成果，並幫助他們認知行業的研究需求，議會在2019年2月和7月分別舉辦了建築信息模擬研究論壇和可持續建築研究論壇，共吸引200多個業界持份者參加。



Research Forum on BIM  
建築信息模擬研究論壇



## 5. Construction Innovation Expo 2019

The Construction Innovation Expo 2019 (CIExpo) was successfully held from 17 to 20 December 2019 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre (HKCEC). The CIExpo was co-organised by the CIC and Development Bureau, and supported by the Center of Science and Technology Industrial Development, Ministry of Housing and Urban-Rural Development of the People's Republic of China. It was officiated by the Chief Executive of the HKSAR, Mrs. Carrie LAM. The four-day exhibition attracted over 23,500 visits and 228 exhibitors from 15 countries and regions. Over 40 local and overseas experts, academics, government representatives and corporate owners with engineering backgrounds shared their knowledge and experience at the three-day International Conference, covering themes on Building Information Modelling (BIM), Modular Integrated Construction (MiC), Design for Manufacture and Assembly (DfMA), Robotics and Automation, as well as at the associated Building Asia Forum. Over 2,500 delegates attended the Conference, while about 120 delegates joined the Technical Tours. The CIC Construction Innovation Award Presentation Ceremony was also held during the CIExpo.

Over 90% of the responded exhibitors agreed that the CIExpo was well-organised and 86% of them agreed that the CIExpo helped develop their business network. Visits and liaisons conducted in the CIExpo also helped them in building partnership with the construction industry in the Greater Bay Area and Mainland China. More information of the CIExpo can be found at <http://ciexpo.cic.hk/>.

## 5. 2019建造創新博覽會

「2019建造創新博覽會」(創博會)於2019年12月17至20號假香港會議展覽中心順利舉行。創博會由建造業議會與發展局合辦，並獲中國住房和城鄉建設部及科技與產業化發展中心支持。活動由香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士擔任主禮嘉賓。為期四天的展覽共吸引來自15個國家與地區的228個參展商參與，錄得超過23,500參觀人次。而在為期三天的國際會議及創建亞洲論壇上，有近40位本地及海外擁有工程背景的專家、學者、政府代表及企業創辦人擔任演講嘉賓，分享主題包括建築信息模擬、「組裝合成」建築法、装配式建築、機械人與自動化，吸引了超過2,500代表參與，而其中有約120名代表參與了技術參觀團。議會建造創新獎頒獎典禮也在創博會期間舉行。

超過90%受訪的參展商認為創博會組織得很好，86%受訪的參展商認為創博會有助於發展公司的業務網絡。於創博會期間的觀展與交流活動更有助於建立與粵港澳大灣區及中國內地同業間的合作關係。有關創博會的詳情，請瀏覽創博會網站<http://ciexpo.cic.hk/>。



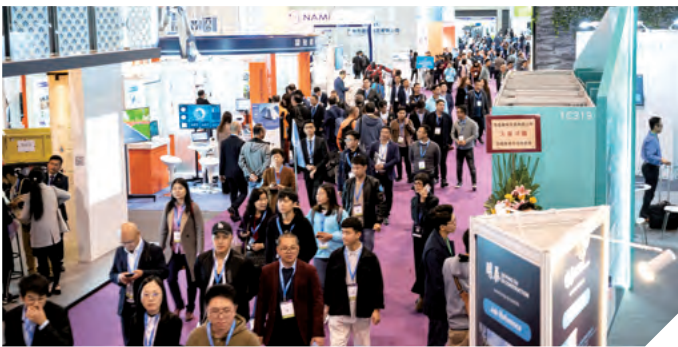
Mrs. Carrie LAM, the Chief Executive of the HKSAR, officiated at the CIExpo Grand Opening  
香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士擔任創博會開幕禮的主禮嘉賓



CIExpo Grand Opening  
創博會開幕禮



CIExpo Exhibition  
創博會展覽



CIExpo Exhibition Hall  
創博會展覽廳



CIExpo International Conference  
創博會國際會議



Building Asia Forum  
創建亞洲論壇



Technical Tour  
技術參觀團



## Building Information Modelling (BIM)

The Building Information Modelling (BIM) Department strives to promote and facilitate the wide adoption of BIM and its related technologies in architecture, engineering, construction and operations. The CIC continues to develop itself as a Centre of Excellence for BIM, formulating strategies for market transformation and promoting cross-discipline collaboration and wider adoption of BIM. During 2019, which was named “CIC BIM Year”, a year-round campaign was conducted to draw attention and encourage collaboration on industry-wide BIM adoption.

### Key Achievements in 2019

- (a) In January 2019, the CIC launched the CIC BIM Certification and Accreditation Schemes to ascertain the competency of BIM practitioners and the quality of local BIM training programmes. The certification scheme for BIM personnel accords priority to applicants who wish to be certified by the CIC as BIM managers. The accreditation scheme for BIM training courses is targeted at course providers who are offering, or are planning to offer, BIM Manager courses. Since the launch of the scheme, nearly 200 BIM Managers have been successfully certified and two BIM Managers courses have been accredited by the CIC.

## 建築信息模擬

建築信息模擬部致力推動業界在建築、工程、建造及營運方面更廣泛應用建築信息模擬技術及相關科技。議會繼續銳意成為推動建築信息模擬卓越發展的核心動力，制定業界轉型策略、推動跨專業合作及建築信息模擬技術的廣泛應用。議會將2019年命名為「建造業議會建築信息模擬年」，希望透過歷時一年的連串活動，吸引業界關注，更有效地推動業界廣泛應用建築信息模擬技術。

### 2019年的主要成果

- (a) 在2019年1月，議會推出了建築信息模擬認可及認證計劃，以評核建築信息模擬人員的能力及確保本地培訓課程的質量。建築信息模擬資歷認可計劃優先處理希望獲得議會認可為建築信息模擬經理的申請者。建築信息模擬課程培訓認證計劃適用於正在或將會提供建築信息模擬經理課程的課程營辦商。由計劃推出以來，有近200位「建築信息模擬經理」獲得認可資歷及兩個「建築信息模擬經理課程」成功獲得議會認證資格。



CIC BIM Certification and Accreditation Schemes  
Certificates Presentation Ceremony  
建造業議會建築信息模擬認可及認證計劃證書頒發典禮



- (b) The CIC revamped the BIM Portal to provide a convenient and user-friendly platform to access and share more information about BIM, including the CIC's BIM trainings, local events, BIM showcases, BIM objects, BIM Talks' videos, as well as local and overseas BIM standards and guidelines, etc.
- (c) In April 2019, the CIC set up a new "CIC BIM Space" to:
- i. Showcase innovative BIM technologies and applications;
  - ii. Collaborate with industry partners and stakeholders to promote the adoption of BIM via seminars and workshops, such as BIM Solution Day and BIM Advanced Workshop; and
  - iii. Provide advisory services to industry practitioners, especially Small and Medium Enterprises (SMEs).

- (b) 議會革新了建築信息模擬網站，為業界提供一個方便及易用的平台，以獲取及分享有關建築信息模擬的資訊，包括議會的建築信息模擬培訓、本地活動、建築信息模擬展示、建築信息模擬物件、BIM Talks錄影片段，以及本地和海外的建築信息模擬標準及指引等。

- (c) 在2019年4月，議會設立一個全新的「建造業議會建築信息模擬空間」以：
- i. 展示創新的建築信息模擬技術及應用；
  - ii. 與業界夥伴及持份者合作舉辦座談會及工作坊，例如 BIM Solution Day及建築信息模擬進階工作坊；以及
  - iii. 特別為中小企提供建築信息模擬的諮詢服務。



CIC BIM Space  
建造業議會建築信息模擬空間



BIM practitioners' sharing sessions  
at the BIM Talks  
建築信息模擬從業員於BIM Talks的  
分享環節



- (d) The CIC revamped the BIM Awareness Seminar and Workshop to version 2.0 and provided more comprehensive content to increase the knowledge and understanding of industry practitioners on BIM technologies and transformation process. In 2019, the CIC organised three BIM Talks for over 1,000 attendees by inviting local BIM experts to share their successful implementation of BIM in real life projects.
- (e) The first “CIC BIM Competition 2019” was organised to promote BIM technology to tertiary students and construction industry practitioners in Hong Kong through a collaborative and competitive learning approach. There were two categories in the Competition: Open Category and Tertiary Student Category. Eight tertiary educational institutions formed teams to participate in the Tertiary Student Category competition, with teams composed of students from different disciplines.



CIC BIM Competition 2019  
2019建造業議會建築信息模擬比賽

- (d) 議會把現有的建築信息模擬講座及工作坊提升為2.0版本，提供更全面的內容以增進行業從業員對建築信息模擬技術的知識和了解業務轉化過程。在2019年，議會舉辦了三場BIM Talks，邀請本地建築信息模擬專家分享他們在現實生活項目中成功實踐建築信息模擬技術的情況，吸引了超過1,000名參加者出席。
- (e) 議會首次舉辦的「2019建造業議會建築信息模擬比賽」，旨在透過協作和具競爭性的學習方法，向本港大專學生和建造業從業員推廣建築信息模擬技術。比賽設公開組和大專組兩個組別，大專組比賽吸引來自本地八間大專院校組隊參加，當中的參賽隊伍由跨學科的學生組成。
- (f) In August 2019, the CIC published two new BIM Standards: *BIM Standards for Mechanical, Electrical and Plumbing* and *BIM Standards for Underground Utilities*, to establish and elaborate BIM Standards for specific BIM usages and disciplines. In December 2019, we published *CIC BIM Standards for Preparation of Statutory Plan Submissions* to provide general guidelines for reference.
- (f) 在2019年8月，議會出版了兩本新的建築信息模擬標準，名為《建築信息模擬標準－機械、電氣及管道》及《建築信息模擬標準－地下管線》，對專項的建築信息模擬用法和專業，制定和建立建築信息模擬標準。在2019年12月，議會出版了《建築信息模擬標準－制備法定圖則呈交》，提供一般指引及建議。



- (g) After signing Memorandums of Understanding (MOUs) with six local higher education institutions in the past two years, the CIC signed further MOUs with three additional institutions in 2019: The Hong Kong Design Institute (HKDI), Hong Kong Institute of Vocational Education (IVE), and Technological and Higher Education Institute of Hong Kong (THEi) for introducing BIM content into their curriculum.
- (h) In December 2019, the CIC organised the International Conference on BIM as one of the major events of Construction Innovation Expo 2019 (CIExpo). The conference gathered together world-class speakers and BIM experts covering best practices and the latest global trends in BIM, attracting around 630 attendees. The CIC also organised the second Asia Pacific Regional BIM Group Meeting with representatives invited from different economies sharing their experiences and policies on the development of BIM.

- (g) 繼過去兩年與六間本港大專院校簽訂了合作備忘錄，議會於2019年再與三間院校簽訂合作備忘錄，包括香港知專設計學院、香港專業教育學院及香港高等教育科技學院，將建築信息模擬技術納入其課程。
- (h) 在2019年12月，議會舉辦建築信息模擬國際會議，將其作為「2019建造創新博覽會」的主要活動之一。該會議雲集世界一流的講者和建築信息模擬專家，講解建築信息模擬的最佳實踐和最新的全球發展趨勢，吸引了約630名參加者出席。議會亦舉辦第二屆亞太區建築信息模擬小組會議，邀請不同經濟體的代表出席，分享他們在其區域上推動建築信息模擬發展的經驗及政策。



International Conference on BIM  
建築信息模擬國際會議



Hologram Table with Disney Castle demonstration at the CIExpo  
建造創新博覽會以全息投影桌展示迪士尼城堡





- (i) The collaboration project “Zero Carbon Building – Integration of BIM-AM (Building Information Modeling – Asset Management) with IoT (Internet of Things)” between the CIC and the Electrical and Mechanical Services Department, won the Autodesk Hong Kong BIM Awards 2019 organised by Autodesk Far East Limited. The Award recognised the CIC’s contribution in driving the industry’s transformation through the use of BIM and demonstrating a more efficient and sustainable development approach for the industry.
  - (j) The CIC received the “Grand Award (Others Category)” at “HKIBIM Award 2019” organised by The Hong Kong Institute of Building Information Modelling (HKIBIM) in recognition of our ongoing efforts in promoting and driving the wider adoption of BIM technology in Hong Kong.
  - (k) An industry-wide comprehensive BIM adoption survey was conducted in 2019 aimed at establishing a fuller picture of the current adoption status of BIM in the Hong Kong construction industry. This will form a baseline for benchmarking in the future and help to formulate strategies and appropriate actions to advance BIM adoption in Hong Kong. The survey results were presented at the International Conference on BIM in December 2019.
- (i) 議會及機電工程署的合作項目「零碳天地 – 建築信息模擬之資產管理與物聯網融合」榮獲Autodesk Hong Kong BIM Awards 2019獎項。此獎項表彰議會通過使用建築信息模擬以推動行業轉型，並驅動行業邁向更高效和可持續發展。
  - (j) 議會榮獲由香港建築信息模擬學會主辦的「2019香港建築信息模擬學會大獎」之「其他組別大獎」，肯定我們一直為推動和促進建築信息模擬在香港廣泛應用所付出的努力。
  - (k) 議會於2019年在業界進行建築信息模擬採用情況的綜合調查，旨在更全面了解香港建造業在建築信息模擬採用的具體情況，奠定基綫為未來制定基準並就促進香港建築信息模擬的採用制訂策略和適當執行計劃。調查結果已於2019年12月在建築信息模擬國際會議上發表。



- (l) The CIC sent representatives to attend the buildingSMART International Standards Summits in Germany in March 2019 and Beijing in October 2019 in order to build ties with overseas BIM experts and gain insight into the latest international standards and developments of BIM.

- (l) 議會派代表分別出席2019年3月在德國及10月在北京舉行的建築智慧國際聯盟標準峰會，與海外建築信息模擬專家建立聯繫，以及學習全球建築信息模擬的最新標準和發展。



Delegations from Hong Kong attended the buildingSMART International's Standards Summits in Beijing  
香港訪問團參加在北京舉行的建築智慧國際聯盟標準峰會

**In 2020, the BIM Department will:**

- (a) Expand the current CIC BIM Certification and Accreditation Schemes by launching the Certification of BIM Coordinators and Accreditation of BIM Coordinator Courses;
- (b) Organise Celebration of BIM Achievement 2020 to recognise outstanding practitioners in the construction industry in the adoption of BIM; and
- (c) Continue to develop and publish new BIM standards, specifications and common practices to support BIM implementation in the construction industry.

**在2020年，建築信息模擬部將會：**

- (a) 擴大現有的建築信息模擬認可及認證計劃，並推出建築信息模擬協調員及建築信息模擬協調員課程的認可與認證；
- (b) 舉辦2020建築信息模擬成就嘉許禮，以表揚在建造業界採用建築信息模擬的傑出表現者；及
- (c) 繼續制定和發布新的建築信息模擬標準、規格及範例，以支持建造業採用建築信息模擬技術的參考。



## Construction Innovation and Technology Application Centre (CITAC)

CITAC was established in 2017 to showcase and promulgate innovative technologies and practices which can improve productivity, safety and sustainability in the construction industry. It also explores and identifies innovative solutions, both locally and internationally, that are suitable for Hong Kong construction industry.

In 2019, under the strategic direction of its Management Board, CITAC showcased the use of construction innovations and technologies via the following initiatives:

### Exhibition

In 2019, about 6,500 people visited the centre to learn more about innovative technologies in the construction industry regarding industrialisation, informatisation, intelligentisation, integration and infinity.

Representatives from government departments and professional institutes, including Drainage Services Department, Housing Department, Architectural Services Department, Development Bureau, Urban Renewal Authority, Institution of Civil Engineers, Hong Kong Institution of Engineers and Hong Kong Institute of Architects, visited CITAC to exchange and explore the potential to implement innovate technology in the construction industry.

Apart from local institutions, overseas delegations such as Okinawa International University, Guangzhou Municipal Construction Group Co. Ltd., Brazilian delegation of Enredes, Chilean delegation of Technological Development Corporation, also visited CITAC to exchange ideas on the application of construction industry innovation and to seek potential future collaboration.

To promote a wider adoption of construction innovation for the betterment of the industry, and to keep up with fast-paced technological developments, CITAC will regularly renew the exhibition. The third round of exhibition will be launched in January 2020, featuring new technologies at the Internet of Things (IoT) corner, a Virtual Reality (VR) Cave, and showcasing the application of Artificial Intelligence (AI) technologies.

## 建造業創新及科技應用中心

建造業創新及科技應用中心於2017年成立，以展示及推廣可以提高建造業生產力、安全性和可持續性的創新科技和作業方式。建造業創新及科技應用中心亦致力於在本地及海外發掘和辨識適用於本地建造業的科技。

於2019年，在管理委員會的策略性帶領下，建造業創新及科技應用中心通過以下活動展示了各項建造業創新科技的應用：

### 展覽

於2019年，約有6,500名人士到訪中心，以認識更多關於建造業工業化、信息化、智能化、一體化和無限化的創新技術。

來自政府部門和專業團體的代表，包括渠務署、房屋署、建築署、發展局、市區重建局、土木工程師學會、香港工程師學會，以及香港建築師學會，均參觀了建造業創新及科技應用中心，並就應用創新技術於建造業上的潛力進行交流和探索。

除本地機構外，沖繩國際大學、廣州市建築集團有限公司、巴西Enredes代表團和智利建造業科技研發中心代表團等海外團體也到訪了本中心進行行業創新應用交流，尋求未來的合作機會。

為促進建造業創新科技的廣泛應用以改善並緊貼行業技術的快速發展，建造業創新及科技應用中心會定期更新展品。第三輪展覽亦將於2020年1月開展，在物聯網角落展示更多的新技術，虛擬現實洞穴和更多的人工智能技術等。

## Conference

CITAC organised ten technical conferences and/or seminars in 2019, bringing together government officials, academics, industry practitioners and many others to share and discuss the latest initiatives and insights regarding construction innovation.

## 研討會

建造業創新及科技應用中心於2019年主辦了十次技術研討會，匯集了政府官員、學者及業界從業員等人士，共同分享和討論有關最新建築創新技術和見解。

**22 February 2019**  
2019年2月22日

CITAC Evening Seminar on Construction Innovations  
CITAC晚間研討會 – 創新建築

**18 March 2019**  
2019年3月18日

DfMA Alliance Launching Ceremony &  
CITAC Technical Conference on Industrialisation  
裝配式建築聯盟啟動禮及建造業創新及科技應用中心工業化技術會議

**16 April 2019**  
2019年4月16日

Conference on Informatisation – Driving Site Supervision with Digitalisation  
信息化技術會議 – 以數碼技術優化施工督導流程

**25 June 2019**  
2019年6月25日

CITAC i-Club Evening Seminar – Building Life Cycle Management  
CITAC i-Club晚間研討會 – 建築生命週期管理

**3 July 2019**  
2019年7月3日

1<sup>st</sup> International Symposium on Construction Robotics  
第一屆建造自動化國際研討會

**3 September 2019**  
2019年9月3日

Technical Seminar on Off-site Rebar Prefabrication and  
the related BIM Applications  
預製鋼筋及建築信息模擬相關應用研討會

**20 September 2019**  
2019年9月20日

CITAC Technical Conference –  
Infinity: Innovative Materials and Sensing Technologies for Construction  
CITAC技術會議 – 無限化：建築創新材料與感應器技術

**20 November 2019**  
2019年11月20日

CITAC Anniversary Conference –  
Organisational Framework and Corporate Culture for Construction Innovation  
建造業創新及科技應用中心週年大會 – 建造業創新的組織框架及企業文化

**25 November 2019**  
2019年11月25日

Evening Seminar on Innovative Construction Technology from Israel & Italy  
以色列和意大利的創新建築技術晚間研討會

**5 December 2019**  
2019年12月5日

CITAC i-Club Evening Seminar on IoT Integration in Modern Construction  
CITAC i-Club晚間研討會 智能建築 – 現代建築中的物聯網



CITAC Evening Seminar on Construction Innovations  
CITAC 創新建築晚間研討會



The 1st International Symposium on Construction Robotics  
第一屆建造自動化國際研討會



CITAC Anniversary Conference – Organisational Framework and Corporate Culture for Construction Innovation  
建造業創新及科技應用中心週年大會 – 建造業創新的組織框架及企業文化



## i-Club Membership

CITAC website and i-Club, a membership scheme linked to the i-Club forum, were officially launched in May 2019 to create an interactive platform for industry practitioners to identify potential areas for industry improvement, share ideas and enable co-creation of innovative solutions for the sustainable development of the industry. As of 31 December 2019, registrations from 104 corporates and 384 individuals were received.

CITAC website: [www.citac.cic.hk](http://www.citac.cic.hk)

## i-club會員制度

於2019年5月，建造業創新及科技應用中心網站以及與i-Club論壇連接的i-Club會員制度正式成立，旨在為業界從業員創建一個協作平台，用作識別業界潛在的改進空間，分享理念，並共同創造業界可持續發展的創新解決方案。截至2019年12月31日，已有104家企業和384位個別人士登記為會員。

建造業創新及科技應用中心網站：  
[www.citac.cic.hk](http://www.citac.cic.hk)



Industry experts were sharing their insight with i-Club members at CITAC i-Club Evening Seminar  
行業專家於CITAC i-Club晚間研討會上與i-Club會員分享其見解



## Beijing Study Tour

Led by Mr. Donald CHOI, Chairperson of the CITAC Management Board, a study tour to Beijing was conducted from 6 to 9 November 2019 to gain insight into the latest technology developments and master planning concepts in Mainland China. The delegation visited the 18<sup>th</sup> China International Exposition of Housing Industry & Products and Equipments of Building Industrialization, Beijing's Subsidiary Administrative Center, China Academy of Building Research, Xiongan District and China Zun. Impressed by many of these technologies, CITAC is looking into the possibility of their implementation in Hong Kong.

## 北京考察團

由建造業創新及科技應用中心管理委員會主席蔡宏興先生帶領下，於2019年11月6日至9日組成北京考察團，以了解中國內地的最新技術發展和整體規劃概念。當中考察團出席了「第十八屆中國國際住宅產業暨建築工業化產品與設備博覽會」，亦參觀了北京城市副中心、中國建築科技研究院、雄安新區和中國尊。代表團對他們採用的技術印象深刻，並正在尋找於香港採用這些創新技術的可能性。



The study tour to Beijing  
北京考察團

## Shunde Country Garden Visit

A technical visit to Bright Dream Robotics of Country Garden in Shunde was held on 11 October 2019. There, the delegation was given the opportunity to discuss with Mr. YEUNG Guoqiang, the Chairman of Country Garden, on the challenges and opportunities that lay ahead for the development of construction robotics.



The technical visit to Bright Dream Robotics of Country Garden  
碧桂園 – 博智林機器人的技術訪問團

## 順德碧桂園考察團

建造業創新及科技應用中心於2019年10月11日組成技術訪問團，到訪順德碧桂園 – 博智林機器人。當中代表團還有機會與碧桂園董事長楊國強先生討論有關建造機器人在技術發展上的挑戰和機遇。

## CIExpo Technical Tours

CITAC arranged eight different technical tours during the Construction Innovation Expo 2019 for industry practitioners, students and interested parties in order to demonstrate local innovative buildings and facilities, including the MiC Display Centre, CIC – Zero Carbon Park, CIC BIM Space, green building features at Maxim's Centre and Hong Kong Land's portfolio, Happy Valley Underground Stormwater Storage Tank, Hong Kong West Drainage Tunnel Project, revitalisation projects at Shanghai Street 618 and Lee Tung Street, together with T · Park (a sludge treatment facility) and O · Park (the first organic waste treatment facility in Hong Kong).

## 創博會技術參觀團

中心於「2019建造創新博覽會」期間安排了八個不同的技術參觀團予業界從業員、學生和有興趣人士，展示本地不同的創科建築及設備，包括組建城 – 「組裝合成」建築法展現中心、建造業零碳天地、建造業議會建築信息模擬空間、美心集團中心及香港置地建築群的綠色建設、跑馬地地下蓄洪計劃、港島西雨水排放隧道、上海街市區重建項目、利東街重建工程、「源·區」污泥處理廠及香港首個有機資源回收中心「O · Park」。





## CIC - Zero Carbon Park (CIC - ZCP)

Established in 2012, the Construction Industry Council – Zero Carbon Building was renamed CIC – Zero Carbon Park (CIC – ZCP) in 2019. As a centre for exhibition, education and information, CIC – ZCP aims to demonstrate zero/low carbon building design and technologies.

The mission of CIC – ZCP is to:

- a) Showcase state-of-the-art eco-building design and technologies to the local and international construction industry, and to increase their application in Hong Kong;
- b) Raise awareness of low-carbon living and promote behavioural changes through guided tours and education programmes; and
- c) Share the latest zero/low carbon building technologies and practices with industry practitioners.

In response to the development and needs of society, the CIC – ZCP has transformed into an experiential platform that raises awareness of climate change and displays the latest smart city technologies. It also promotes the well-being of community through organising open-air activities.

## 建造業零碳天地

建造業議會•零碳天地在2012年成立，並於2019年易名為建造業零碳天地，是一所集展覽及教育於一體的資訊中心，旨在展示零碳／低碳的建築設計及科技。

建造業零碳天地的任務為：

- a) 向本地及國際建造業展示先進的環保建築設計及科技，以增加在香港應用的機會；
- b) 透過導賞團及教育項目，提高公眾對低碳生活的認識，推動行為上的轉變；及
- c) 與業界分享最新的零碳／低碳建築技術與措施。

為配合社會的發展及需要，建造業零碳天地已轉型為一個體驗平台，提升大眾對氣候變化的關注，展示最新的智慧城市科技，並在公共空間舉辦活動促進社區健康。

## Key Achievements in 2019

- a) Working hand-in-hand with the government and industry partners, CIC – ZCP introduced two groundbreaking zero carbon building facilities, namely the Electrical & Mechanical Modular Integrated Construction for Stormwater Air-conditioning System (emMiC) and the Air Improvement Photovoltaic Glass Canopy. Both are the first of their kind in Hong Kong, demonstrating cutting-edge technologies and providing benchmarks for similar implementations in future. In addition, a Battery Energy Storage System was put in place to further tackle the intermittency limitations of renewable energy.
- b) To propel the continuous development of CIC – ZCP and enhance the experience of visitors, renovation works phase I were completed in 2019, including refurbishing the Multi-purpose Hall, replacing the bamboo decking at the Courtyard and the Stage, and installing LED walls at the Multi-purpose Hall and the Stage.
- c) CIC – ZCP organised the CIC’s annual signature event – Construction Month 2019 from November through December 2019. Major events included the Grand Launching Ceremony, Zero Carbon Studio, Happy Building STEAM Playground, Construction Month Cup 2019 3x3 Basketball Competition, Zero Carbon Music Fest and Revitalisation Art Workshops. Around 53,000 visits were drawn to the Park to enjoy the fun-filled activities and keep abreast of the latest construction trends.
- d) A wide range of events including the “Active Wednesday” regular fitness activities, “From Low Carbon Life to Smart City Girl Guide Smart City Ambassador Programme”, and “Come Low Carbon Christmas” decoration and carnival, were held with a view to promoting low-carbon living style, smart city and wellness in community.

## 2019年的主要成果

- a) 建造業零碳天地與政府及業界合作，引入兩項全港首創的嶄新零碳建築設施以展示尖端科技，包括機電組裝合成雨水空調系統及空氣淨化太陽能玻璃天幕，為日後同類設施提供示範基準。另外，建造業零碳天地亦設置電池儲能系統，進一步解決可再生能源時斷時續的限制。
- b) 為推動持續發展及提升訪客體驗，建造業零碳天地第一階段翻新工程已於2019年完成，包括修葺多用途會堂、重舖「築地」及「築台」的竹地板，以及在多用途會堂與「築台」裝設LED屏幕。
- c) 建造業零碳天地在2019年11至12月舉辦了議會年度盛事「築月2019」，主要活動包括開幕禮、築影院、STEAM築樂園、築月盃2019三人籃球賽、零碳築地音樂祭、活化•傳承藝術工作坊；吸引約53,000人次到訪，享受充滿樂趣的活動，同時了解建造業的最新動向。
- d) 舉辦多元化的活動，包括「躍動原野」定期健身活動、「女童軍智慧城市大使計劃 – 低碳生活持續發展的智慧城市」及「Come Low」零碳聖誕園區裝飾及嘉年華等，推廣低碳生活模式、智慧城市及社區健康。



- e) Novel exhibits under the theme “Climate Change and Smart City” were introduced to the Exhibition Centre. The STEM experience corner was launched with various zones related to drone, robots and augmented reality to provide visitors with highly engaging experiences.
- f) The overall visitor count for 2019 was around 179,600, up 87% from 2018; total media value achieved HK\$33.7 million.
- g) CIC – ZCP has been demonstrating a variety of renewable energy and the related applications. For instance, the renewable energy generated from the photovoltaic panels and biofuel made of waste cooking oil at CIC – ZCP not only supported the operation of the Park but also contributed to the China Light and Power Co Ltd. (CLP) through the Feed-in Tariff Scheme. In 2019, a total of 98,000 kWh electricity by the renewable energy system was purchased by the CLP.

#### In 2020, the CIC – ZCP will:

- a) Continue to demonstrate the state-of-the art eco-building design and technologies in energy generation and sustainability;
- b) Provide a networking and hang-out spot for construction industry practitioners and create value for them;
- c) Engage public and industry practitioners through various activities;
- d) Reach out and collaborate with its competitors in the education sector, private sector, green groups and NGOs to achieve synergies; and
- e) Carry out phase II renovation including hard and soft landscape upgrades.

- e) 展覽中心增設多個以「氣候變化與智慧城市」為題的新展品，並推出「STEM 體驗閣」，設有航拍機、機械人、擴增實境等不同主題的區域，讓訪客親身體驗相關科技。
- f) 建造業零碳天地2019年總訪客人次約179,600，按年升87%；媒體價值達港幣3,370萬元。
- g) 建造業零碳天地致力展示各式可再生能源及其應用，包括以太陽能光伏板及廢棄食油煉成的生物柴油就地發電，除支援園區運作，亦透過「上網電價計劃」供給中華電力有限公司(中電)的電網。2019年，中電合共購入98,000 kWh由建造業零碳天地可再生能源所產生的電力。

#### 於2020年，建造業零碳天地將會：

- a) 繼續展示先進的綠色建築、能源生產和可持續發展的設計及科技；
- b) 為業界提供連繫及聚腳點，為他們創造價值；
- c) 透過多元化的活動增加公眾及業界的參與；
- d) 接觸教育界、私營、環保團體及非政府機構的競爭對手，尋求合作機會，達致協同效應；及
- e) 進行第二期翻新工程，包括園境建築及花木種植工程。



Hong Kong's first Electrical & Mechanical Modular Integrated Construction for Stormwater Air-conditioning System (emMiC) has been installed  
設置全港首創的機電組裝合成雨水空調系統



The innovative Air Improvement Photovoltaic (AIPV) Glass Canopy is the first of its kind in Hong Kong  
香港首個空氣淨化太陽能玻璃天幕



Renovation works phase I were completed in 2019  
建造業零碳天地第一階段翻新工程於2019年完成



CIC – ZCP organised the CIC's annual signature event – Construction Month  
建造業零碳天地舉辦議會年度盛事「築月」



"Come Low Carbon Christmas" decoration and carnival  
「Come Low」零碳聖誕園區裝飾及嘉年華



Novel exhibits and the STEM experience corner were launched in the Exhibition Centre  
展覽中心增設多個新展品及「STEM體驗閣」



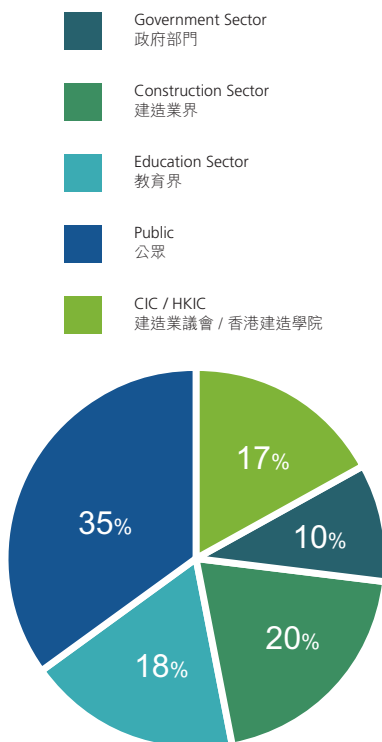
## Modular Integrated Construction (MiC)

### The MiC Display Centre

Modular Integrated Construction (MiC) is a breakthrough in the construction industry and an innovative construction method in Hong Kong. The CIC has actively promoted MiC to the industry stakeholders and the public since 2017. The MiC Display Centre, the first MiC building in Hong Kong, is located at the CIC – Zero Carbon Park. It was officially opened on 6 November 2018. The MiC Display Centre aims to provide visitors with first-hand experience and information on MiC.

As a result of the joint efforts of the CIC and the Development Bureau (DEVB), the MiC Display Centre is now highly recognised by the industry practitioners and the public. As at the end of 2019, over 8,000 visitors had visited the MiC Display Centre.

The following pie-chart shows the proportion of visitors from different sectors in 2019:



## 「組裝合成」建築法

### 「組建城」

「組裝合成」建築法是香港的一種創新建築方法，也是建造行業的一項突破。自2017年，建造業議會一直致力向業界和公眾推廣「組裝合成」建築法。「組裝合成」建築法展現中心（「組建城」）為香港第一座採用「組裝合成」建築法興建的建築物，位於建造業零碳天地內，並於2018年11月6日正式開放，旨在為參觀者提供「組裝合成」建築法的體驗及第一手資料。

經過建造業議會和發展局的共同努力，「組建城」得到了業界和公眾的高度認可。自開放以來至2019年，參觀人數已超過8,000人。

以下為2019年參觀者的界別分布比例：

Apart from the members of the Joint Working Group on MiC, we were honoured to have the following government officials of the HKSAR visiting the MiC Display Centre:

Mrs. Carrie LAM, Chief Executive  
Mr. Paul CHAN, Financial Secretary  
Mr. Michael WONG, Secretary for Development  
Dr. LAW Chi-kwong, Secretary for Labour and Welfare  
Mr. WONG Kam-sing, Secretary for the Environment

## Events Organised in 2019

In 2019, the CIC organised a series of activities to facilitate the implementation of MiC in Hong Kong, including:

### International Conference

Followed by the success of the first International Conference on MiC held in April 2018, the CIC and the DEVB jointly organised the second International Conference on MiC during the Construction Innovation Expo 2019 on 18 December 2019. The conference was very successful with local and international experts invited to share successful examples of MiC worldwide, development opportunities and challenges in employing MiC, allowing the construction industry to better understand the implementation issues in modular construction.



Over 600 people attended the International Conference on MiC in December 2019  
超過600人出席於2019年12月舉辦的「組裝合成」建築法國際研討會

除了「組裝合成」建築法聯合工作小組成員之外，我們榮幸有以下香港特別行政區政府官員參觀「組建城」：

行政長官林鄭月娥女士  
財政司司長陳茂波先生  
發展局局長黃偉綸先生  
勞工及福利局局長羅致光博士  
環境局局長黃錦星先生

## 2019年舉辦之活動

2019年，議會舉辦了一系列活動以促進「組裝合成」建築法在香港的發展，包括：

### 國際會議

繼2018年4月的「組裝合成」建築法國際研討會後，建造業議會與發展局於2019年12月18日在「2019建造創新博覽會」中，再次合辦「組裝合成」建築法國際研討會。是次研討會相當成功，主辦單位邀請了外國及本地的專家分享世界各地採用「組裝合成」建築法的成功例子、發展機遇及面臨的挑戰，讓業界對此建築法的真實情況有更透徹的了解。



## Seminars and Forums

Seminars and forums on different topics were organised by the CIC on a regular basis to present and discuss issues encountered at different stages of implementation of MiC projects. The events provided the industry a clearer direction and reference in the adoption of MiC technology. For instance, the “Client/Contractor/Supplier Forum on MiC” held in January 2019 provided a platform for the three parties to exchange ideas and discuss issues on the adoption of MiC in building projects in Hong Kong. In August 2019, the CIC invited four tenderers of the student residence at Wong Chuk Hang site for the University of Hong Kong Project to share their tendering experience with industry practitioners.

## Training Courses

In September 2019, a three-day intensive training course on innovative construction was jointly organised by the BCA Academy of Singapore and the CIC. Sharing sessions on Design for Manufacture and Assembly (DfMA) as well as Prefabricated Prefinished Volumetric Construction (PPVC) policies and strategies were conducted by representatives from Singapore government departments, the contractors and the consultants. MiC site and prefabrication factory visits were also arranged. The CIC will continue to offer more MiC-related courses to provide the training needs of industry practitioners.

## 研討會及論壇

議會就不同議題定期舉辦研討會及論壇，討論關於施行「組裝合成」建築法項目於不同階段所遇到的問題。這些討論讓業界人士在有關科技的應用上有更清晰的方向及參考。於2019年1月舉辦的「組裝合成」建築法業主、承建商及組件供應商交流論壇，提供了平台讓三方相互交流，以促進「組裝合成」建築法在香港的應用。此外，於2019年8月，議會邀請了香港大學黃竹坑學生宿舍項目其中四位投標者，向業界人士分享他們的投標經驗。

## 培訓課程

由新加坡建築學院及建造業議會聯合組織一個為期三日的建造創新海外培訓，於2019年9月在新加坡順利完成。當中有新加坡政府部門、承建商及顧問公司代表分享「裝配式設計」及「組裝合成」建築法的政策及策略；課程也安排了參觀工地及組件預製工場。議會將繼續提供更多關於「組裝合成」建築法的課程，為業界培訓更多本地人才。



Course on innovative construction held in Singapore  
於新加坡舉辦的建造創新海外培訓課堂情況

## Mainland China and Overseas Visits

From 2017 to 2019, the CIC organised several overseas technical trips and corporate visits for government officials and industry professionals to Mainland China, Singapore, Germany and the UK. In June 2019, the CIC arranged a technical visit to Singapore to examine its ongoing PPVC projects and Integrated Construction and Prefabrication Hubs. Discussions were held with Singapore government officials, with the aim of bringing their experience and good practices in the use of this technology to Hong Kong.

## Guidelines on the Statutory Requirements for MiC Projects

In September 2019, the CIC promulgated the Guidelines on the Statutory Requirements for MiC Projects to provide construction industry practitioners with information and guidance on the statutory requirements for MiC projects. The CIC also organised a “Seminar on the Guidelines on Statutory Requirements and on Procurement Issues for MiC Projects”, at which representatives from industry stakeholder organisations shared their experience and views, and representatives from four government departments (Buildings Department, Electrical and Mechanical Services Department, Fire Services Department and Water Supplies Department) introduced their respective regulatory requirements and streamlined procedures.

## MiC Projects in Hong Kong

In 2018, there were only two pilot MiC projects in Hong Kong. A year later, the number has increased to over seven. These projects are:

1. Disciplined Services Quarters for the Fire Services Department at Pak Shing Kok, Tseung Kwan O
2. Student Residence at Wong Chuk Hang Site for the University of Hong Kong
3. InnoCell at the Hong Kong Science and Technology Park
4. Elderly's Home at Jat Min Chuen, Sha Tin
5. Transitional Homes at Nam Cheong Street, Sham Shui Po
6. Transitional Homes at Yen Chow Street, Sham Shui Po
7. Transitional Homes at Yip Shing Street, Kwai Chung

## 中國內地及海外參觀

由2017至2019年，建造業議會為政府官員及業界學者籌辦了不同的海外技術考察團及企業參觀，考察地包括中國內地、新加坡、德國及英國。於2019年6月，建造業議會組織了新加坡技術考察團，參觀新加坡「組裝合成」建築法的項目和組件預製中心，並與當地政府官員就應用此建築法的科技交流意見，期望把他們的經驗及良好的做法帶到香港。

## 「組裝合成」建築法項目法定要求指引

建造業議會於2019年9月發布了「組裝合成建築法項目法定要求指引」，為業界人士提供關於「組裝合成」建築法項目的資訊及法定要求的指引。同期，建造業議會更舉辦了「組裝合成建築法項目法定要求指引及採購研討會」，業界代表分享了他們在此建築法的採購經驗及看法；而來自四個政府部門代表（屋宇署、機電工程署、消防處及水務署）亦介紹了各部門的相關法規要求及最新程序。

## 香港的「組裝合成」項目

於2018年，香港只有兩個「組裝合成」建築法的先導項目。而一年後，先導項目已增加至超過七個，包括：

1. 將軍澳百勝角消防處紀律部隊宿舍
2. 香港大學黃竹坑學生宿舍
3. 科學園創新斗室
4. 沙田乙明邨長者屋
5. 深水埗南昌街過渡性房屋
6. 深水埗欽州街過渡性房屋
7. 葵涌業成街過渡性房屋





Construction progress at the Disciplined Services Quarters for the Fire Services Department at Pak Shing Kok, Tseung Kwan O

將軍澳百勝角消防處紀律部隊宿舍建築過程

Photo source:  
Architectural Services Department  
相片來源：建築署



Transitional Homes at Nam Cheong Street, Sham Shui Po  
(Expected flat in-take in the 3rd quarter of 2020)

深水埗南昌街過渡性房屋(預計於2020年第三季入伙)

Photo source:  
The Hong Kong Council of Social Service  
相片來源：香港社會服務聯會

The benefits of MiC are widely recognised by the industry stakeholders and the public. It is expected that more MiC buildings will be built in Hong Kong, with the construction industry embracing a new era with wider adoption of MiC.

現時「組裝合成」建築法的優點已獲業界持份者及公眾廣泛認可。相信香港建造行業會隨著「組裝合成」建築法的廣泛採用，從而邁向新紀元，並期望有更多以「組裝合成」建築法建造的樓宇落成。



## Construction Innovation and Technology Fund (CITF)

The Construction Innovation and Technology Fund (CITF) aims to support the adoption of technologies and nurture the capacity and mind-set of construction industry stakeholders. Since its launch in October 2018, the total number of applications received was 1,073 as at December 2019. CITF is gaining momentum in its efforts to encourage innovation and technology applied to Hong Kong construction projects.

Up to the end of December 2019, a total of 753 applications were approved for HK\$160,790,716. About 32.9% of the beneficiary companies were Levy-paying Contractors, 39.6% were Sub-contractors, 24.7% were Consultants, and 2.8% were Local Higher Education Institutions, Trade Associations and Professional Institutions. Beneficiary companies received funding support under five different categories: about 68.9% from Building Information Modelling (BIM), 20.7% from Advanced Construction Technologies, 2.3% from Modular Integrated Construction (MiC), 5.3% from Prefabricated Steel Rebar and 2.8% from Manpower Development.

The CITF is used to support technologies with proven effectiveness in boosting productivity, uplifting built quality, improving site safety or enhancing environmental performance. It also supports local and overseas emergent technologies at initial phases of commercialisation as well as mature ones which can be adapted for local use. Pre-approved Lists for BIM Training, BIM Software and Technologies were updated and expanded continuously to ensure that CITF applicants could have hands on reference with an aim of simplifying and expediting the application process. There were 144 pre-approved BIM Training Courses, 79 pre-approved BIM Softwares and 86 pre-approved Technologies on our pre-approved lists at the end of 2019.

## 建造業創新及科技基金

建造業創新及科技基金(基金)旨在鼓勵業界採用科技及培育業界持份者的能力與思維。基金於2018年10月成立，截至2019年12月底，基金秘書處已收到1,073宗申請，可見基金正積極鼓勵香港建造工程採用創新科技。

截至2019年12月底，基金共批出753宗申請，核准金額為港幣160,790,716元。當中約32.9%的受惠機構為繳付徵款的承建商、39.6%為分包商、24.7%為顧問公司，以及2.8%為本地高等教育機構、商會及專業團體。受惠機構循五個不同範疇獲取基金資助：建築信息模擬佔約68.9%、創新建築科技佔20.7%、「組裝合成」建築法佔2.3%、預製鋼筋佔5.3%及人力發展佔2.8%。

基金用於支持有效促進生產力、提高建造質素、改善工地安全及提升環保效益的科技；同時，亦支持項目應用正處於商業化初期的本地及海外初創科技，甚至是處於成熟階段可於本地應用的科技。建築信息模擬培訓課程、建築信息模擬軟件及科技產品的預先批核名單持續更新及增加，以便基金申請者參考及協助他們加快申請流程。截至2019年底，預先批核名單內分別有144個建築信息模擬培訓課程、79個建築信息模擬軟件及86個科技產品。



During the year, more than 80 events were staged in partnership with industry and trade associations to promote the CITF to industry stakeholders, two of which were signature events held in July and November 2019 featuring industry leaders who shared experiences on how they made use of CITF to adopt new technologies in their construction projects in Hong Kong.

At the first signature event in July 2019, companies shared success stories in adopting sensors, robotics and laser scanning technology in their construction projects. Over 100 industry stakeholders attended and benefitted from the information shared by speakers. Riding on the overwhelming industry response to this event, another signature event was held in November 2019, which comprised three components, namely a CITF Gallery, a Smart Construction and Talent Connect Symposium and several BIM Experience Workshops.

### Innovation in Practice Forum (July 2019)



Successful applicants sharing  
申請者成功經驗分享

年內，基金夥拍業界及商會舉辦超過80個活動推廣基金予業界持份者，其中兩個重點活動分別於2019年7月及11月舉行，由業界領袖分享如何藉基金於香港建造項目中採用創新科技。

第一項於2019年7月舉行的重點活動由機構分享他們在建造項目中應用感測器、機械人及鐳射掃描技術的成功故事。超過100位業界持份者出席並從講者分享中獲益不少。隨著此次活動得到業界強烈的迴響，基金遂於2019年11月舉行另一個重點活動，該活動由三部分組成，分別為：基金創科廊、智慧建築及匯聚•建造創科人才研討會和建築信息模擬全接觸。

### 科技創新實踐論壇(2019年7月)



Pre-approved List Products Information Area  
預先批核名單產品資訊展示



The aim of the CITF Gallery was to showcase the latest technologies to industry stakeholders and provide a platform for pre-approved suppliers to share information on the technological development and applications. At the Smart Construction and Talent Connect Symposium, successful applicants were invited to discuss their experience in adopting technologies and the insights they gained from non-local visits. Hands-on and practical BIM Experience Workshops were also held for contractors and subcontractors to learn how they could adopt BIM in their daily operations and in various stages of their construction projects. Through these events, industry stakeholders gained a deeper understanding of the CITF and how innovations and technologies could enhance the effectiveness of the construction process.

基金創科廊旨在向業界持份者展示最新科技及為預先批核名單內的供應商提供互相交流科技發展及申請的平台。智慧建築及滙聚•建造創科人才研討會邀請了基金成功申請者分享他們使用科技的經驗及非本地考察的見聞。「建築信息模擬全接觸」讓承建商及分包商親身體驗如何在日常運作及不同施工階段使用建築信息模擬軟件。透過這些活動，加深了業界持份者對基金的認識和加強他們對創新科技如何有效提升建造過程的了解。

### CITF Symposia - CITF Gallery (November 2019)

### 基金創科廊(2019年11月)



CITF Symposia Opening Ceremony  
「建造業創新及科技基金」專題研討會開幕儀式



Talent Connect Symposium  
滙聚•建造創科人才研討會



Smart Construction Symposium  
智慧建築研討會





BIM Experience Workshop  
建築信息模擬全接觸工作坊

Further enhancements had been made for the CITF Framework, as well as its simplified application procedure. The scope of eligible applicants has been extended to materials suppliers.

To further raise awareness of CITF and encourage industry stakeholders to make applications, briefing sessions were tailor-made for trade associations, professional institutions, local higher education institutions and individual companies to explain how CITF could help them in the course of technology adoption to meet their specific needs.

The CIC also maintained a strong presence in industry networking events to promote the CITF. To generate greater awareness of the CITF among target professional groups and industry practitioners, outdoor advertisements were placed in the community, coupled with print advertisements and feature articles in newspapers and journals of professional institutions and trade associations. Online marketing in social media channels was stepped up, featuring useful tips of CITF and the latest technology developments in the construction industry, to different groups of industry stakeholders.

基金亦進一步改善其框架及已簡化的申請程序。合資格申請者的範圍已擴展至材料供應商。

為進一步提升業界對基金的認識及鼓勵持份者提出申請，基金為商會、專業團體、本地高等教育機構及個別機構舉辦專場基金簡介會，解釋基金如何幫助他們採用適切的科技以符合他們個別的需要。

此外，議會持續積極參與業界交流活動以推廣基金。除刊登戶外廣告以提高社區大眾對基金的認識，亦透過報章以及專業團體及商會的期刊刊登印刷廣告和專題文章，將資訊有效傳遞至各專業團體及業界從業員。基金亦透過網上社交平台進行推廣，向業界不同群組提供有關基金的實用資訊及建造業最新科技發展動向。



Billboard at East Harbour Tunnel  
東區海底隧道大型廣告牌



Featured articles in *Ming Pao*  
刊登於《明報》的專題文章




## CITFDIGEST

融匯科技 創建香港 WE INNOVATE, WE BUILD

<https://www.citf.cic.hk>
CITF 建築業創新及科技基金
@citf.cic.hk
二零一九年九月 SEP 2019 / 第一期 ISSUE 1

**歡迎辭 | Welcoming Message**

### 創科導航 共建香港

世界正處於第四次工業革命，高建設業邁向立則高維其他先進行業，多採用創新科技。為了鼓勵建造業廣泛採用新科技，擴闊固有思維，香港特別行政區政府成立了10億元的建造業創新及科技基金，支援業界走向自動化、工業化和數碼化，從而提升生產力、建造質素、工地安全及環保效益。

「創新」不應限於設備的應用，人才培訓亦不容忽視。因此，基金除了支援科技應用，亦會資助業界人員參與先進建築科技的相關課程及活動，促進業界和大學學生掌握科技應用的能力。

基金由2018年10月推行至今年8月底，業界的反應非常正面。我們共收到817份申請，其中506份申請已獲批，資助金額總額超過一億元。受資助的項目包括建築信息模型技術(BIM)、組合或預製式(MC)、智慧建築設計、以及先進建造科技如雷射掃描技術、物聯網感應器等，我們鼓勵業界繼續踴躍申請基金，使更多工程項目受惠。

展望未来五年，香港每年的建造工程量會增至三千億元，這將大大考驗我們建造業的承載能力。面對建造成本持續高企、前線人員老化的挑戰，我們一直鼓勵業界跳出以人力為主的運作框架，積極應用創新科技。我們冀望基金的成立可將新思維、新技術帶到建造業，協助行業轉型革新，攀上另一個高峰。

發展局常任秘書長(工程) 韓志雄, JP

### Build Hong Kong with Innovation and Technology

Amidst the sweeping tide of the fourth industrial revolution, the construction sector needs to embrace innovative technologies to catch up with other advanced industries. To encourage a widespread application of new technologies in the construction industry, the Government of the Hong Kong Special Administrative Region has set up a HK\$1 billion Construction Innovation and Technology Fund (CITF) to help boost productivity, uplift quality, improve site safety and enhance environmental performance via automation, industrialisation and digitisation.

"Innovation" should not be limited to acquisitions of hardware, and talent development is equally important. In addition to supporting technology adoption, CITF will invest in nurturing tertiary students and industry practitioners to attend trainings on innovative construction technologies to better equip and develop our manpower in harnessing technology.

Since the establishment of CITF in October 2018, the fund has been very well received by the industry. Up to August this year, we received a total of 817 applications, of which 506 applications have been approved and the funding grant amounts to more than HK\$100 million. Funded items include Building Information Modelling (BIM), Modular Integrated Construction (MIC), prefabricated steel components, and advanced construction technologies such as laser scanning technology and IoT sensors. We encourage the industry to continue leveraging CITF to benefit more projects.

It is expected that the annual total construction output will increase to more than HK\$300 billion per annum over the next five years, which will greatly stretch the capacity of our construction industry. In the face of the challenges of high construction costs and ageing workforce, we have been encouraging the industry to switch from the labour-intensive operations to actively apply innovative technologies in construction projects. We hope that the establishment of CITF will bring new thinking and new technologies to the construction industry, helping the industry to transform, innovate and reach new heights.

SH LAM, JP  
Permanent Secretary for Development (Works)



### CITF Digest 「建造業創新及科技基金」簡報



Other than the above channels, the CITF Secretariat also launched a technology sharing platform on the CITF website to demonstrate technologies that could be adopted by the industry in various types of projects. To facilitate continuous learning by industry practitioners and other interested parties, course materials and PowerPoint presentations of successful Manpower Development applications used at approved conferences, courses and visits are also displayed on the CITF website. With even more promotion planned for 2020, applications are anticipated to increase along with more success stories which demonstrate how CITF supports industry stakeholders in adopting new technologies at a lower cost.

除了上述推廣渠道，基金秘書處亦在基金網頁推出創科分享平台，展示業界不同工程項目中可採用的科技。同時，為了促進持續學習，人力發展範疇的成功申請者亦會將其核准的會議、課程及考察的課程資料與簡報分享到基金網頁，供業界從業員和有興趣人士參閱。在2020年，基金會繼續加強推廣，期望在基金申請個案持續上升的同時，亦希望有更多基金支持業界以較低成本採用新科技的故事。



CITF New Website  
「建造業創新及科技基金」新網站

## 2. Training and Development

### Hong Kong Institute of Construction

Since its establishment in 2018, the Hong Kong Institute of Construction (HKIC) has strived to train accomplished and professional construction practitioners while focusing on providing a better articulation pathway to its students.

The HKIC is led by the Hong Kong Institute of Construction Management Board (HKICMB), which is chaired by Professor LEE Chack-fan and comprised of members from multi-disciplinary backgrounds, including the construction industry, education sector, Construction Industry Council (CIC), government and marketing fields. Over the course of 2019, the HKICMB discussed and endorsed a series of strategic documents with recommendations, laying down a clear positioning and roadmap for the future development of the HKIC.

In order to work towards the plan for change advanced by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region in its 2018 “Construction 2.0” initiative, the HKIC aims to boost the professional image and promote the sustainable development of the industry through enhancing its programmes, building a flexible and systematic training path, attracting more young and energetic talent to the industry, encouraging innovative ideas and new technologies and encouraging professional skills, so as to enhance the level of professionalism and productivity of the industry. Thus, in 2019, the Construction Industry Training Board (CITB) approved the blueprint and roadmap for course development of the HKIC’s full-time (one-year and two-year) programmes for providing a better articulation pathway.

On the other hand, the “Centre for Professional Development (CPD)” of the HKIC was responsible for providing part-time courses. To complement the long-term development of the HKIC, the CITB approved the renaming of the CPD to the “School of Professional Development in Construction (SPDC)” from 1 January 2020. The future development plan, target market and tasks for the SPDC was detailed in 2019 in order to provide programmes that match market needs and encourage construction industry stakeholders to participate in continuous education opportunities.

## 2. 培訓及發展

### 香港建造學院

香港建造學院(學院)自2018年成立以來，一直致力為建造業培訓更多優秀及專業的建造業從業員，並銳意為學生提供最佳的進修階梯。

學院由香港建造學院管理委員會(管理委員會)帶領，並由李焯芬教授出任主席，成員則來自不同的界別，包括建造業界、教育界、議會、政府及市場推廣界別。管理委員會於2019年討論並通過一系列的策略性文件及建議，為學院未來的發展訂立清晰的定位及路線圖。

為配合香港特區政府於2018年所勾劃的「建造業2.0」變革藍圖，學院期望透過優化課程和建立一個靈活及有系統的培訓途徑，吸引更多年輕和有活力的人才投身建造業，鼓勵創新思維和善用新科技，加強專業技能以提升建造業的專業水平及生產力，進一步鞏固香港建造業的專業形象及促進業界可持續發展，故於2019年，建造業訓練委員會(建訓會)通過了學院全日制(一年及兩年)課程發展藍圖及路線圖，亦為畢業生提供最佳的進修階梯。

另一方面，學院的兼讀制課程主要由「專業發展中心」負責，而為配合學院的整體發展，建訓會決定於2020年1月1日起把「專業發展中心」正式改名為「建造專業進修院校」，而建造專業進修院校的未來發展方向、目標市場及工作亦已於2019年內確立，目的是提供更配合市場及各持份者需要的課程，以鼓勵各建造業從業員能夠持續進修。





## Training

The Construction Industry Training Board (CITB) has persistently increased its training capacity over the past few years. In 2019, there were 3,206 graduates of full-time courses, while 65,519 in-service construction practitioners completed part-time courses.

The HKIC also launched its first Certificate Course in Electrical Installation in 2019 in order to cater to the demand for well-trained technicians by the Electrical and Mechanical (E&M) sector. The 82-day course provides targeted training to aspiring adult learners who wish to join the construction industry. The HKIC also laid down a three-year development plan for E&M programmes to offer courses and nurture professionals that better meet the needs of the industry.

## 培訓

建訓會在過去數年持續增加培訓名額。2019年全日制課程的畢業人數為3,206人，共有65,519人次的現職建造業從業員完成兼讀制課程。

在開辦課程方面，為滿足機電業界對優秀技術人才的需求，學院於2019年首次開辦電氣裝置證書課程，為有志入行的成年人提供82天針對性技術培訓，並已制定機電課程的三年發展計劃，以冀舉辦更緊貼業界需求的課程並培育專才。



First Graduation Ceremony of Certificate course in Electrical Installation in September 2019  
2019年9月舉行的電氣裝置證書首屆畢業典禮



Graduates of the first Certificate Course in Electrical Installation  
首班電氣裝置證書畢業生



In addition, the HKIC continues to enhance the effectiveness of its teaching and learning. Advanced technology and new elements have been added to the programmes, e.g. six sets of wheeled and crawler-mounted mobile crane simulators were procured in March 2019. The first class of a mobile crane operation training course adopting the use of simulators commenced in the same month. Moreover, in order to help students and practitioners learn the latest construction technologies, the HKIC set up a three-storey training module using the Modular Integrated Construction (MiC) module at the Tai Po Training Ground in December 2019 for use in the newly devised MiC training programme on components installation.

學院亦不斷提升教與學的成效，故不斷在課程內加入新科技及新元素，例如學院於2019年3月成功購置六台輪胎式及履帶式吊機模擬器，而第一班加入模擬器訓練的吊機課程亦已於同月開展。另外，為協助學生及從業員學習最新的建築科技，學院於2019年12月利用「組裝合成」建築法組件在大埔訓練場建成三層高的訓練模組，並擬於新設計的「組裝合成建築法組件安裝」課程內使用。



Mobile crane simulator training room in Tai Po Training Ground  
大埔訓練場的吊機模擬器訓練室



Three-storey MiC training module in Tai Po Training Ground  
大埔訓練場的三層高MiC訓練模組

The opening ceremony of the “Safety Experience Training Centre” (SETC) in the Kwai Chung Campus was held in February 2019. The SETC not only displays construction safety exhibits and incorporates elements of the five-sense experience, but also features Virtual Reality (VR) scenarios for visitors and students to learn more about construction safety.

學院於2019年2月為設於葵涌院校的「安全體驗訓練中心」進行開幕儀式，「安全體驗訓練中心」除展示建造業安全展品及五官體驗元素外，亦提供虛擬實景(VR)場景讓訪客及學生進一步了解建造業安全的課題。



Moreover, the HKIC also filmed a series of short videos on "Craftsmanship and Legacy" in 2019 to heighten public interest in construction crafts, while allowing students and graduates to refresh their memories and consolidate knowledge anytime and anywhere.

另外，學院亦於2019年拍攝了「精湛與承傳」的工藝系列短片，希望能夠提升大眾對建造工藝的興趣，同時讓學生及畢業生不受時間和空間局限而溫故知新，鞏固所學知識。



Virtual accident site in the Safety Experience Training Centre  
安全體驗訓練中心虛擬意外現場



Out-of-classroom learning in the Safety Experience Training Centre  
安全體驗訓練中心帶你走出課室



Opening of Safety Experience Training Centre in February 2019  
安全體驗訓練中心於2019年2月開幕

The HKIC kicked off the uplifting project for the three campuses in late 2019. It is expected to be completed by the end of 2020. Throughout the renovation period, efforts will be made to ensure that ongoing training programmes will not be affected.

學院於2019年底開始三所院校的整體改善工程，預計能夠於2020年底完成，在改善工程進行期間，學院確保培訓課程不受影響。



The main focus of the SPDC for programme development in 2019 was on the delivery of courses on Modular Integrated Construction (MiC) and Building Information Modelling (BIM). The first class of the “3-day Executive Programme in Pre-fabricated, Pre-finished Volumetric Construction (PPVC)”, jointly organised by HKIC/SPDC and BCA Academy in Singapore, was held successfully from 6 to 10 September 2019. A total of 23 executives from the local construction industry participated in the course. The first training course on MiC in Hong Kong, “Certificate in MiC for Foreman” programme, was also launched on 19 December 2019.

In the area of BIM training, the “Professional Certificate for BIM Manager” course offered by the SPDC is one of the first two BIM Manager courses in Hong Kong accredited by the CIC. The first class of this certificate course was launched on 6 November 2019, with completion of the course being one of the prerequisites for applying for registration as CIC-certified BIM Manager.

## Curriculum Development & Quality Assurance

In 2019, the HKIC continued to drive quality improvements in new programme development as well as the operation of existing programmes. A major accreditation exercise for all streams of Diploma in Construction programme and two safety supervision programmes, i.e. Certificate for Construction Safety Supervisors and Certificate in Site Safety Supervising Techniques, was completed during the year. These courses were accredited at the Hong Kong Qualifications Framework (QF) Level 3 in June 2019. The related courses passed the accreditation procedures of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ), marking the second year the HKIC successfully had its courses accredited without any conditions or requirements.

2019年建造專業進修院校的新課程發展重點集中於「組裝合成建築法」及「建築信息模擬」。首班由香港建造學院／建造專業進修院校與新加坡建築學院合辦的「行政人員三天預製體積建設技術課程」已在2019年9月6日至10日在新加坡成功舉辦，合共23位香港業內行政人員參加。而香港首個教授「組裝合成」建築法的「組裝合成建築管工證書」課程亦已於2019年12月19日開班。

在「建築信息模擬」方面，建造專業進修院校的「建築信息模擬經理專業證書」課程為香港首兩個獲得議會認證的建築信息模擬經理課程之一，並已於2019年11月6日正式開班，而完成該課程是申請成為「建造業議會認可為建築信息模擬經理」的必要條件之一。

## 課程發展及質素保證

2019年，學院持續優化新課程及提升現有課程運作的質素。部門亦為建造文憑課程所有科別及兩個安全督導課程（「建造業安全督導員證書」及「工地安全督導技巧證書」）完成課程評審工作，成功取得香港資歷架構第三級別的課程評審資格。課程評審於2019年6月舉行。相關課程通過香港學術及職業資歷評審局的評審程序，並能連續兩年在不帶任何先設條件及限制下成功通過評審。



In 2019, the HKIC conducted 29 capacity-building programmes for over 370 managerial and teaching staff in the form of sharing sessions, seminars and workshops on quality assurance (QA), competency-based curriculum development, assessment design, programme monitoring, learning and teaching materials enhancement and preparation for programme accreditation. Support was also given to newly-appointed External Examiners to help them better familiarise themselves with the requirements of the Qualifications Framework. Under the existing “account manager system”, staff of Curriculum Development & Quality Assurance Department (CDQA) took a proactive role in mentoring all seven Programme Teams (covering more than 160 programmes) and considerable inroads were made in reinforcing the QA mechanism of the HKIC programmes.

To promote a culture of quality, the HKIC launched new quality improvement measures at all campuses, published a staff e-newsletter with a dedicated section on sharing good practices and carried out a comprehensive stock-taking of staff awareness and knowledge of Quality Assurance and Qualifications Framework to help map out a holistic plan on enhancing staff competencies in these areas.

2019年，學院以分享會、座談會和工作坊等形式舉辦有關質素保證、能力為本課程發展、評核設計、課程監察、改善教材質素和預備課程評審等共29項能力的提升培訓活動，參與的管理及教職人員超過370人。同時又為新委任的校外評核員提供支援，令他們更深入了解資歷架構的要求。在現有「賬戶管理制度」下，課程發展及質素保證部積極指導七個課程小組(涵蓋超過160個課程)的工作，為鞏固學院的課程質素保證機制取得重大進展。

為促進優質文化，學院進行了院校質素提升新措施、出版教職員電子刊物(附設專欄分享良好措施)及全面性檢視教職員對質素保證機制及資歷架構的了解和認知，以便制定提升教職員能力的全面培訓計劃。



Qualifications Framework Accreditation 2019  
2019年資歷架構課程評審



## Student Recruitment, Student Development and Career Support Services

Believing that training should not be solely restricted to skills enhancement, and that character building and moral development of students are equally important, the HKIC in 2018 established the Student Development Department primarily responsible for the whole-person development of students. Staff of the Student Development Department proactively liaise with teaching staff, administrative staff and students of every campus to strengthen connections and instill the concept of the “five-element” whole-person development.

## 學生招募、發展及就業支援服務

培訓並非單單著重技術，品格培育同樣重要，學院於2018年成立「學生發展」部，主力負責「全人發展」事宜。部門職員積極聯繫各院校的教職員及學生，並向他們灌輸學院「五育並舉」全人發展的理念。



HKIC Whole Person Development Lecture – Moral and Civic Education Series  
香港建造學院全人發展講座 – 德育及公民教育系列

Student Counselling Service was fully implemented in 2019. The HKIC provides students in full-time programmes with various individual counselling and group activities in order to help them overcome difficulties in learning and boost their self-confidence. To further enhance teaching and administrative staff's understanding of the student counselling services and its implementation mechanism, a number of briefings and case sharing sessions were held in the year to introduce the content of Student Counselling Services and tips on student case handling.

另外，學院於2019年全面推行學生輔導服務，服務目的是為協助學院全日制課程的學生解決學習上的困難及提升他們的自信心。為達到上述目的，學院會為學生提供不同的學生個人輔導及小組活動服務。為加深學院教職員對學生輔導服務及執行機制的認識，更在2019年為教職員安排多場服務簡介會及個案分享會，講解有關機制流程及處理學生個案心得。



The Moral and Civic Education programmes were implemented starting from September 2019. Key programmes, including “Thematic Exhibitions and Quiz Games on National Flag, Emblem and Anthem of the People’s Republic of China”, “Taster Workshops on Traditional Chinese Handicrafts & Cuisine” and “Whole Person Development Lecture – Civic Education Series” were organised, in order to foster students’ civic mindedness and awareness of Chinese traditional culture and national identity.

OpenAthens services were launched by the Learning Resources Centre in September 2019. CIC and HKIC users can make use of OpenAthens services to remotely access the electronic resources from outside the CIC and HKIC premises anytime and anywhere on any device.

「德育及公民教育活動」已於2019年9月起開始推行。「中華人民共和國國旗、國徽、國歌展覽暨問答遊戲」、「中國傳統手藝及美食工作坊」、「全人發展講座 – 公民教育系列」等主要活動已相繼展開，旨在提升學生的公民意識、對中國傳統文化及對國民身份的認同。

學習資源中心於2019年9月推出OpenAthens服務。議會及學院的使用者可透過OpenAthens在議會及學院以外地方，隨時隨地以任何裝置遠程瀏覽中心的電子資源。



HKIC Adventure-based Training Camp  
香港建造學院歷奇訓練營



The HKIC launched a number of new initiatives in 2019 to support the promotion of Vocational and Professional Education and Training in Hong Kong. In May, the HKIC jointly established the Corporate Tech Academy Network (CTAN) with CLP Power Academy, Hong Kong International Aviation Academy, HKPC Academy, MTR Academy and Towngas Engineering Academy, culminating in a kick-off event and exhibition, “Road to a Bright Professional Future”. In addition, in order to raise stakeholder interest and confidence in taking construction training programmes, the HKIC launched its first-ever “Taster Programmes on Built for the Future” which allowed participants to gain knowledge and experience on skills, BIM and construction supervision training through two- to three-day courses.

During the year, the HKIC continued to participate in the “Education and Careers Expo 2019”. The event organiser even designated one of the exhibition days as “Exploring Construction Industry” Day with thematic talks on BIM, MiC, Joinery trade and HKIC Programmes, to introduce HKIC courses and prospects in the construction industry. To reach a larger number of targeted students, the HKIC also actively participated in various education exhibitions, including the “HKIE Engineer Day” organised by the Hong Kong Institution of Engineers, the “Information Expo on Multiple Pathways 2019” and the “25<sup>th</sup> Hong Kong International Education Expo” by the Education Bureau. The HKIC also participated in or organised more than 200 student recruitment activities, reaching more than 7,000 recruitment prospects.

To communicate and promote the industry to secondary schools, the HKIC’s “STEM Alliance” programme has attracted 70 secondary schools and over 1,600 students to participate in related activities since its establishment in 2018. “STEM Alliance” organised two major activities in 2019, namely the “STEM Competition – Snowflake Puzzle Challenge” in April, and the three-day “Construction Career X STEM Camp” in July. Apart from STEM activities, the HKIC regularly arranged life planning talks and HKIC campus visits, etc. for secondary schools in the year. Whereas, the HKIC endeavours to promote courses to parents and teachers, in 2019 it co-organised a “Parents & Teachers Talk” with the Hong Kong Federation of Youth Groups, and its first “Teacher Development Day” with a secondary school.

香港建造學院於2019年亦推出多項活動配合香港推動職業專才教育。學院於5月與中電學院、香港國際航空學院、生產力學院、港鐵學院及中華煤氣工程學院共同成立企業技術學院網絡(CTAN)，並舉行成立典禮暨「職業專才光明前程之路」展覽。此外，學院首次舉辦「建造未來體驗計劃」，參與者可在兩至三天的課程中率先體驗工藝、建築信息模擬和施工管理等各項培訓內容，增強入讀建造業課程的興趣及信心。

於年內，學院繼續參展「教育及職業博覽2019」，並獲主辦單位將展期的其中一天訂為「走進建造業」主題日，並舉行了四場以「建築信息模擬」、「組裝合成」建築法、細木工藝和學院課程資訊為主題的講座，介紹學院的課程和建造業的前景。學院亦積極參加多個教育展覽，包括由香港工程師學會主辦的「工程師體驗巡禮」、由教育局主辦的「多元出路資訊Show 2019」及「第二十五屆香港國際教育展」等，以接觸更多招募對象。學院於2019年主辦或參與的招募活動逾200次，接觸招募對象逾7,000人。

在中學推廣方面，學院的「STEM聯盟」自2018年成立以來已有70所中學加入，並吸引超過1,600名學生參加有關活動。「STEM聯盟」在2019年組織了兩項主要活動，包括4月舉行的「續FUN創意」建築比賽和7月舉行為期三天的「建造職涯 x STEM體驗營」。除了STEM活動外，學院亦恆常舉辦生涯規劃講座和院校參觀活動等。學院亦致力向家長和老師推廣，於2019年和香港青年協會合辦「支持子女建未來家長講座2019」，並首次為中學協辦「教師發展日」。





In recent years, the continued decrease in the number of secondary school graduates has posed a challenge to the student recruitment work of the HKIC. An early admission scheme for Certificate in Construction, Diploma in Construction and Advanced Diploma programmes were launched by the HKIC in 2019. Promotion strategies were also diversified to broaden the source of students to include young persons seeking alternative employment. In 2019, the HKIC launched the “Building Hong Kong, Building Your Future” Charter Signing and Kick-off Ceremony to solicit support from local property developers, contractors, subcontractors, government works departments, industry associations and professional organisations. It also helped to promote the “Building Hong Kong, Building Your Future” videos produced by renowned artist, “anothermountainman”, for the enhancement of the HKIC brand and recruitment of students.

近年中學畢業生人數持續減少，為學院招生工作帶來挑戰。有見及此，學院為建造證書、建造文憑及高等文憑課程推出優先取錄計劃，並採取多元化的宣傳策略，以擴大學生來源至年輕的轉業人士。去年學院更舉行「建造香港 建造自己」啟動禮暨約章簽署儀式，爭取香港地產發展商、承建商、分包商、政府工程部門、商會和專業團體等業界支持，協助推廣由著名藝術家又一山人製作的「建造香港 建造自己」宣傳片，以推廣學院的品牌和吸引學生報讀。



“Building Hong Kong, Building Your Future” Charter Signing and Kick-off Ceremony  
「建造香港 建造自己」啟動禮暨約章簽署儀式



STEM Competition – Snowflake Puzzle Challenge organised by “STEM Alliance”  
「STEM聯盟」舉辦的「續FUN創意」建築比賽



Education and Careers Expo 2019  
教育及職業博覽2019



Construction Career X STEM Camp  
「建造職涯 x STEM體驗營」



To enable students to find an ideal job in the construction industry and help employers to hire suitable students flexibly, the HKIC launched its online recruitment platform in 2019, Career Portal, featuring a variety of functions and interactive applications to optimise job searching procedures and arrangements. Moreover, different strategies were formulated for students of full-time courses and ethnic minority students. These included the Career Advisory Scheme, aimed at enhancing students' employability and strengthening their basic transferrable skills in the workplace, which, in turn, would help them to transit seamlessly from study to work.

In addition to inviting the alumni and experienced construction practitioners as career mentors through the popular "Build Your Life Mentorship Programme", for the first time the HKIC also successfully arranged a 10-day construction site practice scheme for construction diploma students in conjunction with the promotion of the "Approved Technical Talents Training Programme". A high placement rate has been maintained with almost 90% of the graduates of the HKIC's full-time courses managing to secure employment after graduation.

In April 2019, an Employer Luncheon and Appreciation Ceremony was held to acknowledge the support of employers and commend those who staunchly supported the training work of the CIC and HKIC. The opportunity was also taken to promote the good culture in the industry and to share training experience. The HKIC attaches great importance to maintaining close connection with its graduates, thus the Alumni Lo Pan Dinner was held in June 2019. In addition, the HKIC Graduation Ceremony 2019 was also held in November with more than 500 students, parents and instructors sharing the joy of graduation. In December 2019, the WorldSkills Competition Construction Alumni Association was formed in the hope that the experience of former players could be passed on.

而為更有效率地讓學生能夠在建造業尋找理想工作及讓僱主們能更彈性地聘請學院的畢業生，學院於2019年推出網上招聘系統，當中包括多方面的功能及互動應用，以優化學生的求職程序及安排。此外，部門亦對所有全日制學生，特別是少數族裔學生制定不同策略，例如「事業發展同行計劃」，以提升畢業生的就業能力，加強他們基本的職場可轉移技能，讓他們能夠順利從學習過渡到工作。

學院除透過深受歡迎的「建造人生師友計劃」邀請了本學院的校友及經驗豐富的建造業從業員作事業導師，更首度成功為建造文憑課程學生安排十天工地實習計劃，配合推廣「認可技術專才培訓計劃」，讓畢業生之就業率得以維持，最終接近九成的全日制課程學生於畢業後能夠成功就業。

學院於2019年4月舉行僱主午餐會暨嘉許典禮，藉以感謝僱主的支持，並表揚鼎力支持議會及學院培訓工作的僱主，亦向業界推廣優良文化和分享培訓經驗。學院亦一直十分重視與畢業生的聯繫，於2019年6月舉行了校友魯班晚宴，更於11月舉行2019年香港建造學院畢業典禮，與500多名學生、家長及導師一同分享喜悅。此外，學院於2019年12月成立世界技能大賽建造業校友會，藉此傳承各位前選手的經驗。



HKIC Graduation Ceremony 2019  
2019年香港建造學院畢業典禮



Alumni Lo Pan Dinner 2019  
2019年校友魯班晚宴



WorldSkills Competition Construction  
Alumni Association  
世界技能大賽建造業校友會



Employers Luncheon and Appreciation Ceremony 2019  
2019年僱主午餐會暨嘉許典禮



## Other Administrative Tasks

A visit to Germany and Switzerland was arranged by the HKIC in October 2019 for members of the Construction Industry Training Board and Hong Kong Institute of Construction Management Board. The purpose of the trip was to visit the vocational and professional education institutes (mainly on skills training) in these two countries so as to understand the training content of vocational and professional education, the challenges faced and the related solutions; and to understand the operation of apprenticeship schemes in these two countries. The respective dual system of vocational education and training in Germany and Switzerland is considered highly effective in providing technical talent to their countries. Members and the management benefitted greatly from the visit, through which comprehensive improvements will be made to the operation and programmes/schemes of the HKIC and Apprenticeship Management Department so as to enhance training effectiveness and attract more new entrants to the construction industry.

Finally, the HKIC's logo was registered in Hong Kong and Mainland China and the HKIC was also successfully registered as a charitable institution under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance in 2019.

## 其他行政工作

學院於2019年10月為建訓會及管理委員會的成員舉辦了一次德國及瑞士參訪，目的是參觀兩地有關職業專才教育的學校(主要針對技術培訓)，以了解職業專才教育的培訓、面對的挑戰及相關解決方法；及了解兩地學徒計劃的運作。德國及瑞士的雙軌培訓制度一直成效極高，為兩地提供充足的技術專才。透過是次參訪，成員及管理人員皆獲益良多，亦可全面改善學院及學徒計劃管理部的運作及其課程／計劃，從而提升培訓效率和吸引更多生力軍加入建造業。

最後，學院的商標亦已於香港及中國內地註冊。而學院亦成功於2019年依《稅務條例》第88條註冊成為慈善機構。



Business trip to Germany and Switzerland  
德國及瑞士參訪



Visited a vocational training school in Germany  
參觀德國的培訓學校



## Collaboration Scheme

In addition to full-time and part-time courses, the CIC offers a variety of collaborative training schemes as supplementary measures to fulfill the demands of construction tradesmen and provide comprehensive and structured craft training to construction practitioners. With the support of industry partners, including main contractors, sub-contractors and labour unions, the Collaboration Scheme cultivated 2,103 graduates in 2019. Future focus will be placed on exploring and developing trades that would benefit most from collaborative training.

- (a) The Intermediate Tradesman Collaborative Training Scheme (ITCTS) has been in operation for more than two years. The two major elements of the scheme are initial training provided by HKIC and on-site training provided by employers. In 2019, Piling Operative (Bored Piling), Lift Mechanic and six Specialist Marine Trades were included in ITCTS in order to meet immediate demand from the industry. Currently ITCTS covers more than 40 trades.
- (b) In 2019, a review and enhancement of the Advanced Construction Manpower Training Scheme – Pilot Scheme (ACMTS) was completed. This included direct payment of bonuses to trainees, introduction of an 11 to 19 day compulsory enrichment programme for ACMTS – Structured On-the-job trainees and two-day compulsory programme, namely “Foundation Certificate in Site Instruction Techniques”, aimed at strengthening site trainers’ teaching techniques.

## 合作培訓

除開辦全日制及兼讀制課程外，議會推出多項合作培訓計劃以作輔助，滿足行業對建造技工的需求和向工友提供全面及有系統的工藝訓練。憑藉與總承建商、分包商及工會等各方的通力合作，合作培訓計劃在2019年共培訓了2,103名畢業生。未來將會集中探討及發展更合適採用合作培訓的工種。

- (a) 「中級技工合作培訓計劃」運作超過兩年，由學院提供的前期培訓及由僱主於工地提供的在職培訓為兩大主要元素。於2019年，計劃新增了打樁工（鑽孔樁）、升降機技工及六個專業海事工種，以回應市場對專業工種的需求。現時培訓工種超過40個。
- (b) 「進階工藝培訓計劃 – 先導計劃」於2019年完成檢討及優化，而改善項目當中包括直接向學員發放獎金，向「系統性在職培訓」的學員提供11至19天的實力鞏固訓練必修課程，及提供兩天的「工地指導技巧基礎證書」必修課程，以提升工地導師培訓技巧。



Throughout the year, 16 Recruitment Days were organised at the Labour Department's Construction Industry Recruitment Centre, attracting the participation of 49 employers. The CIC also co-organised three "Industry Overview for Special Trade and Recruitment Day" events with social service agencies. Around 1,500 vacancies were offered throughout the year and 604 job seekers took part.

於2019年，議會於勞工處建造業招聘中心合共舉辦了16次招募日，共有49位僱主參與。議會亦與社會服務機構合作，合共舉辦了三次「特別工種行業概覽暨招聘會」。於2019年提供了近1,500個職位空缺，合共604名求職者參與。



Recruitment Day held at the Labour Department's Construction Industry Recruitment Centre  
於勞工處建造業招聘中心舉行招募日



Industry Overview for Special Trade and Recruitment Day (Specialist Marine Work Trade)  
特別工種行業概覽暨招聘會(專業海事工種)

In order to strengthen the relationship with employers and enhance trainees' understanding of the market, the Collaboration Scheme Department organised five Employer Sharing Sessions and four Trainee Sharing Sessions in 2019, with more than 20 companies and 50 trainees participating.

為增強與僱主的聯繫及讓學員能夠充分瞭解市場情況，合作培訓部於2019年分別舉行五場「合作計劃僱主分享會」及四場「合作計劃學員分享會」，超過20間公司及50名學員參與。



Collaborative Training Scheme Trainee Sharing Session  
合作培訓計劃學員分享會

The CIC also organised an Employer Luncheon and Appreciation Ceremony on 12 April to thank employers for their support for our collaboration schemes and HKIC's full-time courses. Among the ten awardees of the first Construction Industry Outstanding Apprentice Award Presentation Ceremony held on 29 June 2019, five individuals were from the Collaborative Training Schemes.

另外，議會亦於2019年4月12日舉行僱主午餐會暨嘉許典禮，以感謝僱主對合作計劃及學院全日制課程的支持。而2019年6月29日舉行之首屆「建造業傑出學徒選舉頒獎禮」的十名傑出學徒中，其中五名來自合作培訓計劃。



Employer Luncheon and Appreciation Ceremony  
僱主午餐會暨嘉許典禮



The 1<sup>st</sup> Construction Industry Outstanding Apprentice Award Presentation Ceremony  
首屆「建造業傑出學徒選舉頒獎禮」



## Construction Industry Council Approved Technical Talents Training Programme

The CIC is committed to promoting the development of the innovative and inherent skills and capabilities of the industry as a whole. In 2019, therefore, it established the Construction Industry Council Approved Technical Talents Training Programme (CICATP) to provide a comprehensive programme. This is in the form of apprenticeships, which combine on-the-job training provided by employers, and skill assessments and enhancement training on construction safety, soft skills, innovation and technology provided by HKIC. CICATP aims at training 1,100 graduates of full-time HKIC courses to become knowledge-based Senior Tradesmen within five years.

CICATP requires employers to offer monthly salaries to trainees. Apart from offering training allowances to trainees throughout the two-year training period, the CIC also provides bonuses to trainees upon their passing interim and final assessments, so as to encourage continuous learning and skills enhancement. After successfully completing the programme, trainees will be qualified as Senior Tradesmen (Skilled Workers), providing an opportunity to further develop their chosen careers as Trade Supervisors or entrepreneurs.

The successful implementation of CICATP was the result of strong support from relevant government departments and industry stakeholders. CICATP has received a very positive response since its launch in June 2019, attracting the participation of around 200 graduates nominated by almost 60 employers.

## 建造業議會認可技術專才培訓計劃

議會銳意推動業界的發展、創新與承傳，故於2019年中推出「建造業議會認可技術專才培訓計劃」，希望透過學徒訓練的模式，並結合在職培訓及學院的技術評核及提升、安全訓練、軟性技巧以至創新及科技元素的實力鞏固方案，計劃在五年內培訓1,100名學院全日制課程畢業生成為知識型高級技工。

「建造業議會認可技術專才培訓計劃」要求僱主採用月薪聘用制度，在兩年訓練期內，議會除了為學員提供訓練津貼外，更會於學員通過中期及畢業評核後提供獎金，以鼓勵學員持續學習、不斷進步。成功完成訓練計劃後，學員會獲得高級技工（即「熟練技工」）資格，其後可繼續發展成為專項監工，甚至自行創業，締造理想前程。

有賴各政府相關部門及業界持份者大力支持，自計劃於2019年6月推出後獲得業界非常理想的反應，短短數月已錄得近60位僱主推薦約200名畢業學員參與培訓。





In order to promote the industry's active participation in apprenticeship training, the CIC inaugurated the "Construction Industry Outstanding Apprenticeship Award" in 2019. This event received enthusiastic support from industry stakeholders, with more than 120 outstanding employees from 70 organisations recommended to compete for the awards. After panel interviews, a total of ten candidates were named as outstanding construction apprentices.

議會為了推動業界積極投入學徒訓練，於2019年舉辦「建造業傑出學徒選舉」。活動得到業界踴躍參與，錄得70家機構推薦逾120名傑出員工角逐獎項。經面試甄選後共十名候選人榮膺首屆傑出學徒殊榮。



The ten "Construction Outstanding Apprentices" in their construction uniforms pose with "construction pride" on their faces  
穿上工作服的十位「建造業傑出學徒」面上帶著「建造人」的自豪



Numerous employers from the construction industry showed their support for apprenticeship training by attending the Official Launch Ceremony of CICATP  
眾多建造業界僱主參與CICATP啟動禮以示對學徒訓練的支持



A diversified enrichment programme is the strongest advantage of CICATP  
多元化的實力鞏固訓練是CICATP最大優勢



## Trade Testing

In order to enhance the recognition of trade testing qualifications in the construction industry, and to help candidates better understand and prepare for trade tests, the Hong Kong Construction Industry Trade Testing Centre (HKCITTC) carried out the following works in 2019:

### A. Qualification Recognition

#### 1. Re-position as an Independent Qualification Assessment Organisation

With the aim of affirming a clearer positioning and scope of work, Aberdeen Trade Testing and Training Centre (ATTC) was renamed as the Hong Kong Construction Industry Trade Testing Centre (HKCITTC), effective from October 2018.

“The Hong Kong Construction Industry Trade Testing Centre Naming Ceremony and Open Day” was held on 27 January 2019. Open Day activities included skills demonstrations by WorldSkills competitors, trade testing briefings and trade test workshop visits. 30 public briefing sessions on trade tests for ten popular trades were held, attracting more than 600 guests and visitors. It successfully enhanced stakeholders’, workers’ and students’ understanding of trade testing services and trade test requirements.

## 工藝測試

香港建造業工藝測試中心於2019年開展以下一系列的工作，以提升建造業界對工藝測試的認可，並協助考生更了解工藝測試和作更好的試前準備：

### A. 資歷肯定

#### 1. 重新確立其獨立資歷認證機構的地位

為確立更清晰定位及服務範圍，香港仔工藝測試及訓練中心(ATTC)於2018年10月起已更名為香港建造業工藝測試中心。

香港建造業工藝測試中心藉此更名契機，於2019年1月27日舉辦了「香港建造業工藝測試中心正名儀式暨開放日」，開放日活動包括世界技能大賽選手技能展示、工藝測試講座、測試崗位參觀及為十個熱門測試工種舉辦了超過30場講解會予公眾人士。活動吸引超過600名嘉賓及公眾人士參觀，成功提升業界人士、工友及學員對工藝測試服務及工藝測試要求的認識。



Naming Ceremony of Hong Kong Construction Industry Trade Testing Centre  
香港建造業工藝測試中心正名儀式



## 2. Strengthening Industry Engagement

The HKCITTC aims to set the standards for skilled construction workers in order to help the construction industry select qualified skilled workers, and to boost the standing of skilled workers through recognised qualifications.

The HKCITTC took every opportunity to meet with stakeholders to promote and enhance the understanding of trade testing in the industry. In 2019, the HKCITTC organised 28 visits, consultation forums and briefing sessions for trade associations, individual employers, labour unions, partner organisations and Ethnic Minority (EM) organisations to promote trade testing services and deepen their understanding of the purposes, functions and high standards of trade tests.

## 3. Continued to Strengthen Effectiveness of Trade Tests

The HKCITTC's core value is to provide equitable, reliable and efficient trade testing services to the industry. The HKCITTC continued to strengthen the effectiveness of trade tests in 2019 through the following ongoing improvement initiatives:

- a. Reviewing trade testing assessment system – The HKCITTC completed its review of the assessment system in 2019, aimed at assessing candidates' skill levels more comprehensively and objectively. The HKCITTC chose two trades for pilot run, and achieved satisfactory preliminary results;

## 2. 更緊密的業界交流

香港建造業工藝測試中心一直希望透過為技術工人制定技術標準以協助行業甄選合適的技術人才；並使技術工人取得認可資格，以提高技術工人的地位。

香港建造業工藝測試中心把握每一次與業界接觸會面的機會，致力向業界宣傳及推廣工藝測試，盼加深業界人士對工藝測試要求的了解。2019年間，香港建造業工藝測試中心為建造業商會、僱主、工會、合作機構及少數族裔團體等安排了28場不同類型的中心參觀、業界諮詢及簡介會以向業界推廣工藝測試服務及加深業界對工藝測試的目的、功能及其高水平要求的了解。

## 3. 持續提升工藝測試的效率

為建造業界提供公平、可靠和高效率的工藝測試服務一直是香港建造業工藝測試中心的核心價值。於2019年間，香港建造業工藝測試中心透過以下工作持續提升工藝測試的效率：

- a. 檢討測試評分機制 – 香港建造業工藝測試中心於2019年間完成測試評分機制的檢討工作，希望能更針對並全面地評核考生的各項技術能力水平。中心更選取了兩科為先導測試以驗證成效，計劃初步效果令人滿意；



- b. Introducing e-Written Test – The HKCITTC worked with the IT department to develop the e-Written Test System in order to streamline the written test procedures and enhance the accuracy and efficiency of scoring and marking of written tests. In 2019, the system was introduced to trade tests, results showed that candidates could adapt to this latest technology easily; and
- c. Reducing trade testing waiting time – the number of trade tests conducted on Saturdays, Sundays and public holidays during the year was increased by more than 20% as compared to those in 2018. The HKCITTC made good use of existing resources to maintain over 90% of trade tests with average waiting time of within two months.

The HKCITTC will continue to make the utmost effort to maintain a rigorous standard of service. The workflow of trade testing and facilities will be further systematised and enhanced in order to provide higher-quality and diversified services to construction workers

#### 4. Endorsement on the Adjustment of Trade Testing Application Requirements

With a view to further enhancing the recognition of trade testing qualifications and trade testing services, as well as better utilising the trade testing resources, the Construction Industry Training Board endorsed the adjustment of trade testing application requirements. The adjustment included raising the job experience requirement and requirement on providing proof of working experience, and encouraging candidates to receive comprehensive training to equip them with better skills before taking a trade test.

- b. 推出電子筆試 – 與資訊科技部攜手合作完成開發電子筆試系統，以簡化工藝測試筆試流程並提升筆試計分的準確度和效率。更於2019年內將電子筆試引進至大工測試，結果顯示考生能適應及使用此新系統；及
- c. 縮短測試輪候時間 – 2019年的星期六、日及公眾假期之工藝測試數量比2018年增加超過20%。中心更善用現有資源及努力將平均輪候時間少於兩個月的工種數量百分率維持在90%以上的高水平。

香港建造業工藝測試中心將繼續致力維持嚴謹的標準和服務，進一步把測試流程系統化和優化場地設施，從而為建造業工人提供優質和多樣化的服務。

#### 4. 工藝測試申請資格進行調整

為了進一步提高工藝測試的認受性、改善工藝測試服務及更能善用工藝測試資源，建造業訓練委員會已批准了工藝測試就申請資格的調整。調整包括提高申請者的工作經驗要求，並要求提供相關工作經驗的證明文件；同時亦鼓勵考生在接受全面培訓及具備足夠的技能水平後才參加工藝測試。



The HKCITTC will further raise the standards of both Intermediate Trade Tests and Trade Tests by adjusting trade testing application requirements and introducing a written test for Intermediate Trade Tests. These measures will be effective from 1 January 2020.

香港建造業工藝測試中心希望透過調整申請資格及新增中工筆試，進一步提升中工和大工資歷水平從而提高其在業界內的認受性。新申請資格調整及考試安排將於2020年1月1日起生效。

In 2019, the HKCITTC organised 44 briefing sessions on the adjustment of trade testing application requirements, mechanisms on recognised training programmes and recognised labour unions, in order to communicate details of the adjustment and enhance the understanding of trade test standards and services among industry stakeholders, especially training institutes, employers and labour unions.

香港建造業工藝測試中心就申請資格調整、認可培訓機構課程及認可工會機制於2019年間向業界舉行了44次簡介會，旨在向業界人士，特別是培訓機構、僱主及工會講解調整內容並加強業界對工藝測試的要求及服務的了解。



The HKCITTC organised a number of briefing sessions for industry stakeholders to outline details of the adjustment of application requirements  
香港建造業工藝測試中心舉行多場簡介會以向業界講解最新的申請資格調整



### 5. Enrollment of the 1st Hong Kong Construction Skills Competition for Competitors, Supporting Organisations and Sponsors

The 1st Hong Kong Construction Skills Competition (the Competition) will be held at the HKCITTC in 2020. The main objectives for the Competition are to create an atmosphere for the industry to identify and develop construction workers as construction elites by elevating their skills, and to recognise those workers with excellent skills in their respective trades. The Competition will also select Hong Kong representatives for the WorldSkills Competition 2021 in Shanghai.

In 2019, the HKCITTC worked to promote the Competition, recruit competitors and encourage the industry to participate as supporting organisations and/or sponsors. The Competition received tremendous support from the industry, successfully recruiting more than 240 candidates. More than 50 companies also registered as supporting organisations and sponsors, which was far above expectations.

### 5. 第一屆香港建造業技能大賽之選手、支持機構及贊助機構招募

「第一屆香港建造業技能大賽」(大賽)將於2020年於香港建造業工藝測試中心舉行，此項大賽的主要目標為推動業界發掘人才提供氛圍，及促進建造業技術人才的發展，透過提升其技術水平成為業界精英，並表揚各工藝項目中具有優秀技術水平的從業員。此外，是次大賽更會選拔出香港代表選手，以出戰2021年於上海舉行之世界技能大賽。

於2019年間，香港建造業工藝測試中心積極就大賽進行宣傳，招募選手並邀請業界成為支持或贊助機構攜手支持中心的工作。大賽得到業界各方的鼎力支持，成功招募了240名選手參賽並得到超過50間支持及贊助機構的熱烈支持，遠遠超出議會的預期。



Promotional leaflet for the 1<sup>st</sup> Hong Kong Construction Skills Competition  
第一屆香港建造業技能大賽宣傳單張



## 6. Worldskills Competition

The CIC nominated four HKIC graduates who won in the Hong Kong Skills Competition to join the Worldskills Competition which regards as the Olympic of skill trades in Kasan of Russia in August 2019. The CIC determined to enhance the skills level of construction and vocational training of HKIC through this international competition. Our Hong Kong competitors had benefited a lot through competition and exchange on this international platform. They also showcased professional skills of our Hong Kong young practitioners to the world, set a good model for the Hong Kong construction industry and brought the international level of best practice back to Hong Kong.

## 6. 世界技能大賽

議會於2019年8月派出四名於香港技能大賽中脫穎而出的香港建造學院畢業生參與在俄羅斯喀山舉行，被譽為技術界奧林匹克的「世界技能大賽」。議會銳意透過是次國際性比賽提升香港建造業的技術水平及讓香港建造學院的職業培訓工作做得更好。透過是次國際舞台上的競爭及交流，香港選手獲益良多，同時也展現了香港年青從業員在世界技能界的實力，為香港業界確立良好的模範，同時把世界級的良好作業帶回香港。



The CIC nominated four elites from the construction industry to participate in the Worldskills Competition

議會派出四名建造業界精英代表出戰世界技能大賽





## B. Candidate-oriented Service

### 1. Strengthening Exchange with Training Course Providers

To promote a better understanding of trade tests, the HKCITTC hosted 75 exchange sessions for examiners and instructors (including instructors from HKIC, Collaboration Scheme and other training institutes) in an effort to establish efficient communication channels and build closer relationships between different training institutes and the HKCITTC.

Examiners shared their knowledge with all participants regarding required standards, assessment criteria, trade testing supporting services (especially test reading in Cantonese and simultaneous interpretation in EM languages), and the associated resources (such as trade test tips videos, mock papers and reference materials for written tests). These important trade-testing aspects allow training institutes to effectively conduct courses so that trainees are able to meet the requirements and expectations of trade tests. The training institutes were also encouraged to share these resources with their members and trainees so that they were better prepared for trade tests.



The HKCITTC hosted exchange sessions for different training institutes regularly  
香港建造業工藝測試中心定期與各培訓機構舉行交流會

## B. 以考生為本的服務

### 1. 加強與培訓機構的交流

香港建造業工藝測試中心舉辦了75場交流會，以提供一個定期又有效的渠道予監考人員和授藝人員(包括來自香港建造學院、合作培訓計劃及其他培訓機構之導師)交流並建立更緊密的關係以進一步深化教授人員對工藝測試了解。

監考人員藉交流會向各授藝人員介紹工藝測試的要求、評估準則、工藝測試支援服務(特別是廣東話讀卷服務和少數族裔語言即時傳譯服務)及推介各種測試相關資源(如:工藝測試貼士影片、模擬試題、筆試參考資料等)，希望相關資源可幫助各培訓機構設計課程時能夠更全面地涵蓋工藝測試的測試範圍，以致更有效地培訓學員以符合工藝測試的要求及期望。此外，香港建造業工藝測試中心亦鼓勵各培訓機構將相關資料發放予屬下會員及學員，以助他們為工藝測試作更好的試前準備。



## 2. Enriching Materials for the Preparation of Trade Tests and Promotion Materials

The HKCITTC produced and distributed various materials on preparation of trade tests through a variety of channels:

- a. Produced and uploaded 37 trade testing videos onto the CIC YouTube Channel, including a promotion video of adjustment of application requirements, the HKCITTC trade testing workflow for candidates, "Construction Trade Testing Agent" series, "Trade Testing – Master Series" and Open Day highlights. Through this, the HKCITTC aims to provide an easy-to-understand approach for candidates to better understand trade test requirements and standards; and to gain inspiration and knowledge from skills masters and role models;



The HKCITTC produced video to introduce the process of trade tests  
香港建造業工藝測試中心特別製作短片介紹工藝測試流程

## 2. 豐富考生備試攻略及工藝測試宣傳資料

香港建造業工藝測試中心製作了多項備試資料，透過不同宣傳渠道推廣工藝測試：

- a. 已製作並上載37條工藝測試相關影片，包括工藝測試申請資格調整宣傳片、香港建造業工藝測試中心測試流程影片、「建造業測試特攻」系列、「工藝測試 – 人物篇」系列及活動花絮等，希望能為考生提供一個簡單易明的方法以了解工藝測試的內容及準則，並冀考生可從技能大師的分享中得到啟發並向行業的前輩好好學習；



Created interesting video to promote the adjustment of application requirements  
製作生動有趣的影片以推廣申請資格調整



- b. Designed and published a new “Trade Tests Introduction Booklet” and application forms to provide a comprehensive introduction to trade testing. The Booklet covers trade testing services and scope, application requirements and procedures, trade test preparation tips, trade testing flow and code of conduct for candidates;

- b. 設計並出版全新工藝測試簡介小冊子及全新工藝測試申請表以便業界及考生可更全面地了解工藝測試。小冊子內容包括工藝測試服務及範疇、申請資格及程序、備試錦囊、測試程序及守則等；



New Trade Tests Introduction Booklet  
全新工藝測試簡介小冊子

- c. Translated promotion videos and mock papers into English and different EM languages to strengthen the support for the non-Chinese speaking and EM communities; and

- c. 陸續將宣傳影片及模擬試題翻譯成英語及不同的少數族裔語言，加強對非華語語系人士及少數族裔的服務支援；及

- d. Designed, produced and placed various outdoor banners, posters and leaflets at the CIC premises (especially HKIC campuses, CIC Service Centres at Kowloon Bay, Tsing Yi and Nam Cheong), labour unions' premises and various construction sites for promotion of trade tests and adjustment of application requirements so as to raise construction workers', HKIC students' and public awareness of trade testing, and its latest developments.

### 3. Widening Supporting Services to Ethnic Minorities (EM) Candidates

The HKCITTC has been providing supporting services to EM candidates since 2015. Since then, an increased participation of EM candidates in trade testing has been witnessed, accounting for about 25% of overall trade test participation in 2019. It is envisioned that this will continue to increase in coming years. As such, the HKCITTC stepped up its own EM Service Teams' effort to extend the service throughout the trade testing procedures and provide more comprehensive services for the EM community:

- a. 23 briefing sessions and workshop visits on trade testing for EM organisations were held to enhance understanding of trade test workflow, supporting services, application requirements of trade test and common mistakes;
- b. More than 50 mock trade test papers in three EM languages (Hindi, Nepali and Urdu) were available on the CIC website to allow EM candidates to fully understand test questions in their own languages;

- d. 設計並印製工藝測試及申請資格調整橫幅、海報及傳單等宣傳材料；並放置於在議會各場所（特別於香港建造學院各院校及位於九龍灣、青衣及南昌的議會服務中心）、工會辦事處及多個建築工地，以推廣工藝測試及申請資格調整等，並提升業界工友、香港建造學院學生和公眾對工藝測試的認識及最新發展。

### 3. 加強少數族裔考生的支援服務

香港建造業工藝測試中心由2015年開始向少數族裔的考生提供支援服務。報考工藝測試的少數族裔考生人數近五年來不斷增加，亦預計此趨勢在未來幾年仍會繼續上升。2019年的少數族裔考生人數已佔總考生人數的25%。有見及此，香港建造業工藝測試中心特別加強少數族裔團隊的工作，把服務延伸至整個工藝測試流程，為少數族裔提供更全面的服務：

- a. 舉辦了23場工藝測試簡介會及工藝測試場地參觀予少數族裔團體以令他們更明白工藝測試流程、中心提供的支援服務、工藝測試報考要求以及常犯錯誤；
- b. 議會網頁已載有超過50份以三種少數族裔語言（印地語、尼泊爾語和烏都語）翻譯的模擬工藝測試試卷，令少數族裔考生可使用母語以更全面理解測試題目；



- c. Established enquiry hotline and WhatsApp communication channel to assist EM candidates in their own languages. For example, helping them apply for suitable trade tests, explaining the trade test workflow and available preparation resources, and alerting them of important details on the test date; and
- d. Delivered 530 simultaneous interpretation services in EM languages during trade test briefings and trade tests to enhance communication between EM candidates and examiners

The HKCITTC will continue to explore cooperative opportunities with EM organisations and encourage EM candidates to participate in trade tests.

- c. 特別為少數族裔設立查詢熱線及WhatsApp通訊渠道，冀以少數族裔語言為考生提供協助，如協助考生報考合適的工藝測試、解釋工藝測試流程及相關備試資源及提醒於工藝測試日的注意事項等；及
- d. 安排達530次工藝測試即時傳譯服務以促進少數族裔考生及監考人員之間的溝通。

香港建造業工藝測試中心將會持續與少數族裔團體探討合作機會，並繼續鼓勵少數族裔考生參與工藝測試。



Organised several workshop visits for the ethnic minority communities to enhance their understanding of trade test requirements  
多次為少數族裔團體舉辦工場參觀，以令他們更了解工藝測試之要求

### 3. Registration Services

#### Workers registration

The Construction Workers Registration is a statutory registration scheme under the Construction Workers Registration Ordinance (Cap. 583) (CWRO) enacted in 2004. The Workers Registration Office provided high quality workers registration services to construction workers. There were 31,581 new and 64,262 renewal registration applications in 2019.

Registration Category	註冊類別	Number of Registered Workers (as at 31/12/2019) 註冊工人人數 (截至31/12/2019)	Number of Registered Workers (as at 31/12/2018) 註冊工人人數 (截至31/12/2018)
Registered skilled worker	註冊熟練技工	201,202	203,446
Registered skilled worker (Provisional)	註冊熟練技工(臨時)	1,410	1,481
Registered semi-skilled worker	註冊半熟練技工	30,642	29,119
Registered semi-skilled worker (Provisional)	註冊半熟練技工(臨時)	13	8
Registered General worker	註冊普通工人	245,778	246,944
Total	總計	479,045	480,998

#### Completion of Provisional Registration

The provisional registration was a transitional arrangement which provided experienced workers an interim registration status based on their experience since the enactment of the CWRO. Considering that experienced workers were registered mainly through the previous Senior Workers Registration Arrangement, applications for provisional registration were closed on 30 June 2019 after consultation with industry stakeholders. This marked a milestone for the development of workers registration.

### 3. 註冊事務

#### 工人註冊

建造業工人註冊是根據於2004年制定的《建造業工人註冊條例》(第583章)《條例》下設立的法定註冊制度。工人註冊處在過去一年向建造業工友提供優質工人註冊服務，2019年有31,581宗新註冊和64,262宗續證申請。

#### 完成臨時註冊

臨時註冊是一個制定《條例》時提供的過渡性安排，資深工友可根據其經驗申請臨時註冊。由於大部份現職資深工友已通過先前的資深工人註冊安排申請註冊，經諮詢業界各持份者，臨時註冊在2019年6月30日截止接受申請，標誌着工人註冊發展的里程碑。



This year the CIC had achievements in three major areas, namely workers development and welfare, workers registration analytics and CWRO enforcement.

### (a) Workers Development and Welfare

In 2019, the CIC initiated a comprehensive workers development and welfare programme at the inaugural Construction Workers Festival (CWF). The Launching Ceremony of CWF and the Wealth Management Workshop was held on 8 August 2019, officiating by Mr. CHAN Ka-kui, Chairman of the CIC and Ir Kenneth MO, Chairperson of the Construction Workers Registration Board. The CWF not only showcased workers' workmanship, but also provided a structured programme for workers' continuous learning, and attracted young talent to join the construction industry. With the theme "Ignite Professional Skills", we held various events around wealth management and innovative technology, to which registered workers' families were also welcomed.

#### 8/2019

- Launching Ceremony of Construction Workers Festival and Wealth Management Workshop  
建造工友節啟動禮暨財富管理工作坊
- Construction Appreciation Camp  
建造欣賞營
- ZCB x MiC Guided Tour  
組裝合成建築法：組建城暨零碳天地導賞團

#### 9/2019

- Guided Tour of Hong Kong Construction Industry Trade Testing Centre and Health Sharing Session  
香港建造業工藝測試中心參觀暨健康分享會
- Sharing on the Innovative Construction Technologies and CITAC Guided Tour  
至潮建造科技導賞參觀

#### 10/2019

- Seminar on the Retirement Planning for Construction Workers  
建造業退休計劃攻略研討會

今年，議會在三個主要工作範圍取得成果：工友發展及福利、工人註冊分析和《條例》執法。

### (a) 工友發展及福利

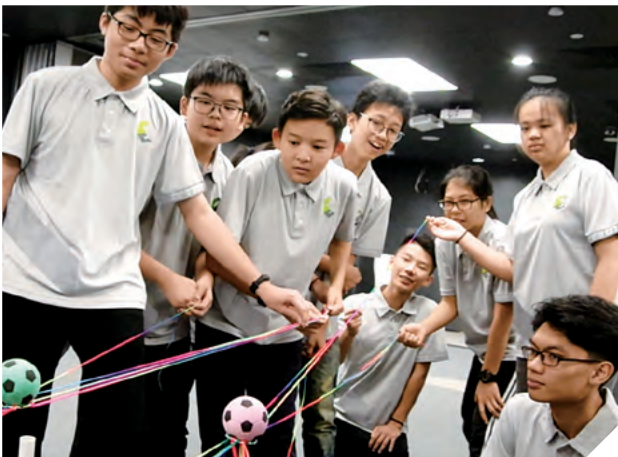
議會於2019年率先推出一項全面的工友發展和福利計劃，並舉行首屆建造工友節(工友節)以揭開序幕。建造工友節啟動禮暨財富管理工作坊於2019年8月8日舉行，由議會主席陳家駒先生和建造業工人註冊委員會主席巫幹輝工程師主持。工友節旨在彰顯工友的工藝，並為工友提供有系統的持續發展計劃，吸納年青人才投身建造業。工友節以「築動專業技術」為主題，舉辦各項有關財務管理和創新技術的精彩節目，也歡迎註冊工友的家人參加。



Innovative Construction Technologies and  
CITAC Guided Tour  
至潮建造科技導賞參觀



Seminar on Retirement Planning for  
Construction Workers  
建造業退休計劃攻略研討會



Students fully engaged in the ice breaking game  
and learnt to cooperate and appreciate each other  
through activities  
同學投入參與破冰遊戲，透過活動學習互相合作及  
欣賞



Students experienced craftsmanship in painting and  
decoration in the Paint Taster Workshop  
同學於油漆體驗工作坊中親身體驗油漆工藝





## Caring for the next generation of construction workers

We held the first ever Construction Appreciation Camp over two days and one night, targeting relatives of construction workers and secondary school students who were interested in the construction industry. Students were able to acquire a comprehensive understanding of the construction industry through interactive activities, thus were able to better appreciate the professional skills of their family members and take pride in their profession.

Scholarship for Family Members of Registered Construction Workers (the Scholarship) aims to commend the family members of registered construction workers for their outstanding achievements in the Hong Kong Diploma of Secondary School Examination. The Scholarship also recognises construction workers' efforts towards sustainable development in Hong Kong while nurturing the next generation of talent. A total of 246 applications were received and 26 students were awarded in 2019.

## 關愛工友下一代

我們首次為建造工友親屬和對建造業有興趣的中學生舉辦為期兩日一夜的建造欣賞營。學生透過互動體驗活動，全方位認識建造業，欣賞家人的專業技術，從而對家人的工作感到自豪。

註冊建造業工人家屬獎學金(獎學金)旨在獎勵香港註冊建造業工人的家屬在香港中學文憑考試中取得卓越成績，並對養育下一代成才的建造業工友作出肯定，藉此表揚他們致力建設可持續發展的香港。2019年收到246份申請，共26位同學獲獎。



Group photo of award presenters, all awardees and their family members  
頒獎嘉賓與各得獎者及家屬大合照



Apart from professional development, the CWRB had a series of welfare programmes for workers.

### Medical Examination Scheme and Registration Outreach Services

The Medical Examination Scheme for Construction Workers (MES) Outreach Team reaches workers directly on construction sites. Registered workers only need to pay HK\$10 for a basic medical examination to assess their health and ensure that they are physically fit for working. The MES Outreach Team arranged visits to 125 construction sites and provided medical examination services to 3,087 registered workers in 2019. Registration services were provided in conjunction with the health check to provide fingertip accessibility for workers to renew their registration cards. The Outreach Team also brought the latest news on the industry and CIC activities to workers on site.

註冊委員會除了關顧工友專業發展外，更為工友制定了一系列福利計劃。

### 醫療體檢計劃和註冊外展服務

建造業工人醫療體檢計劃(體檢計劃)外展隊伍直接前往工地接觸工友，註冊工友只需支付港幣10元，即可參加醫療體檢計劃，以便了解自己的健康狀況及確保體能適合工作。體檢計劃外展隊伍於2019年到訪125個工地，為3,087名註冊工友提供體檢服務。除了健康檢查，同時亦提供註冊服務，方便工友申請註冊卡續期，並將最新的業界資訊和議會活動帶給工友。



MES Outreach Team visited a construction site to provide services  
體檢計劃外展隊伍到訪工地進行服務



Colleagues of Registration Office provided outreach services to promote the CIC's activities directly to workers  
註冊處同事提供外展服務直接向工友宣傳議會活動



## Seasonal gifts

Addressing the needs of workers, the CIC Service Centres located at Nam Cheong, Tsing Yi and Kowloon Bay distributed seasonal gifts to workers visiting Service Centres all year round, including weekends and certain public holidays.



Neck Sun Protector and Sun Sleeves  
防曬帽套和防曬手袖



Calendar Cards and Red Packets  
年曆卡和利是封



Rechargeable Fans and Reusable Bags  
充電風扇和環保袋



Cardholders promoting the easyJob App  
推廣建工易應用程式的卡套

## 時令贈品

位於南昌、青衣和九龍灣議會服務中心關顧工友有不同需要，全年無間斷(包括週末和部分公眾假期)按節令向到訪服務中心的工友派發贈品。

## Exemption of Construction Workers Registration and Renewal Fees

The registration or renewal fees for construction workers costs HK\$100 for a five-year validity. In line with the support measures of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, the CIC is waiving the construction workers' registration and renewal fees for one year from 1 October 2019 to 30 September 2020 to relieve the burden of frontline construction workers.

### (b) Workers Registration Analytics

In order to provide insightful information to the public, especially industry stakeholders, for effective planning and analysis of manpower supply and training, Workers Registration Department re-examined the workers registration analytics model including telephone surveys. The new analytics was presented in a dashboard format, allowing interactive selection of different data for examination. The dashboard was published on the CIC website in 2019.



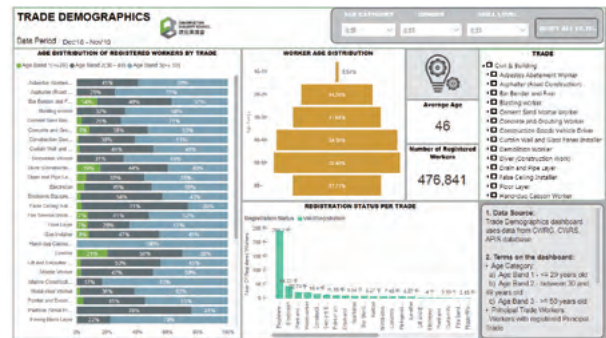
Dashboard interface  
儀表板介面

## 豁免建造業工人註冊及續期費用

建造業工人註冊或續期費用一般為港幣一百元，有效期為五年。為配合香港特區政府的紓困措施，議會於2019年10月1日至2020年9月30日豁免建造業工人註冊和續期費用，以紓緩前線建造業工友的負擔。

### (b) 工人註冊分析

為提供精闢的資料供公眾，特別是業界持份者，以有效地策劃及分析人力供應及培訓，工人註冊部重新審視工人註冊分析模型包括電話調查。新分析以儀表板格式展示，讓使用者能互動選擇不同的數據組合進行分析。儀表板於2019年在議會網站發布。





### (c) CWRO Enforcement

The CIC exercises the functions conferred by the CWRO and shoulders the responsibility to enforce the statutory requirements under the CWRO. We maintain a proactive approach in raising the awareness of industry stakeholders of their statutory obligations by means of education and enforcement.

On the enforcement front, Inspection & Enforcement Team conducted surprise inspections to regulate the compliance of construction sites with the requirements of the CWRO. The department also inspected the construction registration cards of workers on construction sites to check their compliance with registration requirements. In 2019, the Inspection & Enforcement Team conducted a total of 1,504 site inspections and 15,369 card inspections. Apart from on-site inspections, the department conducted compliance checks in relation to the submission of workers daily attendance records (DAR). During the year, a total of 2,421 DAR were checked.

Subsequent to the compliance checks, the CIC took follow-up actions by issuing a total of 312 summonses in 2019, followed by prosecution of the suspected offenders. Including the cases brought forward from the previous year, 359 summonses resulted in convictions during the year with fines ranging from HK\$500 to HK\$6,000. The violations arose mainly from failure to submit DAR within the statutory period, non-registered workers carrying out construction work on construction sites and failure to provide an electronic card reading device on construction sites. Another 186 summonses arising during the year are scheduled to be heard in 2020.

To enhance awareness and understanding of CWRO requirements, 24 regular seminars about the requirements of the CWRO and the operation of the Construction Workers Registration System (CWRS) were held at the CIC premises during 2019. In order to reach industry stakeholders and provide effective education, 22 tailor-made seminars were held at contractors' venues, with the management of principal contractors, subcontractors and workers participating.

### (c) 《條例》執法

議會行使《條例》賦予的職能，肩負起執行《條例》的法定職責。我們一如既往以積極主動的態度，通過教育和執法，提升業界關注其履行《條例》下的法定責任。

在執法方面，巡查及執法隊進行頻密的突擊巡查，以監管建造工地是否符合《條例》的規定。部門亦查核在建造工地進行建造工作的工人之建造業工人註冊證，以確保其符合《條例》的註冊要求。在2019年，巡查及執法隊完成了1,504次工地巡查和查核15,369張次工人註冊證。除在工地巡查外，部門亦就提交工人每日出勤紀錄進行合規審查。在2019年，共審查2,421次每日出勤紀錄。

議會按合規審查結果，進行跟進行動。在2019年，經過調查向涉嫌違例者共發出312張傳票連同上一一年提出的案件，本年有359張傳票完成審訊並由法庭定罪及判處罰款，金額由港幣500元至6,000元不等。相關違例個案源於未有按時提交每日出勤紀錄、由非註冊建造業工人在建造工地進行建造工作和未有在建造工地提供電子讀證裝置。2019年發出的傳票中，有186張傳票將於2020年進行答辯聆訊。

為加深業界對《條例》的認識和了解，議會持續進行宣傳和教育工作。在2019年，巡查及執法隊在議會場地舉辦24場定期研討會，講解《條例》的規定和建造業工人註冊系統的操作。此外，為了接觸業界持份者及有效地進行教育工作，部門亦到承建商的場所，為工地管理人員、分包商和工友，舉辦22場專場研討會。



Measures were put in place in the CWRS to remind contractors of due dates of DAR submission. Moreover, we produced electronic kits which included the major requirements, common problems, and submission procedure for DAR, as well as useful links. The electronic kit was distributed to site controllers of principal contractors to draw their attention to the importance of regulatory compliance and help them understand their statutory obligations under the CWRO. The CIC also continuously sent electronic direct mails to contractors and relevant stakeholders to deliver key messages as well as to enhance the industry's understanding of their legal obligations.

建造業工人註冊系統內亦加入提醒提交每日出勤紀錄到期日的措施。此外，議會製作電子工具包，包括《條例》主要規定、常見問題、提交每日出勤紀錄程序和有用連結。電子工具包已發送予總承建商的工地主管，加深他們對遵守法例的重要性的意識和協助他們了解在《條例》下的法定責任。議會亦透過定期向承建商和相關持份者發送電子直郵，傳遞重要訊息和加強業界對法例的認識。



Seminar on "Designated Workers for Designated Skills"  
「專工專責」研討會

## Looking Forward

2019 was a challenging year for Hong Kong. The CIC showed care toward registered workers and drove many strategic initiatives. Looking forward to 2020, the CIC will continue to evaluate the overall enforcement and outreach strategy to ensure effective implementation of the statutory requirements of the CWRO; whilst the Construction Workers Registration Board will take the lead in providing a high level of support and welfare to all registered workers.

## 未來展望

對香港來說，2019年是充滿挑戰的一年。議會關愛註冊工友，在過去一年繼續推行各項策略性舉措。展望2020年，議會將繼續評估執法和外展服務的整體策略，以確保能有效實施《條例》的規定；而建造業工人註冊委員會將帶領業界，為所有註冊工友提供支持 and 福利。



## Registered Specialist Trade Contractors Scheme

### Launch of the Registered Specialist Trade Contractors Scheme

The Subcontractor Registration Scheme (SRS) had achieved wide recognition since its inception in 2003. In 2018, a study on further enhancement of the prevailing subcontractor registration mechanism was completed by the University of Hong Kong. The study recommended the establishment of the Registered Specialist Trade Contractors Scheme (RSTCS).

In early 2019, the CIC organised four forums on the provision of the RSTCS to bring stakeholders together for thoughtful discussion and exchange of experiences and insights on the professional development of subcontractors, sustainable employment prospects and ambitions for competent subcontractors. The RSTCS also received the continued supports from key employers such as the Airport Authority Hong Kong, Hong Kong Housing Authority, Hong Kong Housing Society, MTR Corporation Limited, Urban Renewal Authority, West Kowloon Cultural District Authority and etc. for adoption in their projects.

Consequently, the RSTCS was successfully launched on 1 April 2019 with an overall aim to building a pool of professional and responsible trade contractors with specialised skills through the recognised registration system for the further development of the construction industry. This represented the start of a new era in professional development of local subcontractors.

## 註冊專門行業承造商制度

### 推出註冊專門行業承造商制度

《分包商註冊制度》自2013年推出以來，已獲得廣泛認可與肯定。香港大學於2018年完成了有關優化現行分包商註冊機制的研究，建議成立《註冊專門行業承造商制度》(註冊制度)。

2019年初，議會舉辦了四場諮詢會，讓持份者聚首一堂，就分包商的專業發展及提升，為建造業工友創造穩定就業環境，及對優質分包商的期盼等議題交流意見和分享經驗。註冊制度同時獲得主要聘用機構的持續支持，並落實於其工程項目中，其中包括：香港機場管理局、香港房屋委員會、香港房屋協會、香港鐵路有限公司、市區重建局和西九文化區管理局等。

隨後，議會於2019年4月1日順利推出註冊制度，旨在透過具認受性的註冊制度，建立專業和具承擔的專門行業承造商團隊，以推動建造業的發展，為本地分包商發展建立了重要里程碑。

## Registration Requirements and Designated Trades

The RSTCS enhanced the subcontractor management mechanism by collating aspects as applied to seven Designated Trades, i.e. demolition, scaffolding, concreting formwork, reinforcement bar fixing, concreting, erection of concrete precast component and curtain wall.

## 註冊要求和指定行業

這項註冊制度提升了分包商管理機制，於七個指定行業推行，包括拆卸、棚架、混凝土模板、扎鐵、澆灌混凝土、安裝混凝土預製構件和玻璃幕牆。



### 註冊專門行業承造商制度 Registered Specialist Trade Contractors Scheme

The new RSTCS logo depicts the **five core registration elements of the RSTCS** namely:

新的註冊制度標誌彰顯以下**註冊制度的五大核心元素**，包括：

**Safety** – requires full-time personnel to possess appropriate safety qualification and site safety record

**安全** – 擁有具備安全督導資歷的全職員工，和獲取工地安全紀錄

**Management** – requires full-time director and technical staff personnel to possess appropriate years of professional experience and in compliance with the requirement for continuous professional development

**管理** – 由具備專業經驗的全職高級管理人員和技術人員管理，和符合持續專業發展的要求

**Job Experience** – requires proof of satisfactory records of construction work

**工作經驗** – 獲取滿意工程紀錄

**Execution** – requires long-term employment staff

**施工** – 聘用長工制員工

**Finance** – requires sufficient levels of employed capital and working capital.

**財務** – 擁有足夠的業務資本和營運資本

This five-fold symmetrical design also portrays the high degree of connectivity between the CIC, the Registered Specialist Trade Contractors (RSTC) and the construction industry.

五重對稱的註冊制度標誌，象徵著議會、註冊專門行業承造商及建造業界之間的緊密合作。

## Registration

## 註冊

Since the launch of the RSTCS, the total number of registered companies has continued to increase. As of 31 December 2019, there were 1,573 Registered Specialist Trade Contractors (RSTC) and 4,674 Registered Subcontractors (RS) for a total of 6,247 registered companies.

隨著註冊制度的推出，註冊公司數目持續增加。截至2019年12月31日，錄得註冊專門行業承造商1,573間和註冊分包商4,674間，合共6,247間註冊公司。





## Regulatory Actions

The Committee on RSTCS instigates regulatory actions against registered companies including court convictions or violations of relevant laws, as well as breach of the Rules and Procedures of the RSTCS. When there is a prima facie case, a hearing will be conducted by the Committee on RSTCS and any regulatory actions imposed will be published on the Scheme's website. An independent appeal mechanism is also established to handle appeal cases.

In the year of 2019, a total of 40 registered companies were sanctioned, mainly in relation to violations of safety, wage payment and MPF legislations. The concerned companies were subject to penalties ranging from warning letters to suspensions of registration from one to six months.

## Communications and Publicity

The RSTCS also provides a platform for registered companies to increase their exposure among a broader network of stakeholders. A new website ([www.rstc.cic.hk](http://www.rstc.cic.hk)) was launched to display RSTCS details, online registration form for RSTCS, notices of seminars and events, registers of RSTC and RS with information on registered companies.

## 規管行動

註冊制度就被法院定罪或違反任何相關法例及未能遵守規則及程序的個案開展規管行動。當表面證據成立，註冊專門行業承造商制度專責委員會將進行聆訊。規管行動資料會在計劃網頁公布。計劃設立獨立上訴機制處理上訴個案。

於2019年，共有40間註冊公司就有關安全、支付工資及強積金供款等違規情況而被規管。被規管的公司獲發書面警告或被暫停註冊資格1至6個月。

## 溝通與宣傳

註冊制度為註冊公司提供平台，增加曝光機會及與持份者互動。議會亦推出註冊制度全新網站([www.rstc.cic.hk](http://www.rstc.cic.hk))，載列了註冊制度的資料、網上申請表格、講座活動、以及涵蓋註冊公司資訊的註冊專門行業承造商名冊和註冊分包商名冊。



Launched new dedicated website of Registered Specialist Trade Contractors Scheme  
推出註冊專門行業承造商制度全新專屬網站

To keep step with industry trends and enhance market competitiveness of registered companies, the CIC launched a series of programmes and initiatives aimed at strengthening its support to registered companies in 2019:

### Technical Seminars and Workshops

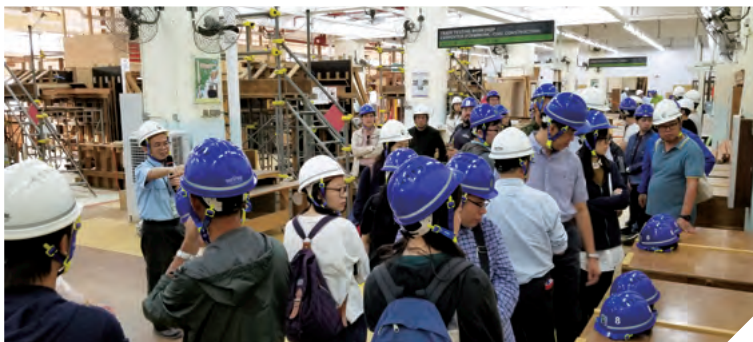
- Hosted different BIM Experience Workshops and MiC Display Centre Visits to provide registered companies with a deeper understanding of state-of-the-art BIM and MiC technologies in the construction industry, and to raise industry awareness of sustainable development of construction works.

### Good Management Practice Seminar

- Organised a corporate governance seminar for key management of registered companies, with a view to enriching their understanding of best practices of corporate governance, as well as the latest regulatory updates for quality corporate governance. We were honoured to have Mr. Ricky LAI, the Chief Corruption Prevention Officer of Independent Commission Against Corruption and Miss Caroline NG, Divisional Occupational Safety Officer of the Labour Department as speakers.

### Induction Workshop

- Organised tailor-made briefing sessions for trade associations and weekly workshops for applicants. These did to not only enhance their understanding of the Scheme, and encourage them to apply, but also enabled the CIC to consult stakeholders and consider their views for review.



Visited Hong Kong Construction Industry Trade Testing Centre  
參觀香港建造業工藝測試中心

為緊貼業界發展，讓註冊公司保持競爭優勢，議會於2019年籌辦了一系列活動和新措施，以加強對註冊公司的支援：

### 技術講座和工作坊

- 舉辦多場建築信息模擬實務工作坊和「組建城」導賞參觀，讓註冊公司更深入認識建築信息模擬和「組裝合成」建造法的尖端科技和先進應用，提高業界對建築可持續發展的認知。

### 優良管理實務講座

- 舉辦企業管治工作坊，邀請註冊公司核心管理層參與，以期協助註冊公司提升企業管治及優質企業管治之最新監管措施的專業知識，並邀得廉政公署總防貪主任黎偉基先生和勞工處分區職業安全主任吳詠芝女士擔任主講嘉賓。

### 導向工作坊

- 為商會舉辦度身訂造的簡介會及為申請公司每週舉辦工作坊，不單加深他們對註冊制度的認識並鼓勵他們提交申請，也讓議會從中聽取和吸納持份者意見，以檢視制度。



Organised BIM Experience Workshop  
舉辦建築信息模擬實務工作坊



## 4. Corporate Services

### Corporate Secretariat

#### Basic Functions

The Corporate Secretariat (C-SECT) provides secretarial services and administrative support for the two highest-level bi-monthly meetings, namely the Council and the Executive Committee, with one conducted in even-number months and the other in odd-number months. The C-SECT ensures the organisation's compliance with statutory and appointment requirements, upholds the corporate integrity and governance standards, and assists the Council on important policy decisions and strategic directions.

The C-SECT improves the quality of meeting documents and correspondence by implementing Grade Management for secretariat staff. It also develops governance systems and procedures, formulates corporate policies and guidelines, prepares documentation framework and templates, as well as providing regular training on relevant topics for staff. For transparency and accountability, the C-SECT publishes the bilingual booklets "Information for Council Members", "Corporate Governance Manual" and annual "CIC Major Work Plans". On a need basis, the C-SECT will be tasked with pilot projects e.g. Consultation on Greater Bay Area opportunities, Task Force on ethnic minorities, etc.

## 4. 機構服務

### 機構秘書處

#### 基本職能

機構秘書處(秘書處)為議會兩個最高層次的雙月會議提供秘書功能及行政支援；兩個會議分別是偶數月份召開的議會會議和奇數月份的執行委員會會議。秘書處確保機構遵守各項法定及委任要求，維持企業誠信及管治水平，以及協助議會處理重大決策和策略方向。

秘書處致力提高會議文件及事務函件的質素，並就此為各秘書單位推行「職系管理」。此外，秘書處建立各類的管治系統和程序，訂定不同的企業政策和指引，製作所需的文書框架和樣板，同時亦定期為不同職系的同事提供與企業管治相關的培訓。為達致高透明度及良好問責制度，秘書處負責出版中英雙語的「議會成員手冊」、「企業管治手冊」及「建造業議會年度重點工作計劃」。根據需要，秘書處也肩負起各項新任務，例如：「粵港澳大灣區」發展機遇的諮詢工作、關於少數族裔發展的專責小組等等。

## Key Achievements in 2019

The C-SECT made the following accomplishments:

1. The CIC was awarded the “Commendation on Corporate Governance Improvements” under the category of “Self-nomination Awards” by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. This is the first Corporate Governance Award for the CIC.
2. The Task Force on Ethnic Minorities in Construction was set up in April, to explore measures to attract more ethnic minority workers to join and stay in the industry, in collaboration with the Home Affairs Department and the ethnic minority communities. A strategy paper on training provision and recruitment opportunities for ethnic minorities was submitted to the Council in December.
3. The C-SECT organised the CIC Greater Bay Area Industry Forum in May. The event provided a platform for fruitful exchange of views and attracted over 110 industry stakeholders to participate. A summary of industry’s views was submitted to the Government in June.
4. Informative publications, e.g. “Information for Council Members” and “Corporate Governance Manual” were reviewed and renewed. The preparation of the “CIC 2020 Major Work Plans” was completed in late 2019 and the booklet was published in early 2020.
5. On Grade Management, the C-SECT organised three interactive training sessions, providing guidance on bilingual writing skills and paper preparation for the secretarial officers.

## 2019年的主要成果

秘書處的工作有以下成果：

1. 議會獲香港會計師公會頒發「最佳企業管治大獎2019自薦獎」的「企業管治進步嘉許獎」。這是議會首個企業管治獎項。
2. 為探討吸引更多少數族裔加入並留任建造業的措施，秘書處於4月成立建造業少數族裔專責小組，並與民政事務總署和少數族裔社區交流合作，於12月向議會提交了關於少數族裔培訓及就業的政策文件。
3. 秘書處於5月舉辦了「建造業議會大灣區論壇」，為業界提供一個資訊交流的平台，成功吸引超過110位建造業持份者參與，並已於6月向政府提交了業界相關意見的摘要。
4. 秘書處審閱並更新了資訊刊物的內容，包括「議會成員手冊」及「企業管治手冊」。而「建造業議會2020年重點工作計劃」的籌備和編制工作於2019年年底完成，小冊子已於2020年年初出版。
5. 在「職系管理」方面，秘書處合共舉行了三場互動的培訓，為各秘書單位職員提供雙語書寫技巧的指導及準備會議文件的須知。



6. The following six guidelines and internal circulars were published on the intranet:

- Operational Guidelines for the Policy on CIC Members Overseas Visits;
- Modus Operandi of the Task Forces of Construction Industry Council;
- Updates on Grade Management for Secretariat Staff;
- Mechanism on Collation of Views in Response to Government Consultation Papers;
- Guidance Note on Staff Working Procedure regarding Appointment of Members for Committees and Boards of the Construction Industry Council; and
- Handling of Memorandum of Understanding

### Work Plans for 2020

Looking ahead, the C-SECT will continue to strengthen corporate governance for the CIC and enhance the quality and standard of the secretariat services. Departments will be encouraged to put greater effort and commitment into areas of sustainability and risk management.

As a pledge to drive for excellence and self-improvement, we shall strive for more and higher level recognition in best corporate governance via active participation and exchange in prestigious award competitions.

6. 秘書處在議會內聯網發出了下列六份指引和通告：

- 議會成員海外職務訪問政策的運作指引；
- 建造業議會專責小組的運作模式；
- 各委員會秘書處職系管理的更新指引；
- 對政府諮詢文件作出歸納回應的機制；
- 委任建造業議會專責委員會及委員會成員的員工工作程序指引；及
- 處理諒解備忘錄

### 2020年的工作計劃

展望來年，秘書處將秉持一貫的職能，繼續強化議會的企業管治及改善各秘書單位服務的質素和水準，亦會鼓勵各部門積極投入及努力發揮可持續發展和風險管理等方面的工作。

我們本著不斷尋求進步及追求卓越的精神，將積極參與外界在企業管治範疇上的獎項，希望在這方面獲得更多及更高層次的認同。

## Corporate Communications

### Basic Functions

The Corporate Communications Department (CCD) plays an intricate role in strengthening the CIC's position as a strong advocate of the construction industry. Focussed on promoting the CIC as a pivotal organisation, fostering a sustainable, positive and caring culture within the industry and building a positive public perception, CCD establishes effective communication channels with industry stakeholders and formulates strategic publicity plans to maintain the CIC's excellent reputation both internally and externally.

CCD is comprised of the Marketing team, Public Relations team, Media Team, Construction Industry Sports and Volunteering Programme (CISVP) team and Outreach Services team. The department takes the lead in strategic planning for marketing, promotional and CSR activities, managing external relations as well as crisis management when required.

### Key Achievements in 2019

#### Comprehensive Promotional Projects

CCD functions as an internal public relations consultant providing professional marketing as well as event management advice and support in order to align the brand identity and position of the CIC across different platforms. In 2019, signature campaigns and events included:

- Launch Ceremony of BIM Year 2019 & BIM Certification and Accreditation Schemes
- CIC Innovation Award
- Opening Ceremony for the Safety Experience Training Centre (SETC)
- Construction Industry Happy Run and Carnival 2019
- Construction Industry Uniform Roving Exhibition
- Launching Ceremony of Registered Specialist Trade Contractors Scheme (RSTCS)

## 機構傳訊

### 基本職能

機構傳訊部在推廣建造業議會在業界的倡導者地位，扮演一個十分重要的角色。為了宣傳議會作為業界的關鍵機構及孕育業界可持續發展、正面及關愛的形象及文化，機構傳訊部與業界持份者建立有效的溝通，並制定策略性的宣傳計劃以維繫議會對內及對外的良好聲譽。

機構傳訊部分別設有宣傳小組、公共關係小組、傳媒小組、建造業運動及義工計劃小組及外展服務隊，分別領導在宣傳、推廣及企業社會責任活動的策略性規劃，處理對外事務及於有需要時作出危機處理。

### 2019年的主要成果

#### 全面宣傳計劃

機構傳訊部作為議會的內部公共關係顧問，為其他部門提供專業的宣傳、活動意見及支援，務求統一議會在不同平台上的企業形象及地位。2019年的重點活動如下：

- 建築信息模擬年2019及建築信息模擬認可及認證計劃啟動禮
- 建造業議會創新獎
- 安全體驗訓練中心開幕典禮
- 建造業開心跑暨嘉年華2019
- 建造業制服巡禮
- 註冊專門行業承造商制度啟動典禮



- Construction Safety Week 2019
- Construction Industry 5-a-side Football Fun Day 2019
- WorldSkills Kazan 2019
- Construction Industry Volunteer Awards Scheme
- Lo Pan Service Month
- Launching Ceremony of CIC Sustainable Construction Award 2020 and CIC Green Product Certification
- Construction Month 2019
- Construction Innovation Expo 2019
- Construction Sports Day and Charity Fun Day 2019
- 建造業安全周2019
- 建造業五人足球同樂日2019
- 喀山世界技能大賽2019
- 建造業義工獎勵計劃
- 魯班服務月
- 建造業議會可持續建築大獎2020及綠色產品認證啟動禮
- 築月2019
- 建造創新博覽會2019
- 建造業運動會暨慈善同樂日2019

## Brand building

CCD updates and adjusts the overall publicity strategies, organises a series of signature events and launches the branding and marketing campaigns of the CIC through the engagement of various media channels, including traditional printed media, electronic media, social media platforms, and outdoor advertising and public transport campaigns.

In 2019, a number of key initiatives were launched to further strengthen the CIC corporate standing in the industry and community at large.

## 品牌塑造

機構傳訊部會更新及調整整體的宣傳策略，舉辦一系列的重點活動，並透過不同的網上及非網上媒體渠道，包括傳統印刷媒體、電子媒體、社交媒體以至戶外廣告及公共交通工具廣告等，推廣不同的宣傳活動。

於2019年，機構傳訊部推出多個新項目以進一步鞏固議會於業界及公眾的地位。



- I. "Construction Power 2019 Calendar" was well-received and it won two Bronze Awards in Astrid Awards 2019 and Questar Awards 2019 respectively. Following the success of the 2019 Calendar, the 2020 Calendar was launched in late 2019, generating a wave of positive feedback from the public.



- I. 《築動力量－建造業月曆2019》廣受歡迎，分別在 Astrid Awards 2019及Questar Awards 2019中勇奪銅獎殊榮。議會於2019年年底再下一城，推出《建造業月曆2020》，同樣好評如潮。

- II. Quarterly press conferences were launched in 2019 as a means to disseminate key CIC initiatives systematically, while three media luncheons were organised to maintain strong relationships with media.
- III. CCD develops a strategic publication plan to communicate effectively with different segments of the industry and other stakeholders. Feature stories about the industry regularly published in *Ming Pao* and *am730*, the *Chairman's blog* and *Executive Director's message* target the public and industry in order to raise awareness of the CIC and the construction industry in general. The bi-monthly magazine, *Construction Post*, covers industry news in a light-hearted manner to draw more interest to frontline workers.
- IV. An new TV Announcement in the Public Interest (APIs) was launched to promote the Hong Kong Institute of Construction and construction training, thus projecting the bright prospects of the industry.

- II. 於2019年開始舉行季度記者會，旨在有系統地發放議會推行的措施，並舉行了三場傳媒午餐會，與媒體維繫緊密的關係。
- III. 機構傳訊部針對與不同行業及其他持份者保持有效溝通，擬定刊登文章及出版書刊的策略。定期於《明報》和《am730》刊登勵志故事《建築的事》、主席網誌《駒駒小事》以及《用心寧聽》讓公眾及業界持份者更了解議會和建造業。而雙月刊《建築人•建築事》，以輕鬆有趣的方式發放行業資訊及故事，引起前線工友共鳴。
- IV. 推出新的政府電視宣傳短片宣傳香港建造學院，向公眾推廣建造業的光明前景。





- V. A website enhancement project was kicked-off in mid-2019, with an aim to provide a positive user experience and enhance the usability of the website with a series of upgrades.

## Corporate Social Responsibility

### Construction Industry Sports and Volunteering Programme (CISVP)

CCD promotes the CIC's corporate social responsibility and cultivates a caring culture and healthy lifestyle within the construction industry with the Construction Industry Sports and Volunteering Programme (CISVP). Since the establishment of the CISVP in 2016, over 300 sports and volunteering events have been organised.

In 2019, a total of eight major sports events were held, attracting the participation of over 5,480 industry practitioners and members of the public. The key volunteering activities include the Construction Industry Volunteer Awards Presentation Ceremony, in which a total of 40 construction-related organisations and 17 NGOs took part. Besides, CISVP organised and participated in 94 volunteering activities, with 5,950 volunteers providing a total of 15,697 service hours. In addition, the "Construction Industry Caring Organisation" Logo Scheme was launched to enhance the public awareness of the corporate social responsibility and good deeds of construction organisations.

Further details of the work of CISVP are set out in the chapter of Sustainability Report of this Annual Report.

## Stakeholder engagement

### Industry Stakeholders

CCD promotes the CIC's new initiatives and strengthens its image by organising industry-wide events, such as quarterly CIC Construction Luncheons and periodical Breakfast Round Table Meetings. These regular gatherings provide an excellent platform for leaders of the industry to exchange views on relevant industry topics.

The CIC Outreach Services Team was set up in late 2017 to establish solid lines of communication with frontline workers. The team conducts daily briefing sessions at construction sites and contractor's training centres to deliver key messages relating

- V. 於2019年年中為網站進行一系列的升級，以提升網站的功能及提供更好的用戶體驗。

## 企業社會責任

### 建造業運動及義工計劃

機構傳訊部透過建造業運動及義工計劃(計劃)，推動議會的企業社會責任，為業界建立關愛文化及提倡健康的生活方式。自2016年成立計劃以來，已舉辦超過300項運動和義工活動，發揮「樂健行義」精神。

於2019年，計劃共舉辦八個重點運動活動，共5,480名業界人士及公眾參與；而重點義工活動包括舉辦建造業義工嘉許禮，共吸引40間建造業機構及17間社福機構參與。計劃亦組織及參與94次義工服務，共5,950名義工參與，服務時數達15,697小時。而透過推出「建造業關愛機構」標誌計劃，讓大眾加深認識建造業機構的企業社會責任及在關懷社群方面的建樹。

建造業運動及義工計劃的工作詳載於本年報「可持續發展報告」一章。

## 持份者參與

### 業界持份者

機構傳訊部透過籌辦業界活動推廣議會的最新計劃，並進一步鞏固其形象，當中活動如季度建造業午餐會及定期舉辦的圓桌早餐會議等，成功為業界提供一個良好的溝通平台，供業界領袖就當前的行業議題互相交流切磋。

於2017年年底成立的議會外展服務隊與前線工友建立牢固的聯繫。外展服務隊每天在建築工地或承建商的培訓中心舉辦簡報會，向工友傳遞安全資



to safety information, industry news, HKIC courses and CIC happenings to workers. As of December 2019, the team had conducted over 750 briefings and reached out to over 23,000 workers.

訊、行業新聞、香港建造學院課程以及議會動向等重要訊息。截至2019年12月，外展服務隊已舉辦超過750場簡報會，接觸超過23,000名工友。



## Government and Overseas Counterparts

The CIC values its relationship with the HKSAR Government, the Mainland and overseas counterparts around the world. CCD serves as a liaison unit to regularly organise meetings and guided tours at CIC campuses and training grounds, providing a networking platform for the CIC, industry participants and stakeholders in Hong Kong and overseas to exchange views and share experiences. In addition, five meetings with legislative council members were organised to better relay the concerns of the industry to lawmakers.

Invited by the Center of Science & Technology and Industrial Development of the Ministry of Housing and Urban-Rural Development of the People's Republic of China, the CCD participated in the 18<sup>th</sup> China International Housing Industry and Building Products and Equipment Expo held in Beijing 2019, with CIC Senior Management and a CITAC delegation joining the Opening Ceremony and Conference.

## 政府及海外機構

議會很重視與香港特區政府、內地和世界各地同業的關係。機構傳訊部肩負起作為聯絡單位的工作，於香港建造學院的院校和訓練場定期安排會議和導賞團，為議會、行業人士和香港及海外持份者提供交流的平台，以交換意見和分享經驗。此外，議會與立法會議員共召開了五次會議，以探討業界關注的議題，上達業界聲音。

於2019年，議會機構傳訊部獲中國住房和城鄉建設部科技與產業化發展中心邀請於北京舉行的第十八屆中國國際住宅產業暨建築工業化產品與設備博覽會進行參展，並獲議會高級管理層和建造業創新及科技應用中心代表團出席了博覽會的開幕典禮和會議。





## Human Resources and Administration

### Corporate Culture

The CIC strives to excel across its scope of functions and to explore new ways to improve year on year while growing its responsibilities on behalf of the construction industry. “Caring, Integrated, Committed” are identified as the core values for CIC staff.

The CIC Corporate Culture Fun Night was successfully held on 2 August 2019 with the participation of more than 900 staff and their family members. The Fun Night witnessed the official launch of the CIC Corporate Culture Building journey and 30 Culture Champions were nominated from various departments to cultivate the CIC core values amongst colleagues. Afterwards, a series of Team Building and Corporate Culture workshops were held for all levels of staff and the Culture Champions.

“You are Marvellous” campaign and the “CIC Achiever Awards” were rolled out to reinforce the CIC’s core values. A number of “Care for the Society” activities were held and supported by staff and their family members, including visits to elderly homes and single elderly persons, street fundraising activities, Blood Donation Week, etc.

## 人力資源及行政

### 機構文化

議會一直致力在現有職能上精益求精，並探索新的發展方向。議會的職能及所提供的服務，於近年均全面提升，議會並確認「關懷、共融、承擔」為員工的核心價值。

議會機構文化繽紛夜已於2019年8月2日順利舉行。逾900位議會同事及其親友出席當天活動，共同見證議會正式展開機構文化建設之旅。議會亦從各部門中提名30位機構文化大使，並為各級員工及機構文化大使舉辦一系列團隊建設及機構文化工作坊。

為鞏固議會核心價值，議會推出「感激有您」計劃及「議會成就獎」，並安排多項關懷社會的活動，包括探訪安老院和獨居長者、街頭籌款及捐血周等等，獲議會同事及其家屬參與及支持。



The CIC Corporate Culture Fun Night witnessed the official launch of the CIC Corporate Culture Building journey and the commitment to the core values of "Caring, Integrated, Committed"  
建造業議會機構文化繽紛夜見證了議會展開機構文化建設之旅，並落實「關懷、共融、承擔」的核心價值



## Talent Development

The CIC engaged the University of Hong Kong to organise a 12-day Leadership and Management Training Programme for 30 management staff of the Hong Kong Institute of Construction (HKIC).

The Certificate in Learning and Teaching programme was attended by 231 teaching staff, of whom 218 also attended the Continuous Learning Programme to further enhance their learning and teaching skills.

A number of training workshops on performance management and coaching were held for around 80 senior management and management staff.

## 人才發展

議會委聘香港教育大學為30位香港建造學院管理人員舉辦為期12天的領袖及管理訓練課程。

議會已安排231位教學人員參與「學習及教學技巧證書課程」，當中218位教學人員亦參與「持續進修計劃」，冀能藉此強化教學人員的教學技巧。

此外，議會亦舉辦多個有關績效管理的培訓工作坊，約80位管理人員及高級管理人員參與。



HKIC Leaders completed the Leadership and Management Training Programme organised by the Education University of Hong Kong  
香港建造學院管理人員完成了由香港教育大學舉辦的「領導及管理培訓課程」



## Enhanced Measures for Automation and Energy Saving

Further energy saving and automation efforts were also made in 2019. Multifunction Devices (MFD) in all CIC offices were upgraded in 2019. The new MFD has a "Follow You Print" feature to enable staff to access to printing facilities in all CIC premises, while functions have also been added to reduce the volume of colour printing.

An improved monitoring system has also been included in the MFD which provides real time report on paper usage, energy consumption and CO2 emissions in support of the formulation and implementation of green policies for the CIC.

## Corporate Safety

Training sessions were held for staff to enhance their safety awareness through sharing of real-life accident cases, in particular selected high-risk cases on work-above-ground and fatal accidents.

The online accident reporting workflow was launched in 2019 to shorten accident reporting time, facilitate case monitoring, archive case documents and support the paperless office.

A Self-learning safety package was introduced to staff for acquiring basic safety knowledge encountered in their daily work. Topics included safety in manual handling, display screen equipment and personal protective equipment.

## 自動化及節約能源的提升措施

議會繼續在節約能源及實現自動化方面努力。議會已於2019年升級所有辦公室的「多功能設備」。新的「多功能設備」配置了「Follow You列印方案」功能，讓員工可以在所有議會辦公室均能使用印刷設備，亦加入減少彩色印刷量的裝置。

「多功能設備」同時配備更佳的監察系統，提供用紙量、能源消耗量及二氧化碳排放量的實時報告，協助議會有效制訂及實行環保政策。

## 機構安全

議會舉辦多場培訓課程，透過向員工分享真實意外個案，特別是有關於高風險的高空工作及致命意外個案，提高員工的安全意識。

於2019年，議會推行網上意外報告流程，以縮減報告意外時間、方便監察個案、保存相關文件，及實現無紙化工作。

議會亦推出自學安全課程，讓員工學習日常工作所需的基本安全知識，當中涵蓋體力處理操作、顯示屏幕設備及個人保護裝備等安全事項。



## Meeting Challenges

The CIC, likewise Hong Kong society at large, has been facing unprecedented challenges in 2019. Human Resources, Administration and Corporate Safety had been working closely to support various departments to implement measures to ensure the safety of colleagues and students, and to minimise the effects on CIC services provided to the public.

## 應對挑戰

議會與香港整體社會一樣，在2019年面對前所未有的挑戰，人力資源部、行政部及機構安全部一直互相緊密合作，支援各部門執行有關措施，以保障議會同事及學生安全，並將事件對議會向公眾提供服務的影響減至最低。



The CIC Annual Dinner 2019 was an annual occasion for staff to get together after a year's hard work to enjoy an evening full of fun and laughter  
2019建造業議會周年聚餐讓同事在一年的辛勤工作後，聚首一堂，歡度一個輕鬆及愉快的晚上



## Estates Office

The core functions of the Estates Office (EO) involve the furnishing, upkeep and enhancement of the facilities of the CIC within two major aspects, facilities management and capital project, in support of the Hong Kong Institute of Construction (HKIC), Hong Kong Construction Industry Trade Testing Centre (HKCITTC), Construction Innovation and Technology Application Centre (CITAC), CIC – Zero Carbon Park (CIC-ZCP), CIC Service Centres and back offices.

The ultimate mission of EO is to build up and promote not only a pleasant, safe and hygienic environment for students, users and colleagues, but also the standardisation, customisation, and sustainable environment for buildings.

For facilities management, EO is responsible for routine, planned and lifecycle maintenance services for common building services, building structures, landscaping and F&Es; statutory compliance checking and upkeep; and license renewal. For capital project, EO is tasked with optimising space utilisation, contracting and project management of revamp works, A&A Work and new development works and Building Information Modelling (BIM) participation.

## Core Values

EO aims to provide the highest standard of facilities management services in building services, ground repair and maintenance, as well as the professional project management services of various capital projects in order to uphold the core values of the team.

## Key Achievements in 2019

EO managed to successfully execute a wide range of duties and commitments in 2019, including several revamp and new development projects for the HKIC so as to support the sustainable development of the CIC.

## 物業管理處

物業管理處的核心職務包括提供、維護及改善建造業議會的設施，而當中涵蓋兩個主要的範疇，包括設施管理和資本項目方案，為香港建造學院、香港建造業工藝測試中心、建造業創新及科技應用中心、建造業零碳天地、建造業議會服務中心及行政辦公室提供支援。

物業管理處最終的使命是要建立和促進愉快、安全及衛生的環境予學生、使用者和同事，並且為建築物建立標準化、專案化、環保及可持續發展的環境。

對於設施管理方面，部門的工作包括：為公用的樓宇設備、建築物結構、園藝和傢俬及儀器提供恆常、計劃和使用周期的保養服務；法定要求的巡查和保固；及許可證續期服務。對於資本項目方案，部門的工作包括：改善空間使用率，為翻新工程、改建和加建工程及新發展項目提供合約和項目管理服務；及參與建築信息模擬。

## 核心價值

物業管理處的目標是在多個基本工程項目中的樓宇服務、維修保養及專業的项目管理上提供最高標準的設施管理服務，以及在設備和維修保養方面提供最高標準的設施管理服務，以維持團隊的核心價值。

## 2019年的主要成果

物業管理部在2019年成功履行一系列職責及承諾，包括為香港建造學院進行了多項改造、改建和加建工程，並開展了新的發展項目，以支持議會的持續發展。





### CIC BIM Space

- Establishment of the new office and the CIC BIM Space located on L29, Enterprise Square Five in Kowloon Bay.
- CIC BIM Space project achieved “GOLD” rating in BEAM Plus Certification by the Hong Kong Green Building Council.

### Hong Kong Institute of Construction

- Renovation work of Safety Team Office at Kwai Chung Campus was completed.
- Demolition works of Sha Tin Training Ground was commenced.
- Master plan for the development of the HKIC’s Tai Po Campus was completed.
- The existing training ground tenancies were extended in 2019. In terms of new applications, the technical feasibility studies of the various sites were completed. The feasibility studies of Lam Tei site targets to submit the Town Planning application by Q1 2020.
- Main Contract for Renovation Works at Hong Kong Institute of Construction – Kowloon Bay Campus, Kwai Chung Campus and Sheung Shui Campus was commenced in November 2019 with target completion by end of October 2020.

### CIC – Zero Carbon Park (CIC – ZCP)

- CIC-ZCP renovation and audio visual system upgrade works at Multi-purpose Hall and Eco-plaza were completed.

### Others

- The Estates Office Management System was established and launched.

### 建造業議會建築訊息模擬空間

- 在九龍灣企業廣場5期29樓成立了新的辦公室及新的建築訊息模擬空間。
- 建造業議會建築訊息模擬空間榮獲香港綠色建築議會的綠建環評室內建築 – 金級認證。

### 香港建造學院

- 已完成葵涌院校安全隊伍辦公室翻新工程。
- 沙田戶外訓練場拆卸工程動工。
- 香港建造學院 – 大埔院校發展整體計劃已完成。
- 各戶外訓練場的租約在2019年繼續承租，另外會繼續尋覓新的地塊，而藍地的城規會申請將會在2020第一季內進行。
- 香港建造學院位於九龍灣、葵涌和上水的院校翻新工程已在2019年11月開展並預計在2020年10月完成。

### 建造業零碳天地

- 建造業零碳天地翻新工程及多用途會堂和戶外展區的音響系統改善工程均已完成。

### 其他

- 建立並啟用物業管理系統。

## Work Plans for 2020

In 2020, EO will continue to diligently perform its supportive and constructive functions, including:

- Development of the HKIC's Tai Po Campus
- Upgrading projects for various HKIC Campuses
- Comprehensive statutory compliance study and subsequent rectification works
- Providing sustainable facilitates and comfortable work environment to all HKIC Campuses, HKCITTC, CIC Services Centres, CITAC, CIC-ZCP, Headquarters and Back Offices

## Long Term Goals

In the long term, EO will ensure that health and safety, environmental sustainability and innovation initiatives are committed and implemented in various capital projects throughout planning, design and construction stages. EO also aims to streamline the operation flow and enhance the request lead time of building facilities repair and maintenance in order to enhance operational efficiency and meet user expectations.

## 2020年的工作計劃

在2020年，物業管理處將繼續致力實踐其支援和建設性的職能，其中包括：

- 香港建造學院 – 大埔院校發展計劃
- 各區院校的翻新改善計劃
- 為建造業議會的場地進行全面的法例要求研究和糾正計劃
- 為所有香港建造學院院校、香港建造業工藝測試中心、議會服務中心、建造業創新及科技應用中心、建造業零碳天地、建造業議會總部及支援辦公室，提供可持續性的設施及舒適工作環境

## 長遠目標

長遠而言，物業管理處將會承諾及確保在規劃、設計和施工階段的各種基本工程項目方案中，實施健康和安全、環境可持續性和創新意念。部門亦致力簡化及加快處理現有物業設施維修及維護申請的操作流程，以達致高效率的營運，滿足使用者的期望。



## Information Technology

As the centre with professional knowledge on information technology, the Information Technology Department (ITD) is responsible for formulation of the CIC's IT development strategies, IT risk assessment and security control, as well as design and management of the Enterprise Architecture, including the applications, data and infrastructure to meet the Council's business requirements and growth. While facilitating users to enjoy the benefits of emerging technologies, ITD ensures appropriate IT services are delivered to end users, studies their requirements and recommends the best path to fulfillment. ITD also manages and ensures that IT vendors and service providers deliver their services according to the specified requirements in terms of time, cost and quality.

### Key achievements in 2019

#### Website, web portals and Apps

- Deployed various web portals for promotion, information sharing and online application, including Construction Workers Festival Portal, Construction Innovation Expo 2019 website, CIC Sustainable Construction Award 2020 website, CIC Construction Innovation Award assessment platform, and Procurement Qualified Vendor List online platform.
- Released the Registered Specialist Trade Contractors Application Portal to automate the registration and assessment process.
- Enhanced easyJob mobile app to support additional trade categories and job posting capabilities.
- Enhanced Daily Attendance Record app to alert workers who are using non-activated new cards.

#### Management System

- Launched Training Management System to streamline the information flow and operation process related to Recruitment, Training and Career Placement.
- Enhanced Trade Test Management System to support e-Written Test with various difficulty of questions and passing calculation functions.

## 資訊科技

作為具備專業資訊科技知識的中心，資訊科技部負責制訂資訊科技發展策略；資訊科技風險評估及安全控制；以及設計和管理企業架構，包括應用程式、數據和基礎架構，以滿足議會業務需求及增長。部門讓用戶享受新興技術的好處之同時，亦確保向用戶提供適當的資訊科技服務，研究用戶需求以推薦實現的最佳方式，並定期了解其滿意度和期望。部門亦依據指定的時間、成本和質量要求，管理及確保資訊科技供應商和服務供應商提交服務。

### 2019年的主要成果

#### 網站、入門網站及應用程式

- 推出各種入門網站，例如建造工友節網站、建造創新博覽會2019網站、建造業議會可持續建築大獎2020網站、建造業議會創新獎評審平台，以及採購合格供應商名單網上平台，用以推廣、提供資訊及支援網上申請。
- 推出註冊專門行業承造商制度網上平台，使註冊及評估流程自動化。
- 增強建工易流動應用程式，以支援其他工種類別及新建職位功能。
- 增強出勤紀錄應用程式，以提醒仍然使用未啟動新註冊卡的工友。

#### 管理系統

- 推出香港建造學院培訓及管理系統，以簡化招聘、培訓及職業介紹的信息及營運流程。
- 升級工藝測試管理系統，以支援電子筆試题目的不同深淺程度及合格計算的功能。



## New initiatives

- New storage appliance was implemented to provide larger mailboxes and additional file server space for documents and email archive.
- Agreed an Autodesk authorised training centre approach with the vendor for the CIC BIM Space to avoid expensive BIM software license.
- Deployed the cost-saving, easy and flexible video conferencing solution based on Skype to replace the tradition Video conferencing setting.
- Deployed Computer-based IT security awareness training to enhance users' security awareness.

## Work plans for 2020

- Develop a new IT application system and mobile app to manage the entire registration and administration process of the Technically Competent Person Registration Scheme (TCPRS) in order to provide a more user-friendly service to the public.
- Build a network and security infrastructure for the classrooms and teaching facilities in various campuses of HKIC to provide centralised account management, document storage and internet environment.
- Deploy a new portal and launch a new mobile app for the School of Professional Development in Construction to provide various course information and materials and to facilitate on line course enrollment.
- Upgrade the reporting tool for the CIC's financial results through Business Intelligence for better monitoring of the CIC's financial performance.
- Implement IT solutions to reinforce the CIC's cyber security.

## 新舉措

- 安裝新存儲設備，提供更大的郵箱和額外的文件伺服器空間以儲存文檔和電子郵件存檔。
- 與供應商達成於「建造業議會建築信息模擬空間」運用Autodesk授權培訓中心的方法，以避免昂貴的建築信息模擬軟件費用。
- 運用基於Skype的成本節省、簡易及靈活的視頻會議解決方案，取代傳統的視頻會議設施。
- 推出資訊科技安全意識電腦輔助培訓，以增強用戶的資訊科技安全意識。

## 2020年的工作計劃

- 開發全新資訊科技系統和流動應用程式，管理「適任技術人員註冊制度」的整個註冊程序和行政運作，以便為公眾提供更方便的服務。
- 為香港建造學院各院校的教室及教學設施建立網絡和安全基礎架構，以便在院校之間提供集中帳戶管理、文檔存備和互聯網環境。
- 為建造專業進修院校開發一個新的入門網站及流動應用程式以提供各種課程資訊，促進課程的報讀。
- 透過商業智慧工具加強議會對財務業績報告的監察。
- 推行不同的資訊科技解決方案以提升議會的網絡安全。



- Upgrade the Trade Test Management System and apply the e-Written Test and e-Survey platform for most of the trades to improve system performance and offer better user experience.
- Revamp the Levy Assessment and Collection System to enhance the levy collection process and increase work efficiency.
- Upgrade the Enterprise Resource Planning System to facilitate electronic submissions by vendors and allow access through mobile devices.
- 提升工藝測試管理系統，並於大多數工種中應用電子筆試及電子問卷調查平台，以提供更好的用戶體驗。
- 重建徵款評估與收集系統，改善徵款過程，提高工作效率。
- 提升現有的企業資源規劃系統，促進供應商通過電子方式提交文檔，並容許通過流動設備連接系統。

## Internal Audit

### Basic Functions

The primary role of the Internal Audit Department (IA) is to assist management in carrying out its responsibilities of maintaining a comprehensive system of internal controls so as to safeguard the assets and interests of the CIC.

The Department facilitates management's evaluation of the effectiveness of financial and operational controls, makes recommendations to assist management in maintaining a strong environment for which they are responsible, and monitors compliance with relevant legislation and regulations.

Using risk-based methodology, a three-year internal audit plan is formulated. This covers review of all key controls, including financial, operational and compliance controls as well as risk management functions. The three-year plan is made in view of the significant risks and/or exposures identified where applicable.

IA performs monitoring activities to evaluate whether processes, initiatives, functions and/or activities are operating as designed and suggests improvement initiatives where appropriate.

The Department reports quarterly to the Audit Committee as to its on-going activities, audit progress and results, where applicable, or more frequently as circumstances require.

Consultants may be deployed to provide services in specialised areas such as information technology, when required.

## 內部審計

### 基本職能

內部審計部旨在協助管理層履行職責，維持全面之內部管控系統，以保障議會的資產及利益。

部門亦協助管理層對財務及營運管控成效作出評估，提出建議以利管理層執行維持穩健管控環境之責任，並監察相關法例及規則的遵守。

以風險為本作為評審原則，內部審計部制訂三年制之審計計劃。計劃涵蓋包括財務、營運、合規的所有重要控制及風險管理設施。有關之三年計劃參照重大風險及／或弱點的發現(如適用)加以釐定。

內部審計部執行監察以評估工作流程、計劃、職能及／或工作是否如設計般運作，並提出改善建議(如適合)。

部門每三個月向審核專責委員會報告正在進行的工作、審計進度以及結果(如適用)。部門會因應需要增加報告次數。

如有需要，部門亦可能聘請顧問提供專屬範圍如資訊科技方面的服務。



## Key Achievements in 2019

IA completed the following audit projects:

1. Collaboration Scheme Department
2. Construction Innovation Technology and Application Centre
3. Corporate Communications Department
4. Career Support Services Department
5. Finance Department
6. Construction Innovation and Technology Fund operation
7. Risk assessment

All key findings and recommendations were communicated, discussed and followed up with the process owners in a timely manner.

During the year, an external consultant was engaged to carry out consultancy/internal audit services on project management for the CIC.

## Works Plan for 2020

IA shall carry out the scheduled audit assignments in accordance with the approved three-year audit plan to promote good corporate governance.

## Long Term Goals

The Department identifies a number of critical success factors and strives for continued excellence in the following areas:

- (1) integrity and professionalism;
- (2) competence and expertise;
- (3) adding value;
- (4) efficiency and effectiveness; and
- (5) building rapport and trust.

Working as a valued and trusted partner of management, the Department aims to benchmark the best practices within the profession.

## 2019年的主要成果

內部審計部已完成下列審計項目：

1. 合作計劃部
2. 建造業創新及科技應用中心
3. 機構傳訊部
4. 就業輔導部
5. 財務部
6. 建造業創新及科技基金營運
7. 風險評估

所有主要審計結果及建議已適時地與工序負責人溝通、討論並跟進。

議會亦於本年度聘請了外部顧問對機構內之項目管理進行顧問諮詢／內部審計服務。

## 2020年的工作計劃

內部審計部根據已通過之三年審計計劃進行審計項目，以促進優良的企業管治。

## 長遠目標

部門辨識多項關鍵成功因素並致力在以下各方面持續達至優良水平：

- (1) 誠信及專業；
- (2) 工作能力及專業知識；
- (3) 價值增值；
- (4) 效率及效能；及
- (5) 建立和諧及互信。

作為管理層重視及信任之夥伴，部門以參照行業內之最佳標準為目標。

## Procurement

### Basic Functions

The primary function of the Procurement Department is to support the CIC's operations by understanding its business requirements, managing internal transactions for ordering and receiving goods and services and handling procurement data. The main objective is to maximise the efficiency of transaction flow and reporting.

The Procurement Department also:

- Manages the procurement process and supply base effectively and efficiently by evaluating and engaging vendors, determining the most appropriate method in contracting processes and identifying new potential suppliers and developing relationships with them.
- Manages internal operations by developing and maintaining procurement policies and leveraging appropriate technology and systems.
- Develops integrated purchasing strategies by monitoring supply markets and trends, identifying critical materials and services requirements to support the CIC's overall corporate strategies in key performance areas and to develop supply options and contingency plans that support the organisation's plans.

## 採購

### 基本職能

採購部的主要功能是透過了解建造業議會的業務需求、管理有關訂購和接收貨物及服務的交易、處理採購數據，以支持議會的運作，其主要目標是提高交易流程及報告的效率。

採購部亦：

- 透過評估和聘用供應商、制定簽訂合約流程的最合適方案、識別新的供應商並發展合作關係，高效地管理採購流程和供應基礎。
- 透過制定和維持採購政策及使用合適的科技和系統，管理內部營運。
- 透過監測市場供應和趨勢、識別關鍵材料及服務要求來發展綜合採購策略，以支持議會在主要績效範疇的整體機構策略，並建立能輔助機構發展的供應選項和應急計劃。





## Key Achievements in 2019

In 2019, the Procurement Department accomplished the following:

1. Management of major tenders including:
  - Consultancies for (i) Architecture, (ii) Quantity Surveying and (iii) Topography, Underground Utilities and Tree Survey for the new Tai Po Training Centre Development;
  - Consultancies for (i) Reasonable Construction Periods for Building Projects and (ii) Accreditation Scheme for Construction Robotics;
  - Renovation and Fitting-out Works at (i) existing three HKIC Campuses, (ii) Nam Cheong Service Centre and (iii) CIC – Zero Carbon Park;
  - Feasibility Study and Planning Application for Lam Tei Training Ground;
  - Application System Development for Technically Competent Person Registration Scheme (TCPRS);
  - Event Management and Production Services for (i) Construction Innovation Expo 2019, (ii) CIC Construction Month 2019, (iii) Construction Industry Sports Day and Charity Fun Day 2019 and (iv) Construction Industry Happy Run and Carnival 2020;
  - Term Consultancy for (i) Legal Services and (ii) Quantity Surveying Services;
  - Demolition Works of Existing Buildings at Shatin Training Ground;
  - Term Repair and Maintenance for E&M Works and Landscape Works; and
  - Supply of Loose Furniture for HKIC Campuses.
2. Launching an updated Procurement Manual which lays down various policies and procedures;

## 2019年的主要成果

在2019年，採購部達成了以下項目：

1. 管理大型招標項目，包括：
  - 大埔新培訓中心發展計劃於(i)建築、(ii)工料測量及(iii)地形、地下管線和樹木測量的顧問服務；
  - (i)建築工程合理施工期及(ii)香港建造業機械人認證計劃的顧問服務；
  - (i)現有的三座香港建造學院院校、(ii)南昌服務中心及(iii)建造業零碳天地的翻新及裝修工程；
  - 建立藍地訓練場地的可行性研究及規劃申請；
  - 開發適任技術人員註冊制度資訊科技系統；
  - (i)2019建造創新博覽會、(ii)建造業議會築月2019、(iii)建造業運動會暨慈善同樂日2019及(iv)建造業開心跑暨嘉年華2020的活動管理及製作服務；
  - (i)法律服務及(ii)工料測量服務的定期顧問服務；
  - 沙田訓練場地拆卸現有建築物工程；
  - 機電工程及園境工程的維修及保養定期合約；及
  - 香港建造學院院校的傢俱供應。
2. 出版《採購手冊》的修訂版本，以釐定不同的採購政策及程序；

- |   |   |
|---|---|
| <p>3. Establishment of a Qualified Vendor List (QVL) for “Event Management and Multi-Media Design Services” Category;</p>                             | <p>3. 訂立「活動管理及多媒體設計服務」類別之合資格供應商名單；</p>                          |
| <p>4. Technical Audit for Compliance of Direct Purchase Procedure, Project Delays (Year 2017–18) and Compliance of Contract Plans (Year 2016–18);</p> | <p>4. 對直接採購程序的合規性、2017–2018年之項目延誤及2016–2018年合約計劃的合規性進行技術審核；</p> |
| <p>5. Quarterly Vendor Performance Reviews;</p>   | <p>5. 季度供應商績效評估；</p>  |
| <p>6. Revamp of Business Travel Agency List; and</p>  | <p>6. 修訂商務差旅代理名單；及</p>  |
| <p>7. CIC Vendor Survey.</p>  | <p>7. 議會供應商問卷調查。</p>  |

### Work Plans for 2020

For 2020, the Procurement Department has the following objectives:

- Upgrade the Enterprise Resource Planning (ERP) System to facilitate electronic submissions by vendors and to allow access by mobile devices to enhance efficiency and accuracy;
- Perform Technical Project Review and Audit for ongoing CIC projects; and
- Conduct Vendor Engagement Sessions and Surveys for better understanding of vendors’ capabilities and expectations.

### 2020年的工作計劃

在2020年，採購部有以下的新目標：

- 為企業資源計劃系統進行升級，方便供應商以電子方式遞交資料及允許以流動裝置進入系統，提升效率及準確性；
- 為進行中的議會項目進行技術審查及審計；及
- 進行供應商交流活動及問卷調查，更了解供應商的能力和期望。



## Finance

The Finance Department supports the CIC with a wide spectrum of finance functions, including financial and management reporting, budgeting and forecasting, levy assessment and collection, strategic planning and decision support, treasury and investment management, financial analysis, company secretarial work, bank account operations and all finance related projects.

The Finance Department arranges statutory audit with external auditors and reports the audited financial statements to the Audit Committee. It compiles annual budgets, performs budgetary controls and monitors business performance. It administers the assessment and collection of construction levies payable by contractors on the value of construction operations under the Construction Industry Council Ordinance and Construction Workers Registration Ordinance.

It provides secretarial and decision support to the Investment Task Force in formulating investment strategies and monitoring investment performance. It implements systems to enhance the finance and levy operations, and also proactively adopts relevant electronic services for the benefit of various stakeholders. It conducts process reviews to streamline efficiency and service delivery. In addition to company secretarial support for the subsidiaries of the CIC, it develops and executes internal control policies and procedures for all finance and accounting matters.

## Core Values

- Reposition from service providers to business partners;
- Align Finance capabilities with the CIC's goals;
- Focus on activities that drive business outcomes; and
- Strive for high standards of corporate governance, professionalism and integrity.

## 財務

議會財務部為議會提供廣泛的財務職能，包括財務和管理報告，預算和預測，徵款評估和徵收，策略性規劃和決策支援，財資和投資管理，財務分析，公司秘書工作，銀行帳戶操作，以及所有財務相關項目。

財務部與外部審計師安排法定審計，並將審計後之財務報表向審核專責委員會呈報。部門會編制年度預算，執行預算控制並及監控業務績效。它並負責管理承建商於《建造業議會條例》及《建造業工人註冊條例》下就建造工程的價值須繳付的建造業徵款進行評估及徵收。

部門為投資專責委員會提供秘書和決策支援，以制定投資策略和監督投資表現。它實施增強財務和徵款業務的系統；主動採用相關的電子服務，以利於各利益相關者；進行流程審查，以簡化來提升效率和服務。除了為議會的子公司提供公司秘書支援外，部門亦為所有財務和會計事務制定並執行內部控制政策和程序。

## 核心價值

- 從服務提供者到業務合作夥伴的重新定位；
- 保持財務實力與議會目標一致；
- 專注於能推動業務成果的活動；及
- 致力維持高水平企業管治、專業及誠信。



## Key Achievements in 2019

1. Set up the tax exemption for Hong Kong Institute of Construction (HKIC) under Section 88 of Cap. 112 Inland Revenue Ordinance with approval by the Inland Revenue Department in August 2019.
2. Dispensed with the word "Limited" in the Company's name of HKIC under Section 103 of Cap. 622 Companies Ordinance with the approval by the Companies Registry in July 2019.
3. Set up Jetco collection channel in HKIC campuses to facilitate the collection of fees from students via automatic teller machines.
4. Appointed an investment adviser with the aim to diversify our investment portfolio; and raised the investment return from 2.0% in 2018 to 2.6% in 2019, increasing interest and investment income by HK\$16.5 million against last year.
5. Conducted quarterly financial review and exercised stringent budgetary control resulting in savings in various expenses, such as general and administrative expenses and advertising and publicity expenses.
6. Strived to improve the efficiency of levy operations to minimise the impact from the decline in levy income due to the delay in appropriation for public works, and achieved 97% of 2019 levy income budget.
7. Commenced the development of a new Levy system 2.0 to revamp the entire process of levy assessment and collection with enhanced functionality and efficiency.
8. Promoted and increased usage of online credit card payments as means of collection for a variety of events, such as CISVP activities, conferences, seminars, courses, etc. Such income is collected more efficiently from the public with reduced administrative effort.
9. Continued to promote e-Payment to the CIC's suppliers for settlement of invoices for operational efficiency and environmental sustainability, and set up mandatory e-Payment with designated new vendors.
10. Conducted a holistic review on pricing for services provided by CIC and advised on the calculation methodology for a unified percentage of overhead costs.
11. Optimised the workflows of finance modules in ERP system.

## 2019年的主要成果

1. 為香港建造學院根據第112章《稅務條例》第88條成立免稅機構身份，並於2019年8月獲香港稅務局批准。
2. 為香港建造學院根據第622章《公司條例》第103條於公司名稱略去「有限公司」，並於2019年7月獲公司註冊處批准。
3. 在香港建造學院設立銀通收款渠道，以便透過自動櫃員機收取學生的學費收入。
4. 聘用投資顧問以使議會的投資組合更多樣化；並將投資回報率從2018年的2.0%提高至2019年的2.6%，令利息和投資收入比去年增加了港幣1,650萬元。
5. 進行季度財務審查並實行嚴格的預算控制，從而節省各種費用，例如一般行政費用及廣告宣傳費用。
6. 努力提高徵款業務的效率，將因為公營工程撥款延遲而導致徵款收入下降的影響減至最低，最終達到2019年徵款收入預算的97%。
7. 著手開發新徵款系統2.0，以增強其功能和效率，改進徵款評估和徵收的整個流程。
8. 促進及增加使用網上信用卡支付，以作為各種活動的收款模式，例如建造業運動及義工計劃的活動、會議、研討會及課程等。減省行政工作，以更有效地從公眾收取相關費用收入。
9. 繼續向議會的供應商推廣使用電子付款結算發票，以提高運營效率和環境可持續性，並為指定的新供應商設置強制性電子付款。
10. 全面審查議會提供的服務定價，以及就統一間接開支百分比的計算方法提供建議。
11. 優化企業資源規劃系統中財務模塊的流程。